Ovaj je dokument samo dokumentacijska pomoć za čiji sadržaj institucije ne preuzimaju odgovornost.

►**B** **DIREKTIVA 2004/17/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**

od 31. ožujka 2004.

o usklađivanju postupaka nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga

(SL L 134, 30.4.2004., str. 1)

Promijenila:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
►**M1**	Commission Regulation (EC) No 1874/2004 of 28 October 2004 (*)	L 326	17	29.10.2004
►**M2**	Direktiva Komisije 2005/51/EZ od 7. rujna 2005.	L 257	127	1.10.2005
►**M3**	Uredba Komisije (EZ) br. 2083/2005 od 19. prosinca 2005.	L 333	28	20.12.2005
►**M4**	Council Directive 2006/97/EC of 20 November 2006 (*)	L 363	107	20.12.2006
►**M5**	Uredba Komisije (EZ) br. 1422/2007 od 4. prosinca 2007.	L 317	34	5.12.2007
►**M6**	Uredba Komisije (EZ) br. 213/2008 od 28. studenoga 2007.	L 74	1	15.3.2008
►**M7**	Odluka Komisije 2008/963/EZ od 9. prosinca 2008.	L 349	1	24.12.2008
►**M8**	Uredba (EZ) br. 596/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. lipnja 2009.	L 188	14	18.7.2009
►**M9**	Direktiva 2009/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009.	L 216	76	20.8.2009
►**M10**	Uredba Komisije (EZ) br. 1177/2009 od 30. studenoga 2009.	L 314	64	1.12.2009
►**M11**	Uredba Komisije (EU) br. 1251/2011 od 30. studenoga 2011.	L 319	43	2.12.2011
►**M12**	Direktiva Vijeća 2013/16/EU od 13. svibnja 2013.	L 158	184	10.6.2013
►**M13**	Uredba Komisije (EU) br. 1336/2013 od 13. prosinca 2013.	L 335	17	14.12.2013

(*) Ovaj akt nije nikada objavljen na hrvatskome.

▼B

DIREKTIVA 2004/17/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 31. ožujka 2004.

o usklađivanju postupaka nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 47. stavak 2., članak 55. i članak 95.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ([1]),

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ([2]),

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija ([3]),

djelujući u skladu s postupkom predviđenim u članku 251. Ugovora ([4]), u svjetlu zajedničkog teksta koji je odobrio Odbor za mirenje 9. prosinca 2003.,

budući da:

(1) Prilikom nove izmjene Direktive Vijeća 93/38/EEZ od 14. lipnja 1993. o usklađivanju postupaka nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnoga gospodarstva, energetskom, prometnom i telekomunikacijskom sektoru ([5]), a koje su potrebne kako bi se udovoljilo zahtjevima za pojednostavljenjem i modernizacijom koje su podnijeli naručitelji i gospodarski subjekti kao odgovor na Zelenu knjigu koju je donijela Komisija 27. studenoga 1996., Direktiva bi se radi jasnoće trebala preinačiti. Ova se Direktiva temelji na sudskoj praksi Suda Europske zajednice, posebno sudskoj praksi o kriterijima za odabir ponude, koja pojašnjava mogućnosti za naručitelje da zadovolje potrebe javnosti, uključujući područje okoliša i/ili socijalno područje, pod uvjetom da su ti kriteriji povezani s predmetom ugovora, da ne daju naručitelju neograničenu slobodu izbora, da su izričito navedeni i da udovoljavaju temeljnim načelima spomenutim u uvodnoj izjavi 9.

(2) Značajan razlog za uvođenje pravila kojima se usklađuju postupci nabave u tim sektorima jest raznolikost načina na koje nacionalne vlasti mogu utjecati na ponašanje tih subjekata, uključujući udio u njihovu kapitalu i sudjelovanje u upravnim, voditeljskim ili nadzornim tijelima tih subjekata.

([1]) SL C 29 E, 30.1.2001., str. 112. i SL C 203 E, 27.8.2002., str. 183.
([2]) SL C 193, 10.7.2001., str. 1.
([3]) SL C 144, 16.5.2001., str. 23.
([4]) Mišljenje Europskog parlamenta od 17. siječnja 2002. (SL C 271 E, 7.11.2002., str. 293.). Zajedničko stajalište Vijeća od 20. ožujka 2003. (SL C 147 E, 24.6.2003., str. 137.) i Stajalište Europskog parlamenta od 2. srpnja 2003. (još nije objavljeno u Službenom listu). Zakonodavna rezolucija Europskog parlamenta od 29. siječnja 2004. i Odluka Vijeća od 2. veljače 2004.
([5]) SL L 199, 9.8.1993., str. 84. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2001/78/EZ (SL L 285, 29.10.2001., str. 1.).

▼B

(3) Drugi značajan razlog zbog kojeg je potrebno uskladiti postupke nabave koje primjenjuju subjekti koji djeluju u tim sektorima je zatvorenost tržišta na kojima djeluju zbog postojanja posebnih ili isključivih prava koja dodjeljuju države članice u vezi s opskrbom, pružanjem i upravljanjem mrežama za pružanje predmetnih usluga.

(4) Svrha je zakonodavstva Zajednice, a posebno Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3975/87 od 14. prosinca 1987. o utvrđivanju postupka za primjenu pravila o tržišnom natjecanju na poduzetnike u sektoru zračnog prometa ([1]) i Uredbe (EEZ) br. 3976/87 od 14. prosinca 1987. o primjeni članka 85. stavka 3. Ugovora na određene kategorije sporazuma i usklađene prakse u sektoru zračnog prometa ([2]) omogućiti više tržišnog natjecanja među prijevoznicima koji pružaju usluge zračnog prometa javnosti. Stoga nije primjereno uključiti te subjekte u područje primjene ove Direktive. S obzirom na konkurentan položaj brodarstva Zajednice, bilo bi, također, neprimjereno uvjetovati sklapanje ugovora u ovom sektoru podložnim pravilima ove Direktive.

(5) Područje primjene Direktive 98/38/EEZ trenutačno obuhvaća određene ugovore koje sklapaju naručitelji koji djeluju u telekomunikacijskom sektoru. S ciljem otvaranja ovog sektora donesen je zakonodavni okvir, kao što se navodi u Četvrtom izvještaju o provedbi telekomunikacijskih propisa od 25. studenoga 1998. Jedna od njegovih posljedica bilo je uvođenje stvarnog tržišnog natjecanja *de jure* i *de facto* u ovom sektoru. U svrhu informiranja i u svjetlu ove situacije, Komisija je objavila popis telekomunikacijskih usluga ([3]) koje se već mogu isključiti iz područja primjene te Direktive na temelju njezina članka 8. Daljnji napredak bio je potvrđen u Sedmom izvještaju o provedbi telekomunikacijskih propisa od 26. studenoga 2001. Stoga više nije potrebno regulirati nabave subjekata koji djeluju u ovom sektoru.

(6) Stoga više nije potrebno održavati Savjetodavni odbor za nabave u području telekomunikacija koji je osnovan na temelju Direktive Vijeća 90/531/EEZ od 17. rujna 1990. o postupcima nabave subjekata u sektorima vodoopskrbe, energetike, prometa i telekomunikacija ([4]).

(7) Unatoč tomu, potrebno je i dalje nadzirati razvoj u telekomunikacijskom sektoru i preispitati situaciju ako se ustanovi da u tom sektoru više nema stvarnog tržišnog natjecanja.

([1]) SL L 374, 31.12.1987., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1/2003 (SL L 1, 4.1.2003., str. 1.).
([2]) SL L 374, 31.12.1987., str. 9. Uredba kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 1994.
([3]) SL C 156, 3.6.1999., str. 3.
([4]) SL L 297, 29.10.1990., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 164, 30.6.1994., str. 3.).

▼B

(8) Direktiva 93/38/EEZ izuzima iz njezina područja primjene nabavu govorne telefonije, teleksa, mobitela, usluga *paginga* i satelitskih usluga. Ta su izuzeća uvedena kako bi se uzela u obzir činjenica da je predmetne usluge najčešće mogao pružati samo jedan pružatelj usluga na određenom zemljopisnom području zbog nepostojanja stvarnog tržišnog natjecanja i postojanja posebnih ili isključivih prava. Uvođenjem stvarnog tržišnog natjecanja u telekomunikacijskom sektoru nestaje opravdanje za tim izuzećima. Stoga je potrebno u područje primjene ove Direktive uključiti nabavu takvih telekomunikacijskih usluga.

(9) Kako bi se zajamčilo otvaranje ugovora o javnoj nabavi tržišnom natjecanju, a koje sklapaju subjekti koji djeluju u sektoru vodnoga gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga, potrebno je izraditi propise za usklađivanje ugovora iznad određene vrijednosti na razini Zajednice. To se usklađivanje temelji na zahtjevima koji se mogu zaključiti iz članaka 14., 28. i 49. Ugovora o osnivanju Europske zajednice i iz članka 97. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, i to na načelu jednakog tretmana, čije je načelo nediskriminacije samo određeniji izraz, načelu uzajamnog priznavanja, načelu razmjernosti, kao i načelu transparentnosti. S obzirom na prirodu sektora na koje se to usklađivanje odnosi, ono bi trebalo uspostaviti okvir za dobru trgovinsku praksu i omogućiti maksimalnu fleksibilnost uz istodobno osiguranje primjene tih načela.

Za ugovore o javnoj nabavi čija je vrijednost manja od one na koju se primjenjuju odredbe o usklađivanju Zajednice, potrebno je podsjetiti se na sudsku praksu koju je razvio Sud Europske zajednice prema kojoj vrijede pravila i načela naprijed navedenih ugovora.

(10) Kako bi se osiguralo stvarno otvaranje tržišta i pravedna ravnoteža u primjeni pravila nabave u sektoru vodnoga gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga, potrebno je identificirati obuhvaćene subjekte na osnovi koja nije njihov pravni status. Stoga treba osigurati da se ne dovodi u pitanje jednaki tretman naručitelja koji djeluju u javnom i onih koji djeluju u privatnom sektoru. Također je potrebno, uz pridržavanje odredaba članka 259. Ugovora, osigurati da se ne dovode u pitanje pravila kojima se uređuje sustav vlasništva u državama članicama.

(11) Države članice trebale bi osigurati da sudjelovanje tijela kojima se upravlja na temelju javnog prava kao ponuditelja u postupku sklapanja ugovora ne dovodi do narušavanja tržišnog natjecanja u odnosu na privatne ponuditelje.

(12) Prema članku 6. Ugovora, treba uključiti uvjete u pogledu zaštite okoliša u definiciju te provedbu politika i aktivnosti Zajednice koje se spominju u članku 3. Ugovora, posebno radi promicanja održivog razvoja. Ova Direktiva, stoga, pojašnjava kako naručitelji mogu pridonijeti zaštiti okoliša i promicanju održivog razvoja a da istodobno za svoje ugovore osiguraju mogućnost dobivanja najbolje vrijednosti za novac.

▼B

(13) Ništa u ovoj Direktivi ne bi smjelo sprječavati nametanje ili provedbu mjera potrebnih u svrhu zaštite javnog morala, javne politike, javne sigurnosti, zdravlja, života ljudi i životinja ili očuvanja biljnog života, posebno radi održivog razvoja, pod uvjetom da su te mjere u skladu s Ugovorom.

(14) Odlukom Vijeća 94/800/EZ od 22. prosinca 1994. o zaključivanju u ime Europske zajednice, s obzirom na pitanja iz njezine nadležnosti, sporazuma postignutih u Urugvajskoj rundi multilateralnih pregovora (1986. – 1994.) ([1]), posebno je odobren Sporazum Svjetske trgovinske organizacije o javnoj nabavi (u daljnjem tekstu „Sporazum”), čiji je cilj uspostaviti višestrani okvir podjednakih prava i obveza koji se odnose na ugovore o javnoj nabavi s ciljem postizanja liberalizacije i širenja svjetske trgovine. S obzirom na međunarodna prava i obveze koje ima Zajednica zbog prihvaćanja Sporazuma, na ponuditelje i proizvode iz trećih zemalja koje su potpisnice Sporazuma trebaju se primjenjivati postupci određeni Sporazumom. Sporazum nema izravan učinak. Naručitelji obuhvaćeni Sporazumom koji se pridržavaju odredaba ove Direktive, i koji primjenjuju Direktivu na gospodarske subjekte iz trećih zemalja koje su potpisnice Sporazuma trebali bi, stoga, biti u skladu sa Sporazumom. Bilo bi, također, uputno da ova Direktiva zajamči gospodarskim subjektima Zajednice jednako povoljne uvjete za sudjelovanje u javnoj nabavi kao što su oni rezervirani za gospodarske subjekte iz trećih zemalja koje su potpisnice Sporazuma.

(15) Prije pokretanja postupka nabave, naručitelji mogu putem tehničkog dijaloga tražiti ili prihvatiti savjet koji se može koristiti u pripremi specifikacija, međutim, pod uvjetom da takav savjet nema učinak onemogućavanja tržišnog natjecanja.

(16) S obzirom na raznolikost ugovora o radovima, naručitelji bi trebali biti mogućnosti predvidjeti da se ugovori o projektiranju i oni o izvođenju radova sklapaju odvojeno ili zajedno. Namjera ove Direktive nije propisati zajedničko ili odvojeno sklapanje ugovora. Odluku o tome hoće li se ugovori sklapati odvojeno ili zajedno treba donijeti pomoću kvalitativnih i ekonomskih kriterija koji mogu biti određeni nacionalnim pravom.

Ugovor se može smatrati ugovorom o radovima samo ako predmet tog ugovora izričito obuhvaća izvršenje djelatnosti navedenih u Prilogu XII., čak i ako ugovor obuhvaća pružanje drugih usluga potrebnih za izvršavanje tih djelatnosti. Ugovori o uslugama, posebno u području usluga upravljanja imovinom, mogu u određenim okolnostima uključivati radove. Međutim, ako su takvi radovi sporedni uz glavni predmet ugovora i moguća su posljedica ili nadopuna tog predmeta, činjenica da su takvi radovi uključeni u ugovor ne opravdava razlog da se ugovor okarakterizira kao ugovor o radovima.

([1]) SL L 336, 23.12.1994., str. 1.

▼B

U svrhu izračunavanja procijenjene vrijednosti ugovora o radovima, primjereno je kao temelj uzeti vrijednost samih radova, kao i procijenjenu vrijednost robe i usluga ako ih ima, koje naručitelji stavljaju na raspolaganje izvođačima radova, ako su te usluge ili roba potrebni za izvođenje predmetnih radova. Treba razumjeti da su, u smislu ovog stavka, predmetne usluge one koje pružaju naručitelji pomoću vlastitog osoblja. S druge strane, na izračun vrijednosti ugovora o uslugama, bez obzira hoće li se one staviti na raspolaganje izvođaču u svrhu kasnijeg izvođenja radova, poštuju se pravila koja se primjenjuju na ugovore o uslugama.

(17) Područje usluga najbolje je prikazano, u svrhu primjene proceduralnih pravila ove Direktive i u svrhu nadzora, tako što je podijeljeno na kategorije koje odgovaraju određenim rubrikama iz zajedničke klasifikacije i tako što su objedinjene u dva priloga, Prilogu XVII. A i Prilogu XVII. B prema režimu kojemu podliježu. Što se tiče usluga u Prilogu XVII. B, relevantne odredbe ove Direktive ne bi trebale dovesti u pitanje primjenu onih pravila Zajednice koja su specifična za dotične usluge.

(18) Što se tiče ugovora o uslugama, u prijelaznom razdoblju treba ograničiti potpunu primjenu ove Direktive na ugovore kod kojih će njezine odredbe u najvećoj mogućoj mjeri omogućiti ostvarenje porasta prekogranične trgovine. Ugovore o drugim uslugama treba tijekom ovog prijelaznog razdoblja pratiti prije nego što se donese odluka o potpunoj primjeni ove Direktive. U tom pogledu, treba utvrditi mehanizam za takvo praćenje. Ovaj mehanizam treba istodobno omogućiti zainteresiranim stranama pristup odgovarajućim informacijama.

(19) Treba izbjeći prepreke slobodnom pružanju usluga. Stoga, pružatelji usluga mogu biti ili fizičke ili pravne osobe. Međutim, ova Direktiva ne bi trebala dovoditi u pitanje primjenu, na nacionalnoj razini, pravila o uvjetima za obavljanje određene djelatnosti ili zvanja, pod uvjetom da su ona u skladu s pravom Zajednice.

(20) Stalno se razvijaju određene nove elektroničke tehnike nabave. Takve tehnike pridonose povećanju konkurentnosti i pojednostavljenju javne nabave, posebno u smislu ušteda vremena i novca koje će omogućiti njihova uporaba. Naručitelji mogu koristiti elektroničke tehnike nabave, pod uvjetom da je takva uporaba u skladu s pravilima ove Direktive i načelima jednakog tretmana, nediskriminacije i transparentnosti. U toj mjeri, ponuda koju dostavi ponuditelj, posebno na temelju okvirnog sporazuma ili u slučajevima kada se koristi dinamički sustav nabave, može poprimiti oblik elektroničkog kataloga tog ponuditelja ako on koristi komunikacijska sredstva koje je izabrao naručitelj u skladu s člankom 48.

(21) S obzirom na brzo širenje elektroničkih sustava nabave, sada bi trebalo uvesti odgovarajuća pravila kako bi se naručiteljima omogućilo da u potpunosti iskoriste mogućnosti koje pružaju ti

▼B

sustavi. U odnosu na ove okolnosti potrebno je utvrditi potpuno elektronički dinamički sustav nabave za uobičajene nabave i predvidjeti posebna pravila za uspostavljanje i vođenje takvih sustava kako bi se osigurao pravedan tretman svakoga gospodarskog subjekta koji želi pristupiti. Svakom gospodarskom subjektu koji dostavi indikativnu ponudu u skladu sa specifikacijom i zadovolji uvjete sposobnosti treba omogućiti pristup tom sustavu. Pomoću izrade popisa ponuditelja koji su već odabrani i mogućnosti pristupa koja se pruža novim ponuditeljima, ova tehnika nabave omogućava naručitelju da dobije posebno širok spektar ponuda zbog raspoloživih elektroničkih uređaja i, stoga, osigura najpovoljniju uporabu sredstava kroz široku konkurentnost.

(22) S obzirom da će se uporaba tehnike elektroničke dražbe vjerojatno povećati, takvim bi se dražbama trebala dati definicija na razini Zajednice i one bi se trebale urediti posebnim pravilima kako bi se osiguralo da u potpunosti funkcioniraju u skladu s načelima jednakog tretmana, nediskriminacije i transparentnosti. S tim ciljem treba predvidjeti da se na takvim elektroničkim dražbama rješavaju samo ugovori o radovima, nabavi robe ili uslugama za koje se specifikacije mogu precizno odrediti. Ovo može posebno biti slučaj za ugovore o nabavi robe, radovima i uslugama koji se ponavljaju. S istim ciljem trebalo bi, također, u svakoj fazi elektroničke dražbe moći utvrditi poredak ponuditelja. Korištenje elektroničkih dražbi omogućava naručiteljima da zatraže od ponuditelja dostavu novih cijena, izmijenjenih naniže i, kada se odabire ekonomski najpovoljnija ponuda, da poboljšaju i druge elemente ponude koji se ne odnose na cijenu. Kako bi se zajamčilo pridržavanje načela transparentnosti, samo elementi pogodni za automatsku procjenu pomoću elektroničkih sredstava, bez ikakve intervencije i/ili iskazivanja sklonosti od strane naručitelja, mogu biti predmet elektroničkih dražbi, to jest, samo elementi koji se mogu kvantificirati tako da se mogu iskazati brojevima ili postocima. S druge strane, oni aspekti ponuda koji za sobom povlače sklonost prema elementima koji se ne mogu kvantificirati ne bi trebali biti predmetom elektroničkih dražbi. Dakle, određeni ugovori o radovima i određeni ugovori o uslugama čiji je predmet intelektualni rad, poput projektiranja radova, ne bi trebali biti predmet elektroničkih dražbi.

(23) U državama članicama razvijene su određene centralizirane tehnike nabave. Nekoliko javnih naručitelja nadležno je za nabavu ili sklapanje ugovora/okvirnih sporazuma za naručitelje. S obzirom na velike količine koje se nabavljaju, te tehnike pridonose povećanju konkurentnosti i pojednostavljenju javne nabave. Stoga treba predvidjeti jednu definiciju na razini Zajednice za središnja tijela za nabavu koja naručitelji koriste. Također treba dati definiciju uvjeta pod kojima se, u skladu s načelima nediskriminacije i jednakog tretmana, može smatrati da su naručitelji koji nabavljaju radove, robu i/ili usluge putem središnjeg tijela za nabavu udovoljili odredbama ove Direktive.

(24) Kako bi se uzele u obzir različite okolnosti koje postoje u državama članicama, državama članicama bi trebalo dozvoliti da

▼B

odaberu mogu li naručitelji koristiti središnja tijela za nabavu, dinamičke sustave nabave ili elektroničke dražbe, kako je određeno i uređeno ovom Direktivom.

(25) Treba postojati odgovarajuća definicija pojma posebnih ili isključivih prava. Posljedica ove definicije je da činjenica da se, za potrebe izgradnje mreža ili lučkih objekata, ili objekata u zračnim lukama, neki subjekt može služiti postupkom za izvlaštenje ili korištenje imovine, ili može postaviti mrežnu opremu na javnu cestu, ispod ili iznad nje, neće sama po sebi predstavljati isključiva ili posebna prava u smislu ove Direktive. Također, činjenica da neki subjekt vrši isporuku pitke vode, električne energije, plina ili toplinske energije mreži kojom upravlja subjekt koji uživa posebna ili isključiva prava, koja mu je dodijelilo nadležno tijelo države članice u pitanju, sama po sebi ne predstavlja posebno ili isključivo pravo u smislu ove Direktive. Isto tako se prava koja dodjeljuje neka država članica u bilo kakvom obliku, uključujući prava putem akata o koncesiji, ograničenom broju poduzeća na temelju objektivnih, razmjernih i nediskriminirajućih kriterija koji omogućavaju uživanje tih prava svakoj zainteresiranoj strani koja ispunjava te uvjete, ne mogu smatrati posebnim ili isključivim pravima.

(26) Naručitelji trebaju primjenjivati uobičajene postupke nabave za svoje djelatnosti koje se odnose na vodu i ta se pravila također trebaju primjenjivati u slučajevima kada javni naručitelji u smislu ove Direktive sklapaju ugovore za svoje projekte u području hidrauličkog inženjerstva, navodnjavanja, isušivanja zemljišta ili odlaganja i prerade otpadnih voda. Međutim, ona vrsta pravila nabave koja se predlaže za isporuku robe nije primjerena za nabavu vode, s obzirom na potrebu za nabavom vode od izvora u blizini područja u kojemu će se ona koristiti.

(27) Određeni subjekti koji pružaju usluge javnog autobusnog prijevoza već su isključeni iz područja primjene Direktive 93/38/EEZ. Takvi bi se subjekti također trebali isključiti iz područja primjene ove Direktive. Kako bi se spriječilo postojanje mnogih posebnih postupaka koji se primjenjuju samo na određene sektore, opći postupak koji dopušta uzimanje u obzir učinaka otvaranja tržišnom natjecanju trebao bi se također primjenjivati na sve subjekte koji pružaju usluge autobusnog prijevoza i koji nisu isključeni iz područja primjene Direktive 93/38/EEZ u skladu s njezinim člankom 2. stavkom 4.

(28) Uzimajući u obzir daljnje otvaranje poštanskih usluga tržišnom natjecanju u Zajednici i činjenicu da takve usluge putem mreže pružaju javni naručitelji, javna poduzeća i druga poduzeća, pravila ove Direktive trebala bi se primjenjivati na ugovore koje sklapaju naručitelji koji pružaju poštanske usluge, uključujući pravila iz članka 30., koja, osiguravajući primjenu načela iz uvodne izjave 9., stvaraju okvir za dobru trgovinsku praksu i

▼B

omogućavaju veću fleksibilnost od one koju pruža Direktiva 2004/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o usklađivanju postupaka za sklapanje ugovora o javnim radovima, ugovora o javnoj nabavi robe te ugovora o javnim uslugama ([1]). Radi definicije dotičnih aktivnosti potrebno je uzeti u obzir definicije iz Direktive 97/67/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. prosinca 1997. o zajedničkim pravilima za razvoj unutarnjeg tržišta poštanskih usluga u Zajednici i poboljšanje kvalitete usluga ([2]).

Bez obzira na njihov pravni status, na subjekte koji pružaju poštanske usluge trenutačno se ne primjenjuju pravila navedena u Direktivi 93/38/EEZ. Stoga bi provedba usklađenja postupaka sklapanja ugovora s ovom Direktivom kod takvih subjekata mogla potrajati duže nego kod subjekata na koje se već primjenjuju ta pravila i koji će samo trebati prilagoditi svoje postupke prema izmjeni donesenoj ovom Direktivom. Stoga treba dopustiti odgodu primjene ove Direktive kako bi se omogućilo dodatno vrijeme potrebno za ovo usklađenje. S obzirom na promjenjive situacije takvih subjekata, države članice trebale bi imati pravo izbora da predvide prijelazno razdoblje za primjenu ove Direktive na naručitelje koji djeluju u sektoru poštanskih usluga.

(29) Ugovori se mogu sklapati u svrhu ispunjavanja uvjeta nekoliko djelatnosti, eventualno podložno različitim pravnim režimima. Trebalo bi pojasniti da se na onaj pravni režim koji se primjenjuje na jedan ugovor čija je namjena obuhvaćanje nekoliko djelatnosti trebaju primjenjivati pravila koja se primjenjuju na djelatnost za koju je ugovor prvenstveno namijenjen. Određivanje djelatnosti za koju je ugovor prvenstveno namijenjen može se temeljiti na analizi uvjeta koje određeni ugovor mora ispuniti, a koju je izvršio naručitelj u svrhu procjene vrijednosti ugovora i izrade dokumentacije za nadmetanje. U određenim slučajevima, kao što je nabava jednog komada opreme za obavljanje djelatnosti za koju podaci koji omogućavaju procjenu cijena uporabe ne bi bili raspoloživi, možda je objektivno nemoguće odrediti za koju je djelatnost ugovor prvenstveno namijenjen. Trebaju se navesti pravila koja se primjenjuju na takve slučajeve.

(30) Ne dovodeći u pitanje međunarodne obveze Zajednice, potrebno je pojednostaviti provedbu ove Direktive, posebno pojednostavljenjem pragova i izradom odredaba koje će se primjenjivati na sve naručitelje, bez obzira na sektor u kojem djeluju, odredbe koje se odnose na informacije koje se dostavljaju sudionicima o odlukama donesenima u vezi s postupcima nabave i njihovim rezultatima. Nadalje, u kontekstu Monetarne unije, takve pragove treba utvrditi u eurima tako što će se pojednostaviti primjena ovih odredaba, a istodobno osigurati pridržavanje pragova utvrđenih Sporazumom, koji su izraženi u posebnim pravima vučenja (SDR). U ovom kontekstu treba također predvidjeti periodične revizije pragova izraženih u eurima kako bi se

([1]) SL L 134, 30.4.2004., str. 114.
([2]) SL L 15, 21.1.1998., str. 14. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

▼B

oni, prema potrebi, prilagodili u skladu s mogućim promjenama vrijednosti eura u odnosu na SDR. Osim toga, pragovi koji se primjenjuju na natječaje trebaju biti istovjetni onima koji se primjenjuju na ugovore o uslugama.

(31) Treba predvidjeti slučajeve u kojima je moguće suzdržavati se od primjene mjera za usklađivanje postupaka iz razloga koji se odnose na državnu sigurnost ili tajnost, ili zbog toga što se primjenjuju posebna pravila o sklapanju ugovora koja proizlaze iz međunarodnih sporazuma, a koja se odnose na razmještanje trupa, ili koja su specifična za međunarodne organizacije.

(32) Potrebno je isključiti određene ugovore o uslugama, nabavi robe i radovima koji se sklapaju s povezanim društvom čija je glavna djelatnost pružanje takvih usluga, isporuka takve robe ili izvođenje takvih radova udruženju u čijem je sastavu, a ne njihovo nuđenje na tržištu. Također je potrebno isključiti određene ugovore o uslugama, nabavi robe i radovima koje naručitelj sklapa sa zajedničkim pothvatom kojeg je osnovalo više naručitelja u svrhu obavljanja djelatnosti obuhvaćenih ovom Direktivom i u čijem je sastavu taj subjekt. Međutim, potrebno je osigurati da ovo isključenje ne dovede do narušavanja tržišnog natjecanja koje bi išlo u prilog poduzećima ili zajedničkim pothvatima povezanima s tim naručiteljima; potrebno je osigurati odgovarajući paket pravila, posebno u vezi s gornjim granicama u okviru kojih poduzeća mogu ostvariti dio svoga prometa na tržištu i iznad kojega bi izgubili mogućnost da im se daju ugovori bez poziva za nadmetanje, kao i u vezi sa sastavom zajedničkih pothvata i stabilnošću veza između tih zajedničkih pothvata i naručitelja od kojih se ti pothvati sastoje.

(33) U kontekstu usluga, ugovori za stjecanje ili najam nepokretne imovine, ili prava na takvu imovinu, imaju određena svojstva zbog kojih je primjena pravila o nabavi neprimjerena.

(34) Usluge arbitraže i mirenja obično pružaju tijela ili pojedinci određeni ili odabrani na način koji se ne može urediti pravilima o nabavi.

(35) U skladu sa Sporazumom, financijske usluge obuhvaćene ovom Direktivom ne uključuju ugovore koji se odnose na izdavanje, kupovinu, prodaju ili prijenos vrijednosnih papira, ili drugih financijskih instrumenata; posebno, transakcije koje obavljaju naručitelji radi prikupljanja novca ili kapitala nisu obuhvaćene.

(36) Ova bi Direktiva trebala obuhvaćati pružanje usluga samo ako se one pružaju na temelju ugovora.

(37) U skladu s člankom 163. Ugovora, poticanje istraživanja i tehnološkog razvoja je sredstvo jačanja znanstvenog i tehnološkog temelja industrije Zajednice, a otvaranje ugovora o uslugama pridonosi tom cilju. Ova Direktiva ne bi trebala obuhvaćati

▼B

sufinanciranje istraživačkih i razvojnih programa: ugovori o istraživanju i razvoju, izuzevši one koji nose korist isključivo naručitelju za njegovu uporabu pri obavljanju vlastitih poslova, pod uvjetom da je naručitelj u potpunosti platio pruženu uslugu, stoga, nisu obuhvaćeni ovom Direktivom.

(38) Kako bi se spriječio porast broja posebnih postupaka koji se primjenjuju samo na određene sektore, sadašnji posebni postupci izrađeni na temelju članka 3. Direktive 93/38/EEZ i članka 12. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 1994. o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika ([1]) kojima se uređuju subjekti koji iskorištavaju neko zemljopisno područje u svrhu traženja ili vađenja nafte, plina, ugljena ili drugih krutih goriva, trebaju se zamijeniti općim postupkom koji dopušta izuzeće sektora koji su izravno izloženi tržišnom natjecanju. Međutim, treba osigurati da se ovim ne dovede u pitanje Odluka Komisije 93/676/EEZ od 10. prosinca 1993. o iskorištavanju zemljopisnih područja u svrhu traženja ili vađenja nafte ili plina ne predstavlja u Nizozemskoj djelatnost određenu člankom 2. stavkom 2. točkom (b) podtočkom i. Direktive Vijeća 90/531/EEZ i da se u Nizozemskoj neće smatrati da subjekti koji obavljaju takvu djelatnost djeluju na temelju posebnih ili isključivih prava u smislu članka 2. stavka 3. točke (b) te Direktive ([2]), Odluka Komisije 97/367/EZ od 30. svibnja 1997. kojom se utvrđuje da iskorištavanje zemljopisnih područja u svrhu traženja ili vađenja nafte ili plina ne predstavlja u Ujedinjenoj Kraljevini djelatnost određenu člankom 2. stavkom 2. točkom (b) podtočkom i. Direktive Vijeća 93/38/EEZ i da se u Ujedinjenoj Kraljevini neće smatrati da subjekti koji obavljaju takvu djelatnost djeluju na temelju posebnih ili isključivih prava u smislu članka 2. stavka 3. točke (b) te Direktive ([3]), Odluka Komisije 2002/205/EZ od 4. ožujka 2002. donesena nakon zahtjeva koji je podnijela Austrija za posebnim režimom predviđenim u članku 3. Direktive 93/38/EEZ ([4]) i Odluka Komisije 2004/73/EZ na zahtjev Njemačke za primjenom posebnog postupka koji je utvrđen člankom 3. Direktive 93/38/EEZ ([5]).

(39) Zapošljavanje i posao ključni su elementi pri jamčenju jednakih mogućnosti za sve i pridonose integraciji u društvo. U ovom kontekstu, zaštitne radionice i zaštićeni programi zapošljavanja uspješno pridonose integraciji ili reintegraciji osoba s invaliditetom na tržište rada. Međutim, takve radionice možda ne bi mogle dobiti ugovore pod uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja. Dakle, uputno je predvidjeti da države članice mogu rezervirati pravo na sudjelovanje u postupcima nabave za takve radionice ili rezervirati izvršavanje ugovora za kontekst zaštićenih programa zapošljavanja.

(40) Ova se Direktiva ne bi trebala primjenjivati ni na ugovore čija je namjena omogućiti izvršavanje djelatnosti iz članaka od 3. do 7. niti na natječaje organizirane u svrhu obavljanja takve djelatnosti

([1]) SL L 164, 30.6.1994., str. 3.
([2]) SL L 316, 17.12.1993., str. 41.
([3]) SL L 156, 13.6.1997., str. 55.
([4]) SL L 68, 12.3.2002., str. 31.
([5]) SL L 16, 23.1.2004., str. 57.

▼B

ako je u državi članici u kojoj se ta djelatnost obavlja ona izravno izložena natjecanju na tržištima kojima pristup nije ograničen. Stoga je potrebno uvesti postupak koji se može primjenjivati na sve sektore obuhvaćene ovom Direktivom, a koji će omogućiti da se uzmu u obzir učinci sadašnjeg ili budućeg otvaranja tržišnom natjecanju. Takav bi postupak trebao osigurati pravnu sigurnost za subjekte koji su u pitanju, kao i odgovarajući proces donošenja odluka koji bi osigurao u kratkim rokovima ujednačenu primjenu prava Zajednice u ovom području.

(41) Izravnu izloženost tržišnom natjecanju treba ocjenjivati na temelju objektivnih kriterija, uzimajući u obzir specifična svojstva predmetnog sektora. Smatrat će se da provedba i primjena odgovarajućeg zakonodavstva Zajednice, kojom se otvara određeni sektor ili jedan njegov dio, pruža dovoljne razloge za pretpostavku da postoji slobodan pristup dotičnom tržištu. Takvo odgovarajuće zakonodavstvo treba odrediti u jednom prilogu koji Komisija može ažurirati. Prilikom ažuriranja, Komisija posebno uzima u obzir moguće donošenje mjera koje za nužnu posljedicu imaju pravo otvaranje tržišnom natjecanju sektora, osim onih za koje je zakonodavstvo već navedeno u Prilogu XI., poput sektora željezničkog prometa. U slučajevima kada slobodan pristup određenom tržištu ne proizlazi iz provedbe odgovarajućeg zakonodavstva Zajednice, treba pružiti dokaze da je takav pristup slobodan *de jure* i *de facto*. U ovu svrhu, primjena od strane države članice jedne direktive, kao što je Direktiva 94/22/EZ, kojom se određeni sektor otvara tržišnom natjecanju, na drugi sektor, poput sektora ugljena, je okolnost koju treba uzeti u obzir u smislu članka 30.

(42) Tehničke specifikacije koje izrađuju kupci trebaju omogućiti otvaranje javne nabave tržišnom natjecanju. S tim ciljem treba omogućiti podnošenje ponuda koje nude raznolika tehnička rješenja. Prema tomu, treba omogućiti izradu tehničkih specifikacija u smislu funkcionalne izvedbe i zahtjeva i, u slučajevima kada se upućuje na europsku normu ili, ako takva norma ne postoji, na nacionalnu normu, naručitelji bi trebali razmatrati ponude na temelju drugih jednakovrijednih rješenja koja ispunjavaju zahtjeve naručitelja i jednakovrijedna su u smislu sigurnosti. Kako bi mogli pružiti dokaz o jednakovrijednosti, ponuditeljima treba dopustiti korištenje bilo kakvog oblika dokaza. Naručitelji bi trebali biti u mogućnosti pružiti razlog za eventualnu odluku da jednakovrijednost u određenom slučaju ne postoji. Naručitelji koji žele odrediti zahtjeve u pogledu zaštite okoliša za tehničke specifikacije određenog ugovora, mogu navesti svojstva okoliša, poput određenog načina proizvodnje, i/ili posebne učinke proizvodnih skupina, ili usluga na okoliš. Oni mogu koristiti, ali nisu obvezni koristiti odgovarajuće specifikacije koje su određene u ekološkim oznakama, kao što je europska ekološka oznaka, (multi)nacionalne ekološke oznake ili u bilo kojoj drugoj ekološkoj oznaci, pod uvjetom da su zahtjevi u pogledu oznake sastavljeni i doneseni na temelju znanstvenih podataka u postupku u kojem mogu sudjelovati sve zainteresirane strane, poput državnih tijela,

▼B

potrošača, proizvođača, distributera i organizacija za zaštitu okoliša, i pod uvjetom da je oznaka pristupačna i dostupna svim zainteresiranim stranama. Naručitelji bi trebali, kadgod je to moguće, utvrđivati tehničke specifikacije tako da se uzmu u obzir kriteriji pristupačnosti za osobe s invaliditetom ili izvedba za sve korisnike. Treba jasno navesti tehničke specifikacije tako da svi ponuditelji znaju što obuhvaćaju zahtjevi koje je postavio naručitelj.

(43) S ciljem poticanja uključenja malih i srednjih poduzeća u tržište ugovora o javnoj nabavi, potrebno je uključiti odredbe o podizvođenju.

(44) Uvjeti izvršavanja ugovora su u skladu s Direktivom ako nisu izravno ili neizravno diskriminirajući i ako su navedeni u obavijesti koja se koristi kao poziv na nadmetanje, ili u specifikacijama. Njihova namjena može posebno biti poticanje stručne izobrazbe na radnom mjestu, zapošljavanje osoba koje se susreću s određenim poteškoćama pri integraciji, borba protiv nezaposlenosti ili zaštita okoliša. Primjerice, mogu se navesti zahtjevi — koji se primjenjuju za vrijeme izvršavanja ugovora — za zapošljavanjem osoba koje duže vrijeme traže posao ili za provedbom obrazovnih mjera za nezaposlene, ili za mlade osobe, a koji bi u suštini bili u skladu s odredbama temeljnih konvencija Međunarodne organizacije rada, pod pretpostavkom da te odredbe nisu uvedene u nacionalno pravo, te za zapošljavanjem većeg broja osoba s poteškoćama razvoju od onoga koji se zahtijeva prema nacionalnom zakonodavstvu.

(45) Zakoni, drugi propisi i kolektivni ugovori, kako na nacionalnoj razini tako i na razini Zajednice, koji su na snazi u području uvjeta zapošljavanja i zaštite na radu, primjenjuju se za vrijeme izvršavanja ugovora, pod uvjetom da su takva pravila i njihova primjena u skladu s pravom Zajednice. U prekograničnim situacijama u kojima radnici iz jedne države članice pružaju usluge u drugoj državi članici u svrhu izvršavanja ugovora, Direktivom 96/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga [1] utvrđeni su minimalni uvjeti koje mora poštovati država domaćin u pogledu tih raspoređenih radnika. Ako nacionalno pravo sadrži odredbe u tom smislu, neudovoljavanje tim obvezama može se smatrati teškim profesionalnim propustom ili prekršajem u vezi s profesionalnom djelatnošću dotičnoga gospodarskog subjekta koje bi moglo dovesti do isključenja toga gospodarskog subjekta iz postupka nabave.

(46) S obzirom na nove razvoje događaja u informacijskoj i telekomunikacijskoj tehnologiji i pojednostavljenja koja ona mogu donijeti u smislu objavljivanja ugovora te učinkovitosti i transparentnosti postupaka nabave, elektronička sredstva treba izjednačiti s tradicionalnim sredstvima komunikacije i razmjene informacija. Odabrana sredstva i tehnologija trebaju, što je više moguće, biti u skladu s tehnologijama koje se koriste u drugim državama članicama.

(47) Uporaba elektroničkih sredstava dovodi do uštede vremena. Zbog toga treba predvidjeti smanjenje minimalnih rokova u slučajevima kada se koriste elektronička sredstva, međutim, podložno uvjetu da su ona u skladu s posebnim načinom prijenosa koji je predviđen na razini Zajednice. Međutim, potrebno je osigurati da kumulativni učinak smanjenja rokova ne dovede do prekratkih rokova.

[1] SL L 18, 21.1.1997., str. 1.

▼B

(48) Direktivu 1999/93/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 1999. o okviru Zajednice za elektroničke potpise ([1]) i Direktivu 2000/31/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2000. o nekim pravnim vidovima usluga informacijskog društva, osobito elektroničkog poslovanja na unutarnjem tržištu („Direktiva o elektroničkom poslovanju”) ([2]) treba, u kontekstu ove Direktive, primjenjivati na prijenos informacija elektroničkim sredstvima. Postupci javne nabave i pravila koja se primjenjuju na natječaje za pružanje usluga nameću potrebu za jednom višom razinom sigurnosti i povjerljivosti od one koja se zahtijeva tim Direktivama. Prema tomu, uređaji za elektroničko zaprimanje ponuda, zahtjeva za sudjelovanje te planova i projekata trebaju udovoljavati određenim dodatnim zahtjevima. S tim ciljem treba, što je više moguće, poticati uporabu elektroničkih potpisa, a posebno naprednih elektroničkih potpisa. Nadalje, postojanje dobrovoljnih programa ovlašćivanja moglo bi predstavljati povoljan okvir za povećanje razine za pružanje usluge certificiranja za te uređaje.

(49) Potrebno je obavijestiti sudionike u postupku nabave o odlukama o sklapanju okvirnog sporazuma ili o sklapanju ugovora, ili o odustajanju od postupka u rokovima koji su dovoljno kratki kako bi se izbjegla nemogućnost podnošenja zahtjeva za revizijom; stoga se ove obavijesti trebaju dati što je prije moguće, a općenito u roku 15 dana od odluke.

(50) Treba pojasniti da naručitelji koji utvrđuju uvjete sposobnosti u otvorenom postupku, to trebaju činiti u skladu s objektivnim pravilima i kriterijima, isto kao što uvjeti sposobnosti u ograničenim ili pregovaračkim postupcima trebaju biti objektivni. Ta objektivna pravila i kriteriji, kao i uvjeti sposobnosti, ne moraju nužno podrazumijevati ponderiranje.

(51) Važno je uzeti u obzir sudsku praksu Suda Europske zajednice u slučajevima kada se neki gospodarski subjekt oslanja na ekonomske, financijske ili tehničke sposobnosti drugih subjekata, bez obzira na to kakva je pravna narav veze između njega i tih subjekata, kako bi zadovoljio uvjete sposobnosti ili, u kontekstu sustava kvalifikacije, kako bi potkrijepio svoj zahtjev za kvalifikaciju. U ovom posljednjem slučaju, gospodarski subjekt mora dokazati da će mu ti resursi stvarno biti na raspolaganju tijekom čitavog razdoblja valjanosti kvalifikacije. Za potrebe te kvalifikacije, naručitelj, stoga, može odrediti razinu uvjeta koji se trebaju ispuniti, a posebno, primjerice, ako se taj gospodarski subjekt oslanja na financijsko stanje drugog subjekta, on može zahtijevati da se taj subjekt smatra odgovornim, po potrebi zajednički i pojedinačno.

Sustavi kvalifikacije trebaju se voditi u skladu s objektivnim pravilima i kriterijima koji se, po izboru naručitelja, mogu odnositi na sposobnost gospodarskih subjekata i/ili svojstva radova,

([1]) SL L 13, 19.1.2000., str. 12.
([2]) SL L 178, 17.7.2000., str. 1.

▼B

robe ili usluga koje taj sustav obuhvaća. U svrhu kvalifikacije, naručitelji mogu provoditi vlastita ispitivanja s ciljem ocjene svojstava predmetnih radova, robe ili usluga, posebno u smislu usklađenosti i sigurnosti.

(52) Odgovarajuća pravila Zajednice o uzajamnom priznavanju diploma, potvrda i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama primjenjuju se kada je za sudjelovanje u postupku nabave ili natječaju potreban dokaz o određenoj kvalifikaciji.

(53) U odgovarajućim slučajevima u kojima priroda radova i/ili usluga opravdava primjenu mjera ili programa upravljanja okolišem tijekom izvršavanja nekog ugovora, može se zahtijevati primjena takvih mjera ili programa. Programi upravljanja okolišem, bez obzira jesu li prijavljeni u skladu s instrumentima Zajednice poput Uredbe (EZ) br. 761/2001 (EMAS) ([1]) mogu pokazati da gospodarski subjekt ima tehničke mogućnosti za izvršavanje ugovora. Nadalje, kao oblik dokaza treba prihvatiti opis mjera koje je proveo gospodarski subjekt s ciljem osiguranja iste razine zaštite okoliša kao alternativu prijavi programa upravljanja okolišem.

(54) Treba izbjegavati sklapanje ugovora o javnoj nabavi s gospodarskim subjektima koji su sudjelovali u kriminalnim organizacijama ili koji su okrivljeni za korupciju, ili prijevaru na štetu financijskih interesa Europskih zajednica, ili za pranje novca. S obzirom da naručitelji, koji nisu javni naručitelji, možda nemaju pristup nepobitnom dokazu o predmetnom pitanju, potrebno je tim naručiteljima prepustiti izbor o tome hoće li primjenjivati uvjete za isključenje koji su navedeni u članku 45. stavku 1. Direktive 2004/18/EZ. Stoga treba ograničiti obvezu primjene članka 45. stavka 1., samo na naručitelje koji su javni naručitelji. Kada je to primjereno, naručitelji trebaju zatražiti od podnositelja zahtjeva za kvalifikaciju, od natjecatelja ili ponuditelja da dostave odgovarajuće dokumente i, ako imaju dvojbe u vezi s osobnom situacijom tih gospodarskih subjekata, mogu tražiti suradnju nadležnih tijela predmetne države članice. Takvi se gospodarski subjekti trebaju isključiti čim javni naručitelj sazna za presudu koja se odnosi na ta djela a koja je donesena u skladu s nacionalnim pravom i ima snagu *res judicata*.

Ako nacionalno pravo sadrži odredbe u tom smislu, nepridržavanje zakonodavstva o zaštiti okoliša ili zakonodavstva o nezakonitim sporazumima u ugovorima, koje je bilo predmetom konačne presude ili odluke koja ima istovjetan učinak, može se smatrati prekršajem u vezi s profesionalnom djelatnošću dotičnoga gospodarskog subjekta ili teškim profesionalnim propustom.

([1]) Uredba (EZ) br. 761/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. ožujka 2001. o dopuštanju dobrovoljnog sudjelovanja organizacija u Sustavu ekološkog upravljanja i revizije (EMAS) Zajednice (SL L 114, 24.4.2001., str. 1.).

▼B

Nepridržavanje nacionalnih odredaba kojima se provode Direktive Vijeća 2000/78/EZ ([1]) i 76/207/EEZ ([2]) o jednakom tretmanu radnika, koje je bilo predmetom konačne presude ili odluke koja ima istovjetan učinak, može se smatrati prekršajem u vezi s profesionalnom djelatnošću dotičnoga gospodarskog subjekta ili teškim profesionalnim propustom.

(55) Ugovori se moraju sklapati na temelju objektivnih kriterija koji osiguravaju pridržavanje načela transparentnosti, nediskriminacije i jednakog tretmana te koji jamče procjenu ponuda u uvjetima stvarnog tržišnog natjecanja. Zbog toga je uputno omogućiti primjenu samo dva kriterija odabira ponude: „najniža cijena” i „ekonomski najpovoljnija ponuda”.

Kako bi se osiguralo pridržavanje načela jednakog tretmana pri sklapanju ugovora, potrebno je predvidjeti obvezu — utvrđenu sudskom praksom — osiguranja potrebne transparentnosti kako bi se svim ponuditeljima omogućilo da budu razumno dobro obaviješteni o kriterijima i postupcima koji će se primjenjivati za utvrđivanje ekonomski najpovoljnije ponude. Stoga su naručitelji obvezni pravodobno navesti kriterije za odabir ponude i relativni značaj koji je pridan svakom od tih kriterija kako bi ponuditelji imali dovoljno vremena za pripremu svojih ponuda. Naručitelji mogu odstupiti od navođenja značaja kriterija za odabir ponude u opravdanim slučajevima, za koje moraju biti u mogućnosti navesti razloge, ako se značaj ne može unaprijed utvrditi, posebno zbog kompleksnosti ugovora. U takvim slučajevima moraju navesti redoslijed važnosti kriterija, počevši od najvažnijeg.

Kada se naručitelji odluče za sklapanje ugovora prema kriteriju ekonomski najpovoljnije ponude, oni trebaju ocijeniti ponude kako bi utvrdili koja ponuda pruža najveću vrijednost za novac. S tim ciljem, oni trebaju odrediti ekonomske kriterije i kriterije kakvoće koji, uzeti u cjelini, moraju omogućiti određivanje ekonomski najpovoljnije ponude za naručitelja. Određivanje tih kriterija ovisi o predmetu ugovora budući da ti kriteriji moraju omogućiti procjenu razine izvedbe koja se nudi svakom ponudom u svjetlu predmeta ugovora kako je definiran u tehničkim specifikacijama, te mjerenje vrijednosti za novac svake ponude. Kako bi se zajamčio jednaki tretman, kriteriji za odabir ponude moraju omogućiti objektivnu usporedbu i procjenu ponuda. Ako se ispune ti uvjeti, ekonomski i kvalitativni kriteriji za odabir ponude, poput ispunjavanja uvjeta zaštite okoliša, mogu naručitelju omogućiti da zadovolji potrebe zainteresirane javnosti koje su iskazane u ugovornim specifikacijama. Pod istim uvjetima

([1]) Direktiva Vijeća 2000/78/EZ od 27. studenoga 2000. o uspostavi općeg okvira za jednako postupanje u zapošljavanju i odabiru zanimanja (SL L 303, 2.12.2000., str. 16.).

([2]) Direktiva Vijeća 76/207/EEZ od 9. veljače 1976. o provedbi načela jednakog postupanja prema muškarcima i ženama glede pristupa zapošljavanju, stručnog usavršavanja i napredovanja te uvjeta rada (SL L 39, 14.2.1976., str. 40.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2002/73/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 269, 5.10.2002., str. 15.).

▼B

naručitelj može upotrebljavati kriterije čiji je cilj ispunjavanje socijalnih uvjeta, posebno kao odgovor na potrebe — definirane u ugovornim specifikacijama — skupina ljudi s posebnim poteškoćama kojima pripadaju oni koji primaju, odnosno koriste radove, robu ili usluge koje su predmet ugovora.

(56) Kriteriji odabira ponude ne smiju utjecati na primjenu nacionalnih odredaba o naknadi za određene usluge, kao što su usluge koje pružaju arhitekti, inženjeri ili odvjetnici.

(57) Na računanje rokova iz ove Direktive treba primjenjivati Uredbu Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1182/71 od 3. lipnja 1971. o utvrđivanju pravila koja se primjenjuju na razdoblja, datume i rokove ([1]).

(58) Ova Direktiva ne bi trebala dovesti u pitanje postojeće međunarodne obveze Zajednice ili država članica i ne bi trebala dovesti u pitanje primjenu odredaba Ugovora, a posebno njegovih članaka 81. i 86.

(59) Ova Direktiva ne bi trebala dovesti u pitanje rokove navedene u Prilogu XXV. u kojima države članice moraju prenijeti u nacionalno zakonodavstvo i primijeniti Direktivu 93/38/EEZ.

(60) Mjere potrebne za provedbu ove Direktive treba donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka primjene provedbenih ovlasti danih Komisiji ([2]),

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

SADRŽAJ

GLAVA I.	Opće odredbe koje se primjenjuju na ugovore i natječaje
Poglavlje I.	Osnovni pojmovi
Članak 1.	Definicije
Poglavlje II.	Definicija obuhvaćenih djelatnosti i subjekata
Odjeljak 1.	Subjekti
Članak 2.	Naručitelji
Odjeljak 2.	Djelatnosti
Članak 3.	Plin, toplinska i električna energija
Članak 4.	Voda
Članak 5.	Prijevozne usluge
Članak 6.	Poštanske usluge
Članak 7.	Traženje ili vađenje nafte, plina, ugljena ili drugih krutih goriva, kao i luke i zračne luke
Članak 8.	Popis naručitelja

([1]) SL L 124, 8.6.1971., str. 1.
([2]) SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

▼B

Članak 9.	Ugovori koji obuhvaćaju nekoliko djelatnosti
Poglavlje III.	Opća načela
Članak 10.	Načela sklapanja ugovora
GLAVA II.	Pravila koja se primjenjuju na ugovore
Poglavlje I.	Opće odredbe
Članak 11.	Gospodarski subjekti
Članak 12.	Uvjeti koji se odnose na Sporazume koji su sklopljeni u okviru Svjetske trgovinske organizacije
Članak 13.	Povjerljivost
Članak 14.	Okvirni sporazumi
Članak 15.	Dinamički sustavi nabave
Poglavlje II.	Odredbe o pragovima i izuzećima
Odjeljak 1.	Pragovi
Članak 16.	Pragovi za ugovore
Članak 17.	Načini izračunavanja procijenjene vrijednosti ugovora, okvirnih sporazuma i dinamičkih sustava nabave
Odjeljak 2.	Ugovori i koncesije te ugovori podložni posebnim dogovorima
Pododjeljak 1.	
Članak 18.	Koncesije za radove i usluge
Pododjeljak 2.	Izuzeća koja se primjenjuju na sve naručitelje i na sve tipove ugovora
Članak 19.	Ugovori koji se sklapaju u svrhu daljnje prodaje ili iznajmljivanja trećim osobama
Članak 20.	Ugovori koji se sklapaju u svrhe koje ne uključuju obavljanje obuhvaćene djelatnosti ili u svrhu obavljanja takve djelatnosti u trećoj zemlji
Članak 21.	Ugovori koji su tajni ili koji zahtijevaju posebne mjere sigurnosti
Članak 22.	Ugovori koji se sklapaju u skladu s međunarodnim pravilima
Članak 22.a	Ugovori u području obrane i sigurnosti
Članak 23.	Ugovori koji se sklapaju sa povezanim društvom, zajedničkim pothvatom ili naručiteljem koji je sastavni dio zajedničkog pothvata
Pododjeljak 3.	Izuzeća koja se primjenjuju na sve naručitelje, ali samo na ugovore o nabavi usluga
Članak 24.	Ugovori koji se odnose na određene usluge koje su izuzete iz područja primjene ove Direktive
Članak 25.	Ugovori o nabavi usluga koji se sklapaju na temelju isključivog prava

▼B

Pododjeljak 4.	Izuzeća koja se primjenjuju samo na određene naručitelje
Članak 26.	Ugovori koje sklapaju određeni naručitelji u svrhu nabave vode i u svrhu nabave energije ili goriva za proizvodnju energije
Pododjeljak 5.	Ugovori podložni posebnim dogovorima, odredbe o središnjim tijelima za nabavu i opći postupak u slučaju izravne izloženosti tržišnom natjecanju
Članak 27.	Ugovori podložni posebnim dogovorima
Članak 28.	Rezervirani ugovori
Članak 29.	Ugovori i okvirni sporazumi koje sklapaju središnja tijela za nabavu
Članak 30.	Postupak za utvrđivanje je li određena djelatnost izravno izložena tržišnom natjecanju
Poglavlje III.	Pravila koja se primjenjuju na ugovore o nabavi usluga
Članak 31.	Ugovori o nabavi usluga navedenih u Prilogu XVII. A
Članak 32.	Ugovori o nabavi usluga navedenih u Prilogu XVII. B
Članak 33.	Mješoviti ugovori o uslugama koji obuhvaćaju usluge navedene u Prilogu XVII. A i usluge navedene u Prilogu XVII. B
Poglavlje IV.	Posebna pravila kojima se uređuju specifikacije i ugovorni dokumenti
Članak 34.	Tehničke specifikacije
Članak 35.	Stavljanje na raspolaganje tehničkih specifikacija
Članak 36.	Varijante
Članak 37.	Podizvođenje
Članak 38.	Uvjeti za izvršenje ugovora
Članak 39.	Obveze koje se odnose na poreze, zaštitu okoliša, odredbe o zaštiti radnog mjesta i uvjete rada
Poglavlje V.	Postupci
Članak 40.	Korištenje otvorenih, ograničenih i pregovaračkih postupaka
Poglavlje VI.	Pravila o objavljivanju i transparentnosti
Odjeljak 1.	Objava obavijesti
Članak 41.	Periodične indikativne obavijesti i obavijesti o uspostavljanju sustava kvalifikacije
Članak 42.	Obavijesti koje se koriste kao sredstvo pozivanja na nadmetanje

▼B

Članak 43.	Obavijesti o sklopljenim ugovorima
Članak 44.	Oblik i način objave obavijesti
Odjeljak 2.	Rokovi
Članak 45.	Rokovi za zaprimanje zahtjeva za sudjelovanje i za zaprimanje ponuda
Članak 46.	Otvoreni postupci: specifikacije, dodatni dokumenti i podaci
Članak 47.	Pozivi na dostavu ponude ili na pregovaranje
Odjeljak 3.	Komunikacija i informiranje
Članak 48.	Pravila koja se primjenjuju na komunikaciju
Članak 49.	Informiranje podnositelja zahtjeva za kvalifikaciju, natjecatelja i ponuditelja
Članak 50.	Podaci koji se čuvaju u vezi sa sklapanjem ugovora
Poglavlje VII.	Provedba postupka
Članak 51.	Opće odredbe
Odjeljak 1.	Kvalifikacija i uvjeti sposobnosti
Članak 52.	Uzajamno priznavanje u pogledu administrativnih, tehničkih ili financijskih uvjeta, te potvrda, testova i dokaza
Članak 53.	Sustavi kvalifikacije
Članak 54.	Uvjeti sposobnosti
Odjeljak 2.	Sklapanje ugovora
Članak 55.	Kriteriji za odabir ponude
Članak 56.	Korištenje elektroničkih dražbi
Članak 57.	Izuzetno niske ponude
Odjeljak 3.	Ponude koje obuhvaćaju proizvode s podrijetlom iz trećih zemalja i odnosi s tim zemljama
Članak 58.	Ponude koje obuhvaćaju proizvode s podrijetlom iz trećih zemalja
Članak 59.	Odnosi s trećim zemljama u vezi s ugovorima o radovima, nabavi robe i uslugama
GLAVA III.	Pravila kojima se uređuju natječaji
Članak 60.	Opće odredbe
Članak 61.	Pragovi
Članak 62.	Izuzeti natječaji
Članak 63.	Pravila o objavljivanju i transparentnosti
Članak 64.	Sredstva komunikacije
Članak 65.	Pravila o organiziranju natječaja, odabiru sudionika i ocjenjivačkom sudu
Članak 66.	Odluke ocjenjivačkog suda

▼B

GLAVA IV.	Statističke obveze, izvršne ovlasti i završne odredbe
Članak 67.	Statističke obveze
Članak 68.	Odborski postupak
Članak 69.	Revizija pragova
Članak 70.	Izmjene
Članak 71.	Provedba Direktive
Članak 72.	Nadzorni mehanizmi
Članak 73.	Opoziv
Članak 74.	Stupanje na snagu
Članak 75.	Adresati
Prilog I.	Naručitelji u sektorima prijenosa ili distribucije plina ili toplinske energije
Prilog II.	Naručitelji u sektoru proizvodnje, prijenosa ili distribucije električne energije
Prilog III.	Naručitelji u sektoru proizvodnje, prijenosa ili distribucije pitke vode
Prilog IV.	Naručitelji u području željezničkih usluga
Prilog V.	Naručitelji u području usluga gradske željeznice, tramvaja, trolejbusa ili autobusa
Prilog VI.	Naručitelji u sektoru poštanskih usluga
Prilog VII.	Naručitelji u sektoru istraživanja i vađenja nafte ili plina
Prilog VIII.	Naručitelji u sektoru istraživanja i vađenja ugljena i ostalih krutih goriva
Prilog IX.	Naručitelji u području morskih ili riječnih luka ili druge terminalne opreme
Prilog X.	Naručitelji u području instalacija zračne luke
Prilog XI.	Popis zakonodavstva Zajednice koje se spominje u članku 30. stavku 3.
Prilog XII.	Popis djelatnosti navedenih u članku 1. stavku 2. točki (b)
Prilog XIII.	

Podaci koje trebaju sadržavati pozivi na nadmetanje:

A. Otvoreni postupci

B. Ograničeni postupci

C. Pregovarački postupci

D. Pojednostavljeni poziv na nadmetanje za uporabu u dinamičkom sustavu nabave

▼B

Prilog XIV.	Podaci koje treba sadržavati obavijest o uspostavljanju sustava kvalifikacije
Prilog XV. A	Podaci koje treba sadržavati periodična indikativna obavijest
Prilog XV. B	Podaci koje trebaju sadržavati obavijesti o objavi periodične indikativne obavijesti na profilu kupca, a koje se ne koriste kao sredstvo pozivanja na nadmetanje
Prilog XVI.	Podaci koje treba sadržavati obavijest o sklopljenim ugovorima
Prilog XVII. A	Usluge u smislu članka 31.
Prilog XVII. B	Usluge u smislu članka 32.
Prilog XVIII.	Podaci koje treba sadržavati poziv na natječaj
Prilog XIX.	Podaci koje trebaju sadržavati obavijesti o rezultatima natječaja
Prilog XX.	Obilježja objavljivanja
Prilog XXI.	Definicija određenih tehničkih specifikacija
Prilog XXII.	Tablični sažetak rokova utvrđenih u članku 45.
Prilog XXIII.	Odredbe međunarodnog radnog prava u smislu članka 59. stavka 4.
Prilog XXIV.	Zahtjevi vezani za uređaje za elektroničko zaprimanje ponuda, zahtjeva za sudjelovanje, zahtjeva za kvalifikaciju, kao i planova i projekata u natječajima
Prilog XXV.	Rokovi za prenošenje u nacionalno zakonodavstvo i provedbu
Prilog XXVI.	Korelacijska tablica

GLAVA I.

OPĆE ODREDBE KOJE SE PRIMJENJUJU NA UGOVORE I NATJEČAJE

POGLAVLJE I.

Osnovni pojmovi

Članak 1.

Definicije

1. Za potrebe ove Direktive primjenjuju se definicije navedene u ovom članku.

2. (a) „Ugovori o nabavi robe, ugovori o radovima i ugovori uslugama” znači naplatni ugovori sklopljeni u pisanom obliku između jednog ili više naručitelja iz članka 2. stavka 2. i jednog ili više izvoditelja radova, dobavljača ili pružatelja usluge.

▼B

(b) „Ugovori o radovima” znači ugovori čiji je predmet ili izvođenje radova, ili projektiranje i izvođenje radova, koji se odnose na jednu ili više djelatnosti u smislu Priloga XII., ili posao, ili realizacija bilo kakvim sredstvima posla koji odgovara zahtjevima koje je naručitelj. Pojam „posao” znači rezultat gradnje ili građevinskih radova uzetih u cjelini koji je sam po sebi dovoljan da ispuni gospodarsku ili tehničku funkciju.

(c) „Ugovori o nabavi robe” znači ugovori koji nisu ugovori iz točke (b), a čiji je predmet kupovina, najam, zakup, kupnja na otplatu, s ili bez opcije kupnje, proizvoda.

Ugovor čiji je predmet isporuka proizvoda, a koji kao sporednu stvar obuhvaća i poslove postavljanja i instalacije, smatra se „ugovorom o nabavi robe”.

(d) „Ugovori o uslugama” znači ugovori koji nisu ugovori o radovima ili o nabavi robe, a čiji je predmet pružanje usluga iz Priloga XVII.

Ugovor čiji su predmet i proizvodi i usluge u smislu Priloga XVII. smatra se „ugovorom o uslugama” ako vrijednost tih usluga prelazi vrijednost proizvoda obuhvaćenih ugovorom.

Ugovor čiji su predmet usluge u smislu Priloga XVII. i koji uključuje radove u smislu Priloga XII. koji su samo sporedni uz glavni predmet ugovora, smatra se ugovorom o uslugama.

3. (a) „Koncesija za radove” znači ugovor istoga tipa kao i ugovor o radovima, a razlikuje se samo u činjenici da se naknada za radove koji će se izvesti sastoji ili samo od prava na iskorištavanje radova, ili od tog prava zajedno s plaćanjem.

(b) „Koncesija za usluge” znači ugovor istoga tipa kao i ugovor o uslugama, a razlikuje se samo u činjenici da se naknada za pružanje usluga sastoji ili samo od prava na iskorištavanje usluga, ili od tog prava zajedno s plaćanjem.

4. „Okvirni sporazum” znači sporazum između jednog ili više naručitelja iz članka 2. stavka 2., i jednog ili više gospodarskih subjekata, a čija je svrha utvrditi uvjete kojima se uređuju ugovori koji se sklapaju tijekom određenog razdoblja, posebno u pogledu cijene i, po potrebi, predviđenih količina.

5. „Dinamički sustav nabave” znači potpuno elektronički proces za uobičajene nabave, čija svojstva da su općenito dostupne na tržištu ispunjavaju zahtjeve naručitelja, a taj je proces ograničenoga trajanja i otvoren tijekom čitavog razdoblja njegove valjanosti svakom gospodarskom subjektu koji zadovolji uvjete sposobnosti i koji je dostavio indikativnu ponudu koja je u skladu sa specifikacijom.

6. „Elektronička dražba” znači proces koji se ponavlja i koji uključuje elektronički uređaj za predstavljanje novih cijena, izmijenjenih naniže, i/ili novih vrijednosti koje se odnose na određene elemente ponuda, a koji se odvija nakon početne potpune procjene ponuda i omogućava njihovo rangiranje pomoću automatskih metoda procjene. Dakle, određeni ugovori o uslugama i određeni ugovori o radovima čiji je predmet intelektualni rad, poput projektiranja radova, ne mogu biti predmetom elektroničkih dražbi.

▼B

7. Izraz „izvoditelj radova”, „dobavljač” ili „pružatelj usluga” znači ili fizička ili pravna osoba, ili naručitelj u smislu članka 2. stavka 2. točke (a) ili (b), ili zajednica takvih osoba i/ili naručitelja koja na tržištu nudi izvođenje radova i/ili posla, proizvode ili usluge.

Izraz „gospodarski subjekt” obuhvaća u jednakoj mjeri pojmove izvoditelja radova, dobavljača i pružatelja usluga. On se koristi samo radi pojednostavljenja.

„Ponuditelj” znači gospodarski subjekt koji dostavlja ponudu, a izraz „natjecatelj” znači osoba koja traži poziv za sudjelovanjem u ograničenom ili pregovaračkom postupku.

8. „Središnje tijelo za nabavu” znači javni naručitelj u smislu članka 2. stavka 1. točke (a) ili javni naručitelj u smislu članka 1. stavka 9. Direktive 2004/18/EZ koje:

— stječe robu i/ili usluge namijenjene naručiteljima, ili

— sklapa ugovore o javnoj nabavi ili okvirne sporazume za radove, robu ili usluge namijenjene naručiteljima.

9. „Otvoreni, ograničeni i pregovarački postupci” znači postupci nabave koje primjenjuju naručitelji, pri čemu:

(a) u slučaju otvorenih postupaka, svaki zainteresirani gospodarski subjekt može dostaviti ponudu;

(b) u slučaju ograničenih postupaka, svaki zainteresirani gospodarski subjekt može zahtijevati da sudjeluje a samo oni natjecatelji koje naručitelj pozove mogu dostaviti ponudu;

(c) u slučaju pregovaračkih postupaka, naručitelj konzultira gospodarskog subjekta po svom izboru i pregovara o uvjetima ugovora s jednim ili više njih.

10. „Natječaji” znači oni postupci koji omogućavaju naručitelju stjecanje, uglavnom u području prostornog planiranja, arhitekture, inženjerstva ili obrade podataka, plana ili projekta koji je odabrao ocjenjivački sud nakon provedenog natjecanja s ili bez dodjele nagrada.

11. „Pisan” ili „u pisanom obliku” znači svaki iskaz koji se sastoji od riječi ili brojeva koji se mogu čitati, umnožavati i naknadno slati. On može uključivati podatke koji se prenose i pohranjuju pomoću elektroničkih sredstava.

12. „Elektronička sredstva” znači korištenje elektroničke opreme za obradu (uključujući digitalnu kompresiju) i pohranu podataka koji se šalju, prenose i zaprimaju žičanom vezom, radiovezom, optičkim sredstvima ili drugim elektromagnetskim sredstvima.

13. „Jedinstveni rječnik javne nabave (CPV)” znači referentna nomenklatura koja se primjenjuje na ugovore o javnoj nabavi kako je donesena Uredbom (EZ) br. 2195/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o Jedinstvenom rječniku javne nabave (CPV) ([1]) uz istodobno osiguranje istovjetnosti s ostalim postojećim nomenklaturama.

([1]) SL L 340, 16.12.2002., str. 1.

▼B

U slučaju različitih tumačenja područja primjene ove Direktive zbog mogućih razlika između CPV-a i nomenklatura NACE, koje su navedene u Prilogu XII., ili između CPV-a i nomenklatura CPC (privremene verzije), koje su navedene u Prilogu XVII., nomenklatura NACE, odnosno CPC ima prvenstvo.

POGLAVLJE II.

Definicija obuhvaćenih djelatnosti i subjekata

Odjeljak 1.

Subjekti

Članak 2.

Naručitelji

1. Za potrebe ove Direktive,

(a) „javni naručitelji” znači država, regionalne ili lokalne vlasti, tijela kojima se upravlja na temelju javnog prava, zajednice koje su formirale jedno ili nekoliko takvih vlasti, ili jedno ili nekoliko takvih tijela kojima se upravlja na temelju javnog prava.

„Tijelo kojim se upravlja na temelju javnog prava” znači svako tijelo:

— osnovano za određenu svrhu radi zadovoljavanja potreba u općem interesu i koje nema industrijski ili trgovački karakter,

— koje ima pravnu osobnost i

— koje većim dijelom financira država, regionalne ili lokalne vlasti, ili druga tijela kojima se upravlja na temelju javnog prava; ili koje je podložno nadzoru nad poslovanjem od strane tih tijela; ili koje ima upravni, upraviteljski ili nadzorni odbor čijih je više od polovice članova imenovala država, regionalne ili lokalne vlasti, ili druga tijela kojima se upravlja na temelju javnog prava;

(b) „javno poduzeće” znači svako poduzeće u kojem javni naručitelji mogu imati, izravno ili neizravno, prevladavajući utjecaj na temelju njihova vlasništva u njemu, financijskog udjela u njemu, ili na temelju pravila prema kojima se ravna.

Prevladavajući utjecaj javnih naručitelja pretpostavlja se kada oni, izravno ili neizravno, u odnosu na poduzeće:

— posjeduju većinu upisanog kapitala, ili

— imaju utjecaj na većinu glasova povezanih s ulozima koje je izdalo poduzeće, ili

— mogu imenovati više od polovice upravnog, upraviteljskog ili nadzornog tijela poduzeća.

2. Ova se Direktiva primjenjuje na naručitelje:

(a) koji su javni naručitelji ili javna poduzeća i koja obavljaju jednu od djelatnosti navedenih u člancima od 3. do 7.;

(b) koji, ako nisu javni naručitelji ili javna poduzeća, kao jednu od svojih djelatnosti imaju bilo koju od djelatnosti navedenih u člancima od 3. do 7., ili bilo koju kombinaciju tih djelatnosti i djeluju na temelju posebnih ili isključivih prava koja im je dodijelilo nadležno tijelo države članice.

▼B

3. Za potrebe ove Direktive, „posebna ili isključiva prava” znači prava koja dodjeljuje nadležno tijelo države članice na temelju bilo koje odredbe zakona, drugog propisa ili upravnog akta čiji je učinak ograničavanje izvršavanja djelatnosti određenih u člancima od 3. do 7. na jednog subjekta ili više njih, i koji ima znatan utjecaj na mogućnost drugih subjekata da obavljaju takvu djelatnost.

Odjeljak 2.

Djelatnosti

Članak 3.

Plin, toplinska i električna energija

1. Što se tiče plina i toplinske energije, ova se Direktiva primjenjuje na sljedeće djelatnosti:

(a) pružanje fiksnih mreža ili upravljanje fiksnim mrežama s namjerom pružanja usluge javnosti u vezi s proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom plina ili toplinske energije; ili

(b) isporuka plina ili toplinske energije takvim mrežama.

2. Isporuka plina ili toplinske energije mrežama koje pružaju uslugu javnosti od strane naručitelja koji nije javni naručitelj ne smatra se relevantnom djelatnošću u smislu stavka 1. ako je:

(a) proizvodnja plina ili toplinske energije od strane tog subjekta neizbježna posljedica obavljanja djelatnosti koja nije djelatnost iz stavka 1. ili 3. ovog članka, ili iz članaka od 4. do 7.; i

(b) jedini cilj isporuke javnoj mreži ekonomsko iskorištavanje takve proizvodnje i ne iznosi više od 20 % prometa tog subjekta uzimajući u obzir prosjek prethodne tri godine, uključujući tekuću godinu.

3. Što se tiče električne energije, ova se Direktiva primjenjuje na sljedeće djelatnosti:

(a) pružanje fiksnih mreža ili upravljanje fiksnim mrežama s namjerom pružanja usluge javnosti u vezi s proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom električne energije; ili

(b) isporuka električne energije takvim mrežama.

4. Isporuka električne energije mrežama koje pružaju uslugu javnosti putem od strane naručitelja koji nije javni naručitelj ne smatra se relevantnom djelatnošću u smislu stavka 3. ako:

(a) se proizvodnja električne energije od strane tog subjekta obavlja zbog toga što je njezina potrošnja potrebna za obavljanje djelatnosti koja nije djelatnost iz stavka 1. ili 3. ovog članka, ili iz članaka od 4. do 7.; i

(b) isporuka javnoj mreži ovisi samo o vlastitoj potrošnji subjekta i ne iznosi više od 30 % ukupne proizvodnje energije subjekta uzimajući u obzir prosjek prethodne tri godine, uključujući tekuću godinu.

▼B

Članak 4.

Voda

1. Ova se Direktiva primjenjuje na sljedeće djelatnosti:

(a) pružanje fiksnih mreža ili upravljanje fiksnim mrežama s namjerom pružanja usluge javnosti u vezi s proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom pitke vode; ili

(b) isporuka pitke vode takvim mrežama.

2. Ova se Direktiva također primjenjuje na ugovore ili natječaje koje sklapaju, odnosno organiziraju subjekti koji obavljaju djelatnost iz stavka 1. i koji:

(a) su u vezi s projektima hidrauličkog inženjerstva, navodnjavanjem ili isušivanjem zemljišta, pod uvjetom da količina vode koja će se koristiti za isporuku pitkom vodom predstavlja više od 20 % ukupne količine vode koja se dobiva takvim projektima, ili instalacijama za navodnjavanje ili isušivanje, ili

(b) su u vezi s odlaganjem ili obradom otpadnih voda.

3. Isporuka pitke vode mrežama koje pružaju uslugu javnosti od strane naručitelja koji nije javni naručitelj ne smatra se relevantnom djelatnošću u smislu stavka 1. ako:

(a) se proizvodnja pitke vode od strane tog subjekta obavlja zbog toga što je njezina potrošnja potrebna za obavljanje djelatnosti koja nije djelatnost iz članaka od 3. do 7.; i

(b) isporuka javnoj mreži ovisi samo o vlastitoj potrošnji subjekta i ne iznosi više od 30 % ukupne proizvodnje pitke vode subjekta uzimajući u obzir prosjek prethodne tri godine, uključujući tekuću godinu.

Članak 5.

Prijevozne usluge

1. Ova se Direktiva primjenjuje na djelatnosti koje se odnose na pružanje mreža ili upravljanje mrežama koje pružaju uslugu javnosti u području prijevoza željeznicom, automatiziranim sustavima, tramvajem, trolejbusom, autobusom ili žičarom.

Što se tiče prijevoznih usluga, smatra se da mreža postoji ako se usluga pruža pod poslovnim uvjetima koje je utvrdilo nadležno tijelo države članice, kao što su uvjeti o linijama koje se trebaju pružiti, kapacitetu koji se treba staviti na raspolaganje ili učestalosti usluge.

2. Ova se Direktiva ne primjenjuje na subjekte koji javnosti pružaju usluge autobusnog prijevoza koje su isključene iz područja primjene Direktive 93/38/EEZ u skladu s njezinim člankom 2. stavkom 4.

Članak 6.

Poštanske usluge

1. Ova se Direktiva primjenjuje na djelatnosti koje se odnose na pružanje poštanskih usluga ili, pod uvjetima navedenima u stavku 2. točki (c), drugih usluga koje ne uključuju poštanske usluge.

▼B

2. Za potrebe ove Direktive i ne dovodeći u pitanje Direktivu 97/67/EZ:

(a) „poštanska pošiljka” znači pošiljka adresirana u konačnom obliku u kojem se treba uručiti, bez obzira na težinu. Osim pismovnih pošiljaka, takve pošiljke uključuju i, primjerice, knjige, kataloge, novine, časopise i poštanske pakete koji sadrže robu s ili bez trgovačke vrijednosti, bez obzira na težinu;

(b) „poštanske usluge” znače usluge koje se sastoje od pražnjenja, razvrstavanja, usmjeravanja i isporuke poštanskih pošiljaka. Te usluge uključuju:

— „rezervirane poštanske usluge”: poštanske usluge koje su ili mogu biti rezervirane na temelju članka 7. Direktive 97/67/EZ,

— „druge poštanske usluge”: poštanske usluge koje se ne mogu rezervirati na temelju članka 7. Direktive 97/67/EZ; i

(c) „druge usluge koje ne uključuju poštanske usluge”: znači usluge koje se pružaju u sljedećim područjima:

— usluge upravljanja poštanskom službom (usluge i prije i poslije otpreme, kao što su „usluge upravljanja urudžbenim uredom”),

— usluge dodane vrijednosti u vezi s elektroničkim sredstvima i koje se u cijelosti pružaju putem elektroničkih sredstava (uključujući sigurno slanje šifriranih dokumenata elektroničkim sredstvima, usluge vođenja adresa i slanje preporučene elektroničke pošte),

— usluge koje se odnose na poštanske pošiljke koje nisu uključene u točku (a), poput neadresirane izravne pošte,

— financijske usluge prema definiciji iz kategorije 6. Priloga XVII. A i iz članka 24. točke (c), uključujući posebno poštanske novčane naloge i poštanske žiro doznake,

— filatelističke usluge, i

— logističke usluge (usluge koje su kombinacija fizičke dostave i/ili skladištenja i drugih nepoštanskih funkcija),

pod uvjetom da takve usluge pruža subjekt koji, također, pruža poštanske usluge u smislu točke (b), prve ili druge alineje, i pod uvjetom da uvjeti navedeni u članku 30. stavku 1. nisu ispunjeni u odnosu na usluge iz tih alineja.

Članak 7.

Traženje ili vađenje nafte, plina, ugljena ili drugih krutih goriva, kao i luke i zračne luke

Ova se Direktiva primjenjuje na djelatnosti koje se odnose na iskorištavanje zemljopisnog područja u svrhu:

(a) traženja ili vađenja nafte, plina, ugljena ili drugih krutih goriva; ili

(b) pružanja zračnih luka i morskih ili riječnih luka, ili druge terminalne opreme prijevoznicima u zračnom, pomorskom ili riječnom prometu.

▼B

Članak 8.

Popis naručitelja

Nepotpuni popisi naručitelja u smislu ove Direktive nalaze se u dodacima od I. do X. Države članice periodično obavješćuje Komisiju o svim promjenama svojih popisa.

Članak 9.

Ugovori koji obuhvaćaju nekoliko djelatnosti

1. Na ugovor kojim se namjerava obuhvatiti nekoliko djelatnosti primjenjuju se pravila koja se primjenjuju na djelatnost za koju je on prvenstveno namijenjen.

Međutim, izbor između sklapanja jednog ugovora i sklapanja više odvojenih ugovora ne smije se obavljati s ciljem da ga se izuzme iz područja primjene ove Direktive ili, ako je primjenjivo, Direktive 2004/18/EZ.

2. Ako se na jednu od djelatnosti za koju je ugovor namijenjen primjenjuje ova Direktiva, a na drugu naprijed navedena Direktiva 2004/18/EZ i objektivno je nemoguće utvrditi za koju je djelatnost ugovor prvenstveno namijenjen, ugovor se sklapa u skladu s naprijed navedenom Direktivom 2004/18/EZ.

3. Ako se na jednu od djelatnosti za koju je ugovor namijenjen primjenjuje ova Direktiva, a na drugu se ne primjenjuje ni ova Direktiva, ni naprijed navedena Direktiva 2004/18/EZ i objektivno je nemoguće utvrditi za koju je djelatnost ugovor prvenstveno namijenjen, ugovor se sklapa u skladu s ovom Direktivom.

POGLAVLJE III.

Opća načela

Članak 10.

Načela sklapanja ugovora

Naručitelji postupaju s gospodarskim subjektima na jednak i nediskriminirajući način te djeluju transparentno.

GLAVA II.

PRAVILA KOJA SE PRIMJENJUJU NA UGOVORE

POGLAVLJE I.

Opće odredbe

Članak 11.

Gospodarski subjekti

1. Natjecatelji ili ponuditelji koji, prema pravu države članice u kojoj imaju poslovni nastan, imaju pravo na pružanje odgovarajuće usluge, ne smiju biti odbijeni isključivo iz razloga što bi, prema pravu države članice u kojoj se ugovor sklapa, oni morali biti ili fizičke ili pravne osobe.

▼B

Međutim, u slučaju ugovora o uslugama i radovima, kao i ugovora o nabavi robe koji dodatno obuhvaćaju usluge i/ili poslove postavljanja i instalacije, od pravnih se osoba može tražiti da u ponudi ili zahtjevu za sudjelovanje naznače imena i odgovarajuće stručne kvalifikacije osoblja koje će biti odgovorno za izvršavanje dotičnog ugovora.

2. Zajednice gospodarskih subjekata mogu dostaviti ponude ili se mogu predložiti za natjecatelje. Naručitelji ne smiju od tih zajednica zahtijevati da poprime određeni pravni oblik kako bi mogle podnijeti ponudu ili zahtjev za sudjelovanje; međutim, to se može tražiti od odabrane zajednice kada je sklopljen ugovor u onoj mjeri u kojoj je ta promjena potrebna za zadovoljavajuće izvršavanje ugovora.

Članak 12.

Uvjeti koji se odnose na Sporazume sklopljene u okviru Svjetske trgovinske organizacije

Za potrebe sklapanja ugovora od strane naručitelja, države članice primjenjuju u svojim odnosima uvjete jednako povoljne kao što su oni koje pri provedbi Sporazuma jamče gospodarskim subjektima trećih zemalja. Države članice će se s tim ciljem međusobno savjetovati u okviru Savjetodavnog odbora za ugovore o javnoj nabavi o mjerama koje se trebaju poduzeti u skladu sa Sporazumom.

Članak 13.

Povjerljivost

1. U kontekstu davanja informacija o tehničkim specifikacijama zainteresiranim gospodarskim subjektima, o kvalifikaciji i odabiru gospodarskih subjekata, te o sklapanju ugovora, naručitelji mogu nametnuti zahtjeve s ciljem zaštite povjerljive naravi informacija koje stavljaju na raspolaganje.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe ove Direktive, posebno one koje se tiču obveza u odnosu na obavijesti o sklopljenim ugovorima i informacije koje se daju natjecateljima i ponuditeljima, a koje su navedene u člancima 43. i 49. i u skladu s nacionalnim pravom koje se primjenjuje na naručitelja, javni naručitelj ne smije otkrivati podatke koje su mu poslali gospodarski subjekti koje su oni označili povjerljivima; takvi podaci posebno uključuju tehničke ili poslovne tajne i povjerljive aspekte ponuda.

Članak 14.

Okvirni sporazumi

1. Naručitelji mogu smatrati okvirni sporazum ugovorom u smislu članka 1. stavka 2. i sklapati ga u skladu s ovom Direktivom.

2. U slučajevima kada su naručitelji sklopili okvirni sporazum u skladu s ovom Direktivom, oni mogu iskoristiti odredbe članka 40. stavka 3. točke i. kada sklapaju ugovore na temelju tog okvirnog sporazuma.

3. Ako okvirni sporazum nije bio sklopljen u skladu s ovom Direktivom, naručitelji ne mogu iskoristiti odredbe članka 40. stavka 3. točke i.

▼B

4. Naručitelji ne smiju zlouporabljivati okvirne sporazume radi sprečavanja, ograničavanja ili narušavanja tržišnog natjecanja.

Članak 15.

Dinamički sustavi nabave

1. Države članice mogu predvidjeti da naručitelji mogu koristiti dinamičke sustave nabave.

2. Kako bi uspostavili dinamički sustav nabave, naručitelji se moraju pridržavati pravila otvorenog postupka u svim njegovim fazama do sklapanja ugovora u okviru toga sustava. Svi ponuditelji koji zadovolje uvjete sposobnosti i koji su dostavili indikativnu ponudu koja je u skladu sa specifikacijom i svim mogućim dodatnim dokumentima prihvaćaju se u sustav; indikativne ponude mogu se u svakom trenutku poboljšati, pod uvjetom da su i dalje u skladu sa specifikacijom. S ciljem uspostavljanja sustava i sklapanja ugovora u okviru tog sustava naručitelji koriste isključivo elektronička sredstva u skladu s člankom 48. stavcima od 2. do 5.

3. U svrhu uspostavljanja dinamičkog sustava nabave, naručitelji će:

(a) objaviti poziv na nadmetanje u kojem mora biti jasno navedeno da se radi o dinamičkom sustavu nabave;

(b) navesti u specifikaciji, među ostalim, prirodu predviđenih nabava u okviru tog sustava, kao i sve potrebne podatke u vezi sa sustavom nabave, elektroničkom opremom koja se koristi te tehničkim priključcima i specifikacijama;

(c) pružati, pomoću elektroničkih sredstava, nakon objave poziva i do isteka valjanosti sustava, neograničen, izravan i potpun pristup specifikaciji i svim dodatnim dokumentima te u pozivu navode internetsku adresu na kojoj se mogu potražiti ti dokumenti.

4. Naručitelji obvezno tijekom čitavog razdoblja dinamičkog sustava nabave svakom gospodarskom subjektu daju mogućnost dostave indikativne ponude i prihvaćanja u sustav prema uvjetima iz stavka 2. Oni moraju obaviti procjenu u roku od najviše 15 dana od dana dostave indikativne ponude. Međutim, oni mogu produžiti razdoblje procjene, pod uvjetom da u međuvremenu nije izdan poziv na dostavu ponuda.

Naručitelji obavještavaju ponuditelja iz gornje točke čim to najranije bude moguće o njegovom prihvaćanju u dinamički sustav nabave ili o odbijanju njegove indikativne ponude.

5. Za svaki ugovor posebno se izdaje poziv na dostavu ponuda. Prije izdavanja poziva na dostavu ponuda, naručitelji objavljuju pojednostavljeni poziv na nadmetanje kojim se pozivaju svi zainteresirani gospodarski subjekti da dostave indikativnu ponudu u skladu sa stavkom 4. u roku koji ne može biti kraći od 15 dana od dana slanja pojednostavljenog poziva. Naručitelji ne smiju započeti nadmetanje dok nisu izvršili procjenu svih indikativnih ponuda zaprimljenih u tom roku.

▼B

6. Naručitelji pozivaju sve ponuditelje koji su prihvaćeni u sustav da dostave ponudu za svaki posebni ugovor koji će se sklopiti u okviru tog sustava. U tom cilju oni određuju rok za dostavu ponuda.

Oni sklapaju ugovor s ponuditeljem koji je dostavio najbolju ponudu na temelju kriterija odabira ponude koji su navedeni u pozivu na nadmetanje za uspostavljanje dinamičkog sustava nabave. Ti se kriteriji po potrebi mogu preciznije utvrditi u pozivu iz gornje točke.

7. Dinamički sustav nabave ne može trajati duže od četiri godine, osim iznimno u opravdanim slučajevima.

Naručitelji ne mogu koristiti ovaj sustav s ciljem sprečavanja, ograničavanja ili narušavanja tržišnog natjecanja.

Nikakvi se troškovi ne smiju zaračunavati zainteresiranim gospodarskim subjektima ili stranama sustava.

POGLAVLJE II.

Odredbe o pragovima i izuzećima

Odjeljak 1.

Pragovi

Članak 16.

Pragovi za ugovore

Osim u slučajevima kada se ne primjenjuje na temelju izuzeća iz članaka od 19. do 26. ili u skladu s člankom 30. u vezi s obavljanjem predmetne djelatnosti, ova se Direktiva primjenjuje na ugovore čija procijenjena vrijednost bez poreza na dodanu vrijednost (PDV) nije manja od sljedećih pragova:

(a) ►**M13** 414 000 EUR ◄ u slučaju ugovora o nabavi robe i ugovora o uslugama;

(b) ►**M13** 5 186 000 EUR ◄ u slučaju ugovora o radovima.

Članak 17.

Načini izračuna procijenjene vrijednosti ugovora, okvirnih sporazuma i dinamičkih sustava nabave

1. Izračun procijenjene vrijednosti ugovora temelji se na ukupno plativom iznosu bez PDV-a kojega procijeni naručitelj. Ovaj izračun uzima u obzir ukupni procijenjeni iznos, uključujući bilo kakav oblik opcije, i moguća obnavljanja ugovora.

Kada je naručitelj predvidio nagrade ili isplate natjecateljima ili ponuditeljima, mora ih uzeti u obzir pri izračunu procijenjene vrijednosti ugovora.

2. Naručitelji ne smiju izbjegavati primjenu ove Direktive dijeljenjem vrijednosti radova ili određene količine predložene nabave robe i/ili usluga, ili odabirom posebnog načina izračuna procijenjene vrijednosti ugovora.

3. Što se tiče okvirnih sporazuma i dinamičkih sustava nabave, procijenjena vrijednost koja se uzima u obzir je maksimalna procijenjena vrijednost bez PDV-a svih ugovora koji su predviđeni tijekom ukupnog trajanja sporazuma ili sustava.

▼B

4. Za potrebe primjene odredaba članka 16., naručitelji uključuju u procijenjenu vrijednost ugovora o radovima i troškove radova i vrijednost sve robe ili usluga nužnih za izvođenje radova koje oni stavljaju na raspolaganje izvođaču radova.

5. Vrijednost robe ili usluga koje nisu potrebne za izvršenje određenog ugovora o radovima ne smiju se dodati vrijednosti ugovora o radovima ako bi posljedica toga bila da bi nabava te robe ili usluga bila izvan područja primjene ove Direktive.

6. (a) Kada predloženi radovi ili nabava usluga mogu rezultirati istodobnim sklapanjem ugovora u obliku odvojenih grupa, u obzir se uzima ukupna procijenjena vrijednost svih takvih grupa.

Ako je zbrojena vrijednost grupa jednaka ili veća od praga utvrđenog u članku 16., ova se Direktiva primjenjuje na sklapanje ugovora za svaku grupu.

Međutim, naručitelji se mogu odreći takve primjene u odnosu na grupe čija je procijenjena vrijednost bez PDV-a manja od 80 000 EUR za usluge ili 1 milijuna EUR za radove, pod uvjetom da zbrojena vrijednost tih grupa ne prelazi 20 % zbrojene vrijednosti grupa kao cjeline.

(b) Kada prijedlog za nabavu slične robe može rezultirati istodobnim sklapanjem ugovora u obliku odvojenih grupa, za primjenu članka 16. u obzir se uzima ukupna procijenjena vrijednost svih takvih grupa.

Ako je zbrojena vrijednost grupa jednaka ili veća od praga utvrđenog u članku 16., ova se Direktiva primjenjuje na sklapanje ugovora za svaku grupu.

Međutim, naručitelji se mogu odreći takve primjene u odnosu na grupe čija je procijenjena vrijednost bez PDV-a manja od 80 000 EUR, pod uvjetom da zbrojeni troškovi tih grupa ne prelaze 20 % zbrojene vrijednosti grupa kao cjeline.

7. U slučaju ugovora o nabavi robe ili ugovora o uslugama koji su uobičajeni po vrsti ili koji se planiraju obnoviti u određenom razdoblju, izračun procijenjene vrijednosti ugovora se temelji na sljedećem:

(a) ili na ukupnoj stvarnoj vrijednosti uzastopnih ugovora istoga tipa koji su sklopljeni tijekom prethodnih dvanaest mjeseci ili tijekom financijske godine usklađenoj, ako je moguće, uzimajući u obzir izmjene u količini ili vrijednosti koje bi nastale tijekom 12 mjeseci nakon početnog ugovora;

(b) ili na ukupnoj procijenjenoj vrijednosti uzastopnih ugovora sklopljenih tijekom 12 mjeseci nakon prve isporuke ili tijekom financijske godine ako je to duže od 12 mjeseci.

8. Temelj za izračun procijenjene vrijednosti ugovora koji uključuju i robu i usluge, mora biti ukupna vrijednost robe i usluga, bez obzira na njihove međusobne udjele. Izračun mora uključiti vrijednost poslova postavljanja i instalacije.

▼B

9. Što se tiče ugovora o nabavi robe koji se odnose na leasing, zakup, najam, ili najam s pravom kupnje, vrijednost koja se uzima kao temelj za izračun procijenjene vrijednosti ugovora je sljedeća:

(a) u slučaju ugovora na određeno vrijeme, ako je to vrijeme manje od ili jednako 12 mjeseci, ukupna procijenjena vrijednost za vrijeme trajanja ugovora ili, ako je vrijeme trajanja ugovora duže od 12 mjeseci, ukupna vrijednost, uključujući procijenjenu preostalu vrijednost;

(b) u slučaju ugovora koji nemaju određeno trajanje ili se njihovo trajanje ne može odrediti, mjesečna vrijednost pomnožena s 48.

10. Za potrebe izračuna procijenjene vrijednosti ugovora o nabavi usluga, uzimaju se u obzir, kada je to primjereno, sljedeći iznosi:

(a) plativa premija i ostali oblici naknade u slučaju usluga osiguranja;

(b) naknade, provizije, kamate i druge vrste naknada u slučaju bankarskih i ostalih financijskih usluga;

(c) naknade, plative provizije i ostali oblici naknade u slučaju ugovora koji uključuju poslove projektiranja.

11. U slučaju ugovora o nabavi usluga u kojima nije navedena ukupna cijena, vrijednost koja se koristi kao temelj za izračun procijenjene vrijednosti ugovora jest:

(a) u slučaju ugovora na određeno vrijeme, ako je to vrijeme manje od ili jednako 48 mjeseci: ukupna vrijednost za njihovo puno trajanje;

(b) u slučaju ugovora koji nemaju određeno trajanje ili s trajanjem dužim od 48 mjeseci: mjesečna vrijednost pomnožena s 48.

Odjeljak 2.

Ugovori i koncesije te ugovori podložni posebnim dogovorima

PODODJELJAK 1.

Članak 18.

Koncesije za radova i usluge

Ova se Direktiva ne primjenjuje na koncesije za radove i usluge koje dodjeljuju naručitelji koji obavljaju jednu ili više djelatnosti iz članaka od 3. do 7. ako se te koncesije dodjeljuju za obavljanje tih djelatnosti.

▼B

PODODJELJAK 2.

Izuzeća koja se primjenjuju na sve naručitelje i na sve tipove ugovora

Članak 19.

Ugovori koji se sklapaju u svrhu daljnje prodaje ili iznajmljivanja trećim osobama

1. Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore koji se sklapaju u svrhu daljnje prodaje ili iznajmljivanja trećim osobama, pod uvjetom da naručitelj ne uživa nikakvo posebno ili isključivo pravo na prodaju ili iznajmljivanje predmeta takvih ugovora te ih drugi subjekti mogu slobodno prodati ili iznajmiti pod istim uvjetima kao i naručitelj.

2. Naručitelji su obvezni obavijestiti Komisiju na njezin zahtjev o svim kategorijama proizvoda ili djelatnosti koje oni smatraju izuzetima sukladno odredbama stavka 1. Komisija može periodično objavljivati u *Službenom listu Europske unije*, u svrhu informiranja, popise kategorija proizvoda i djelatnosti koje ona smatra obuhvaćenima ovim izuzećem. Pritom Komisija poštuje sve osjetljive trgovačke aspekte koje naručitelji mogu naglasiti kada šalju ove podatke.

Članak 20.

Ugovori koji se sklapaju u svrhe koje ne uključuju obavljanje obuhvaćene djelatnosti ili u svrhu obavljanja takve djelatnosti u trećoj zemlji

1. Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore koje naručitelji sklapaju u svrhe koje ne uključuju obavljanje njihovih djelatnosti koje su opisane u člancima od 3. do 7. ili radi obavljanja takvih djelatnosti u trećoj zemlji u uvjetima koji ne uključuju fizičku uporabu mreže ili zemljopisnog područja unutar Zajednice.

2. Naručitelji su obvezni obavijestiti Komisiju na njezin zahtjev o svim djelatnostima koje oni smatraju izuzetima sukladno odredbama stavka 1. Komisija može periodično objavljivati u *Službenom listu Europske unije*, u svrhu informiranja, popise kategorija djelatnosti koje ona smatra obuhvaćenima ovim izuzećem. Pritom Komisija poštuje sve osjetljive trgovačke aspekte koje naručitelji mogu naglasiti kada šalju ove podatke.

Članak 21.

Ugovori koji su tajni ili koji zahtijevaju posebne mjere sigurnosti

Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore koje država članica proglasi tajnima, ako njihovo izvršenje mora biti popraćeno posebnim mjerama sigurnosti u skladu sa zakonima, drugim propisima ili upravnim aktima na snazi u odnosnoj državi članici ili ako to zahtijeva zaštita osnovnih sigurnosnih interesa te države članice.

▼B

Članak 22.

Ugovori koji se sklapaju u skladu s međunarodnim pravilima

Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore na koje se primjenjuju drugačija postupovna pravila i sklapaju se:

(a) sukladno međunarodnom sporazumu sklopljenom u skladu s Ugovorom između države članice i jedne ili više trećih zemalja, i koji obuhvaćaju robu, radove, usluge ili natječaje namijenjene zajedničkoj provedbi ili korištenju projekta od strane država potpisnica; Komisiju treba obavijestiti o svim sporazumima a ona se može savjetovati sa Savjetodavnim odborom za ugovore o javnoj nabavi iz članka 68.;

(b) sukladno sklopljenom međunarodnom sporazumu koji se odnosi na razmještaj postrojbi i tiče se pothvata države članice ili treće zemlje;

(c) sukladno posebnom postupku međunarodne organizacije.

▼M9

Članak 22.a

Ugovori u području obrane i sigurnosti

Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore na koje se primjenjuje Direktiva 2009/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o usklađivanju postupaka nabave za određene ugovore o radovima, ugovore o nabavi robe i ugovore o uslugama u području obrane i sigurnosti koje sklapaju javni naručitelji ili naručitelji ([1]), ni na ugovore na koje se ta Direktiva ne primjenjuje sukladno njezinim člancima 8., 12. i 13.

▼B

Članak 23.

Ugovori koji se sklapaju s povezanim društvom, zajedničkim pothvatom ili naručiteljem koji je sastavni dio zajedničkog pothvata

1. Za potrebe ovog članka „povezano društvo” znači svako društvo čiji se godišnji izvještaji konsolidiraju s godišnjim izvještajima naručitelja u skladu s uvjetima Sedme Direktive Vijeća 83/349/EEZ od 13. lipnja 1983. na temelju članka 44. stavka 2. točke (g) Ugovora o konsolidiranim izvještajima ([2]) ([3]), ili, u slučaju subjekata na koje se ta Direktiva ne primjenjuje, svako društvo nad kojim naručitelj može imati, izravno ili neizravno, prevladavajući utjecaj u smislu članka 2. stavka 1. točke (b) ove Direktive, ili koje može imati prevladavajući utjecaj na naručitelja, ili koje, zajedno s naručiteljem, podliježe prevladavajućem utjecaju drugog društva na temelju vlasništva, financijskog udjela ili pravila prema kojima se ravna.

([1]) SL L 217, 20.8.2009., str. 76.
([2]) SL L 193, 18.7.1983., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmjenjena Direktivom 2001/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 283, 27.10.2001., str. 28.).
([3]) Napomena uredništva: Naslov Direktive usklađen je kako bi se uzelo u obzir prenumeriranje članaka Ugovora u skladu s člankom 12. Amsterdamskog ugovora; prvobitna je verzija upućivala na članak 54. stavak 3. točku (g) Ugovora.

▼B

2. Pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti iz stavka 3., ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore:

(a) koje naručitelj sklapa s povezanim društvom, ili

(b) koje sklapa zajednički pothvat, koji je osnovalo isključivo više naručitelja u svrhu obavljanja djelatnosti u smislu članaka od 3. do 7., s društvom povezanim s jednim od tih naručitelja.

3. Stavak 2. se primjenjuje:

(a) na ugovore o nabavi usluga, pod uvjetom da najmanje 80 % prosječnog prometa povezanog društva u odnosu na usluge za prethodne tri godine potječe od pružanja takvih usluga društvima s kojima je povezano;

(b) na ugovore o nabavi robe, pod uvjetom da najmanje 80 % prosječnog prometa povezanog društva u odnosu na robu za prethodne tri godine potječe od isporuke takve robe društvima s kojima je povezano;

(c) na ugovore o radovima, pod uvjetom da najmanje 80 % prosječnog prometa povezanog društva u odnosu na radove za prethodne tri godine potječe od izvođenja takvih radova za društva s kojima je povezano;

Ako, zbog datuma kada je povezano društvo osnovano ili počelo obavljati djelatnosti, ne postoje podaci o prometu za prethodne tri godine, bit će dovoljno da to društvo učini vjerojatnim postizanje prometa iz točaka (a), (b) ili (c), posebno pomoću poslovnih projekcija.

Ako više od jednog društva povezanih s naručiteljem pruža iste ili slične usluge, robu ili radove, gore navedeni postoci izračunavaju se uzimajući u obzir ukupni promet koji potječe od pružanja usluga, isporuke robe, ili izvođenja radova tih povezanih društva.

4. Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore:

(a) koje sklapa zajednički pothvat, koji je osnovalo isključivo više naručitelja u svrhu obavljanja djelatnosti u smislu članaka od 3. do 7., s jednim od tih naručitelja, ili

(b) koje naručitelj sklapa sa zajedničkim pothvatom čiji je sastavni dio, pod uvjetom da je zajednički pothvat osnovan s ciljem obavljanja predmetne djelatnosti tijekom razdoblja od najmanje tri godine i da akt kojim je zajednički pothvat osnovan uvjetuje da naručitelji od kojih se on sastoji budu u njegovu sastavu najmanje isto toliko vremena.

5. Naručitelji priopćuju Komisiji na njezin zahtjev sljedeće informacije u vezi s primjenom stavaka 2., 3. i 4.:

(a) nazivi predmetnih društava ili zajedničkih pothvata;

(b) vrsta i vrijednost ugovora koji su posrijedi;

(c) dokaz koji Komisija smatra nužnim, da je odnos između društva ili zajedničkog pothvata s kojima se sklapaju ugovori i naručitelja u skladu s zahtjevima ovog članka.

▼B

PODODJELJAK 3.

Izuzeća koja se primjenjuju na sve naručitelje, ali samo na ugovore o nabavi usluga

Članak 24.

Ugovori koji se odnose na određene usluge koje su izuzete iz područja primjene ove Direktive

Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore o nabavi usluga za:

(a) stjecanje ili najam, bilo kakvim financijskim sredstvima, zemljišta, postojećih građevinskih objekata ili druge nepokretne imovine ili prava koja se njih tiču; međutim, na ugovore o financijskim uslugama sklopljene istodobno, prije ili nakon ugovora o stjecanju ili najmu, primjenjuje se ova Direktiva;

(b) usluge arbitraže i mirenja;

(c) financijske usluge u vezi s izdavanjem, prodajom, kupnjom ili prijenosom vrijednosnih papira ili drugih financijskih instrumenata, posebno transakcije naručitelja za prikupljanje novca ili kapitala;

d) ugovore o radu;

e) usluge istraživanja i razvoja koje nisu usluge od kojih korist ima isključivo naručitelj za svoju uporabu u obavljanju svojih poslova, pod uvjetom da je naručitelj u cijelosti platio naknadu za pruženu uslugu.

Članak 25.

Ugovori o nabavi usluga koji se sklapaju na temelju isključivog prava

Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore o nabavi usluga koji se sklapaju sa subjektom koji je sâm javni naručitelj u smislu članka 2. stavka 1. točke (a) ili s udruženjem javnih naručitelja na temelju isključivog prava koje oni uživaju u skladu s objavljenim zakonom, drugim propisom ili upravnim aktom koji je u skladu s Ugovorom.

PODODJELJAK 4.

Izuzeća koja se primjenjuju samo na određene naručitelje

Članak 26.

Ugovori koje sklapaju određeni naručitelji u svrhu nabave vode i u svrhu nabave energije ili goriva za proizvodnju energije

Ova se Direktiva ne primjenjuje:

(a) na ugovore za nabavu vode ako ih sklapaju naručitelji koji se bave jednom od ili objema djelatnostima iz članka 4. stavka 1.

(b) na ugovore za nabavu energije ili goriva za proizvodnju energije ako ih sklapaju naručitelji koji se bave djelatnošću iz članka 3. stavka 1., članka 3. stavka 3., ili članka 7. točke (a).

▼B

PODODJELJAK 5.

Ugovori podložni posebnim dogovorima, odredbe o središnjim tijelima za nabavu i opći postupak u slučaju izravne izloženosti tržišnom natjecanju

Članak 27.

Ugovori podložni posebnim dogovorima

Ne dovodeći u pitanje članak 30., Kraljevina Nizozemska, Ujedinjena Kraljevina, Republika Austrija i Savezna Republika Njemačka osiguravaju putem uvjeta za ovlaštenje ili drugih odgovarajućih mjera da svaki subjekt koji posluje u sektorima koji se spominju u Odlukama 93/676/EEZ, 97/367/EEZ, 2002/205/EZ i 2004/73/EZ:

(a) poštuje načela nediskriminacije i konkurentne nabave u odnosu na sklapanje ugovora o nabavi robe, ugovora o radovima i ugovora o nabavi usluga, posebno u vezi s podacima koje subjekt stavlja na raspolaganje gospodarskim subjektima u pogledu svojih namjera u vezi s nabavom;

(b) obavijesti Komisiju, pod uvjetima određenim u Odluci Komisije 93/327/EEZ o utvrđivanju uvjeta na temelju kojih ugovorni subjekti koji iskorištavaju zemljopisna područja u svrhu istraživanja ili vađenja nafte, plina, ugljena ili drugih krutih goriva moraju Komisiji dostaviti informacije o ugovorima koje dodjeljuju ([1]).

Članak 28.

Rezervirani ugovori

Države članice mogu rezervirati pravo sudjelovanja u postupcima nabave za zaštitne radionice ili omogućiti da se takvi ugovori izvršavaju u kontekstu zaštićenih programa zapošljavanja kada su većina zaposlenih osobe s invaliditetom koje, zbog prirode ili ozbiljnosti njihova invaliditeta, ne mogu obavljati zanimanje u normalnim uvjetima.

Obavijest koja se koristi kao poziv na nadmetanje mora navesti uputu na ovaj članak.

Članak 29.

Ugovori i okvirni sporazumi koje sklapaju središnja tijela za nabavu

1. Države članice mogu propisati da naručitelji mogu nabavljati radove, robu i/ili usluge od ili putem središnjeg tijela za nabavu.

2. Smatra se da su naručitelji koji nabavljaju radove, robu i/ili usluge od ili putem središnjeg tijela za nabavu u slučajevima navedenima u članku 1. stavku 8., udovoljili ovoj Direktivi ako je središnje tijelo za nabavu udovoljilo ovoj Direktivi ili, kada je to primjereno, Direktivi 2004/18/EZ.

([1]) SL L 129, 27.5.1993., str. 25.

▼B

Članak 30.

Postupak za utvrđivanje je li određena djelatnost izravno izložena tržišnom natjecanju

1. Ugovori kojima se namjerava omogućiti obavljanje djelatnosti koja se spominje u člancima od 3. do 7. nisu predmet ove Direktive ako je, u državi članici u kojoj se ta djelatnost obavlja, ona izravno izložena natjecanju na tržištima kojima pristup nije ograničen.

2. Za potrebe stavka 1., odgovor na pitanje je li djelatnost izravno izložena tržišnom natjecanju dobiva se na temelju kriterija koji su u skladu s odredbama Ugovora koje se odnose na tržišno natjecanje, kao što su svojstva predmetne robe ili usluga, postojanje alternativne robe ili usluga, cijene i stvarno ili potencijalno postojanje više od jednog dobavljača predmetne robe ili usluga.

3. Za potrebe stavka 1., smatra se da pristup tržištu nije ograničen ako je država članica provela i primijenila odredbe zakonodavstva Zajednice navedene u Prilogu XI.

Ako se slobodan pristup određenom tržištu ne može pretpostaviti na temelju gornje točke, mora se pružiti dokaz da je pristup dotičnom tržištu slobodan *de facto* i *de jure*.

4. Ako država članica smatra da je, u skladu sa stavcima 2. i 3. stavak 1. primjenjiv na određenu djelatnost, ona to mora prijaviti Komisiji te je obavijestiti o svim važnim činjenicama, a posebno o svakom zakonu, drugom propisu, upravnom aktu ili sporazumu koji se odnose na sukladnost s uvjetima navedenima u stavku 1., po potrebi zajedno sa stajalištem koje je donijelo nezavisno državno tijelo nadležno za predmetnu djelatnost.

Ova se Direktiva više neće primjenjivati na ugovore kojima se namjerava omogućiti obavljanje predmetne djelatnosti u sljedećim slučajevima:

— ako je Komisija donijela Odluku kojom se utvrđuje primjenjivost stavka 1. u skladu sa stavkom 6. i u roku određenom u njemu, ili

— ako Komisija nije donijela Odluku koja se odnosi na takvu primjenjivost u tom roku.

Međutim, ako se slobodan pristup određenom tržištu pretpostavlja na temelju prve točke stavka 3. i ako je nezavisno državno tijelo nadležno za predmetnu djelatnost utvrdilo primjenjivost stavka 1., ova se Direktiva više neće primjenjivati na ugovore kojima se namjerava omogućiti obavljanje predmetne djelatnosti ako Komisija nije utvrdila da stavak 1. nije primjenjiv u Odluci donesenoj u skladu sa stavkom 6. i u roku određenom u njemu.

5. Ako je to predviđeno zakonodavstvom predmetne države članice, naručitelji mogu zatražiti od Komisije da utvrdi primjenjivost stavka 1. na određenu djelatnost Odlukom u skladu s odredbama stavka 6. U takvom slučaju Komisija odmah obavještava tu državu članicu.

Ta država članica, uzimajući u obzir stavke 2. i 3. obavješćuje Komisiju o svim važnim činjenicama, a posebno o svakom zakonu, drugom propisu, upravnom aktu ili sporazumu koji se odnose na sukladnost s uvjetima navedenim u stavku 1., po potrebi zajedno sa stajalištem koje je donijelo nezavisno državno tijelo nadležno za predmetnu djelatnost.

▼B

Komisija također može na vlastitu inicijativu započeti postupak donošenja Odluke kojom se utvrđuje primjenjivost stavka 1. na određenu djelatnost. U takvom slučaju Komisija odmah obavještava državu članicu koju se to tiče.

Ako na kraju roka utvrđenog u stavku 6. Komisija ne donese Odluku o primjenjivosti stavka 1. na određenu djelatnost, smatrat će se da je stavak 1. primjenjiv.

6. Za donošenje Odluke u skladu s ovim člankom, i u skladu s postupkom iz članka 68. stavka 2., Komisija dobija rok od tri mjeseca počevši od prvog radnog dana od dana kada dobije obavijest ili zahtjev. Međutim, ovaj se rok može produžiti jedanput za najviše tri mjeseca u opravdanim slučajevima, posebno ako su podaci koje sadrži obavijest ili zahtjev, ili dokumenti priloženi uz obavijest ili zahtjev nepotpuni ili netočni, ili ako su činjenice koje su predmetom obavijesti pretrpjele bilo kakve važne promjene. Ovo se produženje ograničava na jedan mjesec ako je nezavisno državno tijelo nadležno za predmetnu djelatnost utvrdilo da je stavak 1. primjenjiv u slučajevima predviđenima u trećoj točki stavka 4.

Kada je neka djelatnost u određenoj državi članici već predmetom postupka iz ovog članka, daljnji zahtjevi u vezi s istom djelatnošću u istoj državi članici prije isteka roka započetog u odnosu na prvi zahtjev ne smatraju se novim postupcima i tretiraju se u kontekstu prvoga zahtjeva.

Komisija donosi detaljna pravila za primjenu stavaka 4., 5. i 6. u skladu s postupkom iz članka 68. stavka 2.

Ta pravila uključuju barem:

(a) objavu u Službenom listu, u svrhu informiranja, datuma na koji počinje tromjesečni rok iz prve točke ovog stavka i, u slučaju da se taj rok produži, datuma produženja i razdoblja za koje je rok produžen;

(b) objavu moguće primjenjivosti stavka 1. u skladu s drugom ili trećom točkom stavka 4. ili u skladu s četvrtom točkom stavka 5.; i

(c) postupke za slanje stajališta koja donese nezavisno tijelo nadležno za predmetnu djelatnost, a koja se odnose na pitanja koja su u vezi sa stavcima 1. i 2.

POGLAVLJE III.

Pravila koja se primjenjuju na ugovore o nabavi usluga

Članak 31.

Ugovori o nabavi usluga navedenih u Prilogu XVII. A

Ugovori čiji su predmet usluge navedene u Prilogu XVII. A sklapaju se u skladu s člancima od 34. do 59.

Članak 32.

Ugovori o nabavi usluga navedenih u Prilogu XVII. B

Na ugovore čiji su predmet usluge navedene u Prilogu XVII. B primjenjuju se samo članci 34. i 43.

▼B

Članak 33.

Mješoviti ugovori o uslugama koji obuhvaćaju usluge navedene u Prilogu XVII. A i usluge navedene u Prilogu XVII. B

Ugovori čiji su predmet usluge navedene i u Prilogu XVII. A i u Prilogu XVII. B sklapaju se u skladu s člancima od 34. do 59. ako je vrijednost usluga navedenih u Prilogu XVII. A veća od vrijednosti usluga navedenih u Prilogu XVII. B. U ostalim slučajevima, ugovori se sklapaju u skladu s člancima 34. i 43.

POGLAVLJE IV.

Posebna pravila kojima se uređuju specifikacije i ugovorni dokumenti

Članak 34.

Tehničke specifikacije

1. Tehničke specifikacije, kako su definirane u točki 1. Priloga XXI., navode se u ugovornoj dokumentaciji, kao što su pozivi na nadmetanje, ugovorni dokumenti ili dodatni dokumenti. Kad god je moguće, te bi tehničke specifikacije trebale biti tako definirane da se uzmu u obzir kriteriji dostupnosti osobama s invaliditetom ili rješenja za sve korisnike.

2. Tehničke specifikacije moraju omogućiti jednaki pristup za ponuditelje i ne smiju imati učinak stvaranja neopravdanih prepreka otvaranju javne nabave tržišnom natjecanju.

3. Ne dovodeći u pitanje pravno obvezujuća nacionalna tehnička pravila, u onoj mjeri u kojoj su ona u skladu s pravom Zajednice, tehničke specifikacije se formuliraju:

(a) ili upućivanjem na tehničke specifikacije definirane u Prilogu XXI. i, prema redoslijedu prioriteta, na nacionalne norme kojima su prihvaćene europske norme, europska tehnička odobrenja, zajedničke tehničke specifikacije, međunarodne norme, druge tehničke referentne sustave koje su utvrdila europska normizacijska tijela ili – ako oni ne postoje – nacionalne norme, nacionalna tehnička odobrenja ili nacionalne tehničke specifikacije koje se odnose na projektiranje, izračun i izvođenje radova te uporabu proizvoda. Uz svaku uputu treba navesti riječi „ili jednakovrijedan”;

(b) ili u obliku izvedbenih ili funkcionalnih zahtjeva; ovi posljednji mogu uključivati ekološke karakteristike. Međutim, takvi parametri moraju biti dovoljno precizni kako bi ponuditelji mogli odrediti predmet ugovora i kako bi naručitelji mogli sklopiti ugovor;

(c) ili u obliku izvedbenih ili funkcionalnih zahtjeva, koji se spominju u točki (b), s uputom na specifikacije navedene u točki (a) kao sredstvom pretpostavke sukladnosti s takvim izvedbenim ili funkcionalnim zahtjevima;

d) ili upućivanjem na specifikacije navedene u točki (a) za određene karakteristike, te upućivanjem na izvedbene ili funkcionalne zahtjeve koji se spominju u točki (b) za druge karakteristike.

▼B

4. Kada naručitelj koristi opciju upućivanja na specifikacije navedene u stavku 3. točki (a), on ne smije odbiti ponudu zbog toga što ponuđeni proizvodi i usluge nisu u skladu sa specifikacijama na koje je uputio ako ponuditelj u svojoj ponudi na zadovoljavajući način naručitelju, bilo kojim prikladnim sredstvom, dokaže da rješenja koja predlaže na jednakovrijedan način zadovoljavaju zahtjeve definirane tehničkim specifikacijama.

Prikladno sredstvo može biti tehnički dosje proizvođača ili ispitni izvještaj priznatog tijela.

5. Kada naručitelj koristi opciju određivanja izvedbenih ili funkcionalnih zahtjeva, a koja je predviđena u stavku 3., on ne smije odbiti ponudu za proizvode, usluge ili radove koja odgovara nacionalnoj normi kojom se prihvaća europska norma, europskom tehničkom odobrenju, zajedničkoj tehničkoj specifikaciji, međunarodnoj normi ili tehničkom referentnom sustavu koji je utvrdilo neko europsko normizacijsko tijelo, ako se te specifikacije odnose na izvedbene ili funkcionalne zahtjeve koje je on propisao.

U svojoj ponudi ponuditelj mora na zadovoljavajući način naručitelju bilo kojim prikladnim sredstvom dokazati da proizvod, usluga ili radovi koji odgovaraju normi udovoljavaju izvedbenim ili funkcionalnim zahtjevima naručitelja.

Prikladno sredstvo može biti tehnički dosje proizvođača ili ispitni izvještaj priznatog tijela.

6. Kada naručitelji određuje ekološke karakteristike u obliku izvedbenih ili funkcionalnih zahtjeva iz stavka 3. točke (b), oni mogu koristiti detaljne specifikacije ili, ako je potrebno, njihove dijelove, kako su definirane europskim ili (multi)nacionalnim ekološkim oznakama, ili bilo kojom drugom ekološkom oznakom, pod uvjetom da su:

— te specifikacije prikladne za definiranje značajki robe ili usluga koje su predmet ugovora,

— zahtjevi za oznaku sastavljeni na temelju znanstvenih podataka,

— ekološke oznake donesene u postupku u kojem mogu sudjelovati sve zainteresirane strane, kao što su državna tijela, potrošači, proizvođači, distributeri i organizacije za zaštitu okoliša, i

— dostupne svim zainteresiranim stranama.

Naručitelji mogu navesti da će se za proizvode i usluge koji nose ekološku oznaku pretpostavljati da udovoljavaju tehničkim specifikacijama određenima u ugovornim dokumentima; oni moraju prihvatiti bilo koje drugo prikladno sredstvo dokazivanja, poput tehničkog dosjea proizvođača ili ispitnog izvještaja priznatog tijela.

7. „Priznata tijela” u smislu ovog članka su ispitni i mjerni laboratoriji, te potvrdbena i inspekcijska tijela koja zadovoljavaju primjenjive europske norme.

Naručitelji moraju prihvatiti potvrde priznatih tijela osnovanih u drugim državama članicama.

▼B

8. Osim ako to nije opravdano predmetom ugovora, tehničke specifikacije ne smiju upućivati na neku određenu marku ili izvor, ili na određeni proces, ili na zaštitne znakove, patente, tipove, ili neko određeno podrijetlo, ili proizvodnju ako bi to imalo učinak pogodovanja ili isključenja određenih poduzeća ili određenih proizvoda. Takva se uputa dozvoljava u iznimnim slučajevima kada nije moguć dovoljno precizan i razumljiv opis predmeta ugovora u skladu sa stavcima 3. i 4.; uz takvu uputu treba navesti riječi „ili jednakovrijedan”;

Članak 35.

Stavljanje na raspolaganje tehničkih specifikacija

1. Naručitelji na zahtjev stavljaju na raspolaganje gospodarskim subjektima koji su zainteresirani za dobivanje ugovora tehničke specifikacije koje redovito koriste za svoje ugovore o nabavi robe, ugovore o radovima ili ugovore o uslugama, ili tehničke specifikacije koje namjeravaju primijeniti na ugovore koji su obuhvaćeni periodičnim indikativnim obavijestima u smislu članka 41. stavka 1.

2. Ako se tehničke specifikacije temelje na dokumentaciji koja je dostupna zainteresiranim gospodarskim subjektima, uputa na tu dokumentaciju je dovoljna.

Članak 36.

Varijante

1. Ako je kriterij za odabir ponude ekonomski najpovoljnija ponuda, naručitelji mogu uzeti u obzir varijante koje dostavi ponuditelj i koje zadovoljavaju minimalne zahtjeve koje su postavili naručitelji.

Naručitelji moraju navesti u specifikacijama dopuštaju li varijante, a ako ih dopuštaju, tada moraju navesti minimalne zahtjeve koje varijante trebaju ispunjavati, i bilo koje posebne uvjete za njihovo podnošenje.

2. U postupcima nabave za robu ili usluge, naručitelji koji su dopustili varijante u skladu sa stavkom 1. ne smiju odbiti neku varijantu samo iz razloga što bi, ako je uspješna, došlo ili do ugovora o nabavi usluga umjesto ugovora o nabavi robe, ili do ugovora o nabavi robe umjesto ugovora o nabavi usluga.

Članak 37.

Podizvođenje

U ugovornim dokumentima naručitelj može zahtijevati, ili država članica može tražiti od njega da zahtijeva, da ponuditelj u svojoj ponudi navede dio ugovora koji namjerava dati u podugovor trećim stranama i sve predložene podizvoditelje. Ovaj navod ne utječe na pitanje odgovornosti glavnoga gospodarskog subjekta.

Članak 38.

Uvjeti za izvršenje ugovora

Naručitelji mogu odrediti posebne uvjete vezane za izvršenje ugovora, pod uvjetom da su oni u skladu s pravom Zajednice i da se navedu u obavijesti koja se koristi kao sredstvo poziva na nadmetanje ili u specifikacijama. Uvjeti kojima se uređuje izvršenje ugovora mogu se, posebno, odnositi na socijalne i ekološke aspekte.

▼B

Članak 39.

Obveze koje se odnose na poreze, zaštitu okoliša, odredbe o zaštiti radnog mjesta i uvjete rada

1. Naručitelj može navesti u ugovornim dokumentima, ili država članica može od njega tražiti da navede, tijelo ili tijela od kojih natjecatelj ili ponuditelj može dobiti odgovarajuću informaciju o obvezama koje se odnose na poreze, zaštitu okoliša, odredbe o zaštiti radnog mjesta i uvjete rada koje su na snazi u državi članici, regiji ili mjestu u kojem će se pružati usluge i koje će biti primjenjive na radove koji se izvode na gradilištu ili na usluge koje se pružaju tijekom izvršenja ugovora.

2. Naručitelj koji dostavlja informacije iz stavka 1. mora tražiti od ponuditelja ili natjecatelja u postupku nabave da naznače da su prilikom sastavljanja ponude uzeli u obzir obveze koje se odnose na odredbe o zaštiti radnog mjesta i uvjete rada koje su na snazi u mjestu u kojem će se pružati usluge.

Gornja točka ne dovodi u pitanje primjenu članka 57.

POGLAVLJE V.

Postupci

Članak 40.

Korištenje otvorenih, ograničenih i pregovaračkih postupaka

1. Prilikom sklapanja ugovora o nabavi robe, ugovora o radovima i ugovora o nabavi usluga, naručitelji primjenjuju postupke prilagođene za potrebe ove Direktive.

2. Naručitelji mogu odabrati bilo koji od postupaka opisanih u članku 1. stavku 9. točkama (a), (b) ili (c), pod uvjetom da je, podložno stavku 3., poziv na nadmetanje objavljen u skladu s člankom 42.

3. Naručitelji mogu koristiti postupak bez prethodnog poziva na nadmetanje u sljedećim slučajevima:

(a) ako nije dostavljena nijedna ponuda ili nijedna prikladna ponuda ili nijedan zahtjev kao odgovor na postupak s prethodnim pozivom na nadmetanje, pod uvjetom da početni uvjeti ugovora nisu znatno promijenjeni;

(b) ako je ugovor isključivo u svrhu istraživanja, eksperimenta, ispitivanja ili razvoja, a ne u svrhu osiguranja profita ili pokrića troškova istraživanja i razvoja, i ako sklapanje takvog ugovora ne dovodi u pitanje konkurentno sklapanje daljnjih ugovora kojima su to isključivi ciljevi;

(c) ako, iz tehničkih ili umjetničkih razloga, ili razloga koji su u vezi sa zaštitom isključivih prava, ugovor može izvršiti samo određeni gospodarski subjekt;

(d) u onoj mjeri u kojoj je to nužno potrebno kada se, iz razloga iznimne žurnosti izazvane događajima koje naručitelji ne mogu predvidjeti, nije moguće pridržavati rokova propisanih za otvorene postupke, ograničene postupke i pregovaračke postupke s prethodnim pozivom na nadmetanje;

▼B

(e) u slučaju ugovora o nabavi robe za dodatne isporuke od strane prvobitnog dobavljača koje su namijenjene ili kao djelomična zamjena uobičajene robe ili instalacija, ili kao proširenje postojeće robe ili instalacija, ako bi promjena dobavljača obvezivala naručitelja da nabavi materijal koji ima drukčija tehnička svojstva, a što bi imalo za posljedicu neusklađenost ili nerazmjerne tehničke poteškoće u radu i održavanju.

(f) za dodatne radove ili usluge, koji nisu bili uključeni u početni projekt ili u ugovor koji je prvi sklopljen, ali su, zbog nepredviđenih okolnosti, postali nužni za izvršenje ugovora, pod uvjetom da se ugovor sklopi s izvoditeljem radova ili pružateljem usluga koji izvršava osnovni ugovor:

— ako se takvi dodatni radovi ili usluge ne mogu tehnički ili ekonomski odvojiti od glavnog ugovora bez velike smetnje za naručitelje, ili

— ako su takvi dodatni radovi ili usluge, iako se mogu odvojiti iz izvršenja osnovnog ugovora, nužno potrebni za njegove kasnije faze;

(g) u slučaju ugovora o radovima, za nove radove koji se sastoje od ponavljanja sličnih radova dodijeljenih izvoditelju radova s kojim su isti naručitelji sklopili raniji ugovor, pod uvjetom da su takvi radovi odgovaraju osnovnom projektu za koji je bio sklopljen prvi ugovor nakon poziva na nadmetanje; čim se objavi objava za prvi projekt, mora se dati obavijest da bi se mogao primijeniti ovaj postupak i naručitelji moraju prilikom primjene odredaba članaka 16. i 17. uzeti u obzir ukupnu procjenu troška naknadnih radova;

(h) za robu koja je kotira i nabavlja se na burzi robe;

(i) za ugovore koji se sklapaju na temelju okvirnog sporazuma, pod uvjetom da je ispunjen uvjet iz članka 14. stavka 2.;

(j) za prigodne kupnje kada je robu moguće nabaviti koristeći posebno povoljnu priliku koja je dostupna samo u vrlo kratkom vremenu po cijeni znatno nižoj od uobičajenih tržišnih cijena;

(k) za kupnju robe po posebno povoljnim uvjetima od dobavljača koji je trajno obustavio svoje poslovne djelatnosti ili od stečajnih povjerenika ili likvidatora, u okviru nagodbe s vjerovnicima ili sličnog postupka prema nacionalnim zakonima ili propisima;

(l) kada je predmetni ugovor o nabavi usluga dio daljnjih aktivnosti nakon natječaja organiziranog u skladu s odredbama ove Direktive te se, u skladu s odgovarajućim pravilima, mora sklopiti s pobjednikom ili s jednim od pobjednika tog natječaja; u posljednjem slučaju, svi se pobjednici pozivaju na pregovaranje.

▼B

POGLAVLJE VI.

Pravila o objavljivanju i transparentnosti

Odjeljak 1.

Objava obavijesti

Članak 41.

Periodične indikativne obavijesti i obavijesti o uspostavljanju sustava kvalifikacije

1. Naručitelji objavljuju, najmanje jednom godišnje, putem periodične indikativne obavijesti iz Priloga XV. A, a koju objavljuje Komisija ili oni sami na svom „profilu kupca" kako je opisano u točki 2. podtočki (b) Priloga XX.:

(a) kada je u pitanju roba, procijenjenu ukupnu vrijednost ugovora ili okvirnih sporazuma po grupama proizvoda koje namjeravaju sklopiti tijekom idućih 12 mjeseci ako je ukupna procijenjena vrijednost, uzimajući u obzir odredbe članaka 16. i 17., jednaka ili veća od 750 000 EUR.

Grupe proizvoda naručitelji utvrđuju uputom na nomenklaturu CPV-a.

(b) kada su u pitanju usluge, procijenjenu ukupnu vrijednost ugovora ili okvirnih sporazuma u svakoj od kategorija usluga navedenih u Prilogu XVII. A koje namjeravaju sklopiti tijekom idućih 12 mjeseci ako je takva procijenjena ukupna vrijednost, uzimajući u obzir odredbe članaka 16. i 17., jednaka ili veća od 750 000 EUR.

(c) kada su u pitanju radovi, bitna obilježja ugovora o radovima ili okvirnih sporazuma koje oni namjeravaju sklopiti tijekom idućih 12 mjeseci, a čija je procijenjena vrijednost jednaka ili veća od praga navedenog u članku 16., uzimajući u obzir odredbe članka 17.

Obavijesti iz točaka (a) i (b) šalju se Komisiji ili se objavljuju na profilu kupca u najkraćem mogućem roku nakon početka proračunske godine.

Obavijest iz točke (c) šalje se Komisiji ili se objavljuje na profilu kupca u najkraćem mogućem roku nakon odluke kojom se odobrava planiranje ugovora o radovima ili okvirnih sporazuma koje naručitelji namjeravaju sklopiti.

Naručitelji koji objavljuju periodičnu indikativnu obavijest na svojim profilima kupca šalju Komisiji, elektronički, obavijest o objavi periodične indikativne obavijesti na profilu kupca, u skladu s formatom i postupcima za elektronički prijenos obavijesti koji su navedeni u točki 3. Priloga XX.

Objava obavijesti iz točaka (a), (b) i (c) obvezna je samo u slučajevima kada naručitelji koriste opciju skraćivanja rokova za zaprimanje ponuda koja je predviđena člankom 45. stavkom 4.

Ovaj se stavak ne primjenjuje na postupke bez prethodnog poziva na nadmetanje.

2. Naručitelji mogu posebno objavljivati ili organizirati da Komisija objavljuje periodične indikativne obavijesti koje se odnose na važnije projekte bez ponavljanja informacija koje je ranije sadržavala periodična indikativna obavijest, pod uvjetom da se jasno naglasi da su te obavijesti dodatne.

▼B

3. Ako naručitelji odluče uspostaviti sustav kvalifikacije u skladu s člankom 53., taj sustav mora biti predmetom obavijesti iz Priloga XIV. u kojoj se navodi svrha sustava kvalifikacije i način kako se može dobiti pristup pravilima u vezi njegova djelovanja. Ako je trajanje tog sustava duže od tri godine, obavijest se objavljuje jedanput godišnje. U slučajevima kada je trajanje sustava kraće, dovoljna je početna obavijest.

Članak 42.

Obavijesti koje se koriste kao sredstvo pozivanja na nadmetanje

1. U slučaju ugovora o nabavi robe, ugovora o radovima ili ugovora o nabavi usluga, poziv na nadmetanje može se objaviti:

(a) putem periodične indikativne obavijesti koja se navodi u Prilogu XV. A; ili

(b) putem obavijesti o uspostavljanju sustava kvalifikacije koji se navodi u Prilogu XIV.; ili

(c) putem poziva na nadmetanje koji se navodi u Prilogu XIII. A, B ili C.

2. U slučaju dinamičkih sustava nabave, poziv na nadmetanje za sustav jest poziv na nadmetanje iz stavka 1. točke (c), dok su pozivi na nadmetanje za ugovore na temelju takvih sustava pojednostavljeni pozivi na nadmetanje iz Priloga XIII. D.

3. Ako se poziv na nadmetanje objavljuje putem periodične indikativne obavijesti, ta obavijest mora:

(a) izričito upućivati na robu, radove ili usluge koje će biti predmet ugovora koji se treba sklopiti;

(b) sadržavati navod da će se ugovor sklopiti u ograničenom ili pregovaračkom postupku bez daljnje objave poziva na nadmetanje i njome se pozivaju zainteresirani gospodarski subjekti da iskažu svoj interes u pisanom obliku; i

(c) biti objavljena u skladu s Prilogom XX. najviše 12 mjeseci prije dana slanja poziva iz članka 47. stavka 5. Nadalje, naručitelj se mora pridržavati rokova određenih u članku 45.

Članak 43.

Obavijesti o sklopljenim ugovorima

1. Naručitelji koji su sklopili ugovor ili okvirni sporazum, obvezni su u roku od dva mjeseca od sklapanja ugovora ili okvirnog sporazuma poslati obavijest o sklopljenim ugovorima, koja se spominje u Prilogu XVI. prema uvjetima koje će utvrditi Komisija u skladu s postupkom iz članka 68. stavka 2.

U slučaju ugovora koji se sklapaju na temelju okvirnog sporazuma u smislu članka 14. stavka 2., naručitelji nisu obvezni slati obavijest o rezultatima postupka nabave za svaki ugovor koji se temelji na tom sporazumu.

▼B

Naručitelji šalju obavijest o sklopljenim ugovorima na temelju dinamičkog sustava nabave u roku dva mjeseca nakon sklapanja svakog ugovora. Oni, međutim, mogu grupirati takve obavijesti tromjesečno. U tom slučaju, grupnu obavijest moraju poslati u roku dva mjeseca od kraja svakog tromjesečja.

2. Podaci pruženi u skladu s Prilogom XVI. i namijenjeni za objavu objavljuju se u skladu s Prilogom XX. U vezi s tim, Komisija mora poštovati sve poslovne aspekte koje naručitelji mogu naznačiti kada šalju ove podatke, a koji se odnose na broj zaprimljenih ponuda, identitet gospodarskih subjekata ili cijene.

3. Kada naručitelji sklapaju ugovor o nabavi usluga istraživanja i razvoja u postupku bez poziva na nadmetanje u skladu s člankom 40. stavkom 3. točkom (b), oni mogu ograničiti podatke koji se u skladu s Prilogom XVI. navode za prirodu i količinu usluga koje se pružaju, na navod „usluge istraživanja i razvoja”.

Kada naručitelji sklapaju ugovor o istraživanju i razvoju koji se ne može sklopiti u postupku bez poziva na nadmetanje u skladu s člankom 40. stavkom 3. točkom (b), oni mogu, na temelju poslovne tajne, ograničiti podatke koji se u skladu s Prilogom XVI. navode za prirodu i količinu usluga koje se pružaju.

U takvim slučajevima, naručitelji moraju osigurati da svi podaci objavljeni sukladno odredbama ovog stavka ne budu manje detaljni od onih koje sadrži obavijest koja se koristi kao sredstvo pozivanja na nadmetanje koja se objavljuje u skladu s člankom 42. stavkom 1.

Ako koriste sustav kvalifikacije, naručitelji moraju u takvim slučajevima osigurati da takvi podaci ne budu manje detaljni od kategorije iz popisa kvalificiranih pružatelja usluga koji je sastavljen u skladu s člankom 53. stavkom 7.

4. U slučaju ugovora sklopljenih za usluge navedene u Prilogu XVII. B, naručitelji u obavijesti navode jesu li suglasni s objavom.

5. Podaci navedeni u skladu s Prilogom XVI. i označeni kao podaci koji nisu namijenjeni za objavljivanje, objavljuju se samo u pojednostavljenom obliku i u skladu s Prilogom XX. u statističke svrhe.

Članak 44.

Oblik i način objave obavijesti

1. Obavijesti sadrže podatke koji se spominju u prilogu XIII., XIV., XV. A, XV. B i XVI. i, po potrebi, sve ostale podatke koje naručitelji smatraju korisnima, u obliku standardnih obrazaca koje je donijela Komisija u skladu s postupkom iz članka 68. stavka 2.

2. Obavijesti koje naručitelji šalju Komisiji šalju se ili elektroničkim sredstvima u skladu s oblikom i postupcima za slanje koji su navedeni u točki 3. Priloga XX., ili nekim drugim sredstvima.

▼B

Obavijesti iz članaka 41., 42. i 43. objavljuju se u skladu s tehničkim obilježjima za objavljivanje, koja se spominju u točki 1., podtočkama (a) i (b) Priloga XX.

3. Obavijesti sastavljene i poslane elektroničkim sredstvima u skladu s formatom i postupcima za prijenos koji su navedeni u točki 3. Priloga XX., objavljuju se najkasnije pet dana od slanja.

Obavijesti koje nisu poslane elektroničkim sredstvima u skladu s formatom i postupcima za prijenos koji su navedeni u točki 3. Priloga XX., objavljuju se najkasnije 12 dana od slanja. Međutim, u izuzetnim slučajevima, pozivi na nadmetanje iz članka 42. stavka 1. točke (c), objavljuju se u roku od pet dana kao odgovor na zahtjev naručitelja, pod uvjetom da je poziv poslan telefaksom.

4. Pozivi na nadmetanje objavljuju se u potpunosti na službenom jeziku Zajednice koji odabere naručitelj, s tim da ta verzija na izvornom jeziku bude jedini vjerodostojan tekst. Sažetak važnih elemenata svakog poziva objavljuje se na ostalim službenim jezicima.

Troškovi koji nastanu Komisiji zbog objave poziva snosi Zajednica.

5. Obavijesti i njihov sadržaj ne smiju se objavljivati na nacionalnoj razini prije datuma njihova slanja Komisiji.

Obavijesti objavljene na nacionalnoj razini sadržavaju samo podatke sadržane u obavijestima koje se šalju Komisiji ili se objavljuju na profilu kupca u skladu s člankom 41. stavkom 1. prvim podstavkom, a u njima se obvezno navodi datum slanja obavijesti Komisiji ili datum njezine objave na profilu kupca.

Periodične indikativne obavijesti ne smiju se objaviti na profilu kupca prije slanja Komisiji obavijesti o njihovoj objavi u tom obliku; u njima se mora navesti datum toga slanja.

6. Naručitelji moraju osigurati da su u mogućnosti pružiti dokaz o datumima slanja obavijesti.

7. Komisija naručitelju daje potvrdu o objavi poslanih podataka u kojoj navodi datum objave. Takva potvrda predstavlja dokaz o objavi.

8. Naručitelji mogu objavljivati, u skladu sa stavcima od 1. do 7., pozive na nadmetanje koji nisu podložni zahtjevima objave utvrđenima u ovoj Direktivi.

Odjeljak 2.

Rokovi

Članak 45.

Rokovi za zaprimanje zahtjeva za sudjelovanje i za zaprimanje ponuda

1. Prilikom određivanja rokova za zahtjeve za sudjelovanje i zaprimanje ponuda, naručitelji moraju posebno uzeti u obzir složenost ugovora i vrijeme potrebno za izradu ponuda, ne dovodeći u pitanje minimalne rokove utvrđene ovim člankom.

2. U slučaju otvorenih postupaka, minimalni rok za zaprimanje ponuda je 52 dana od datuma slanja poziva na nadmetanje.

▼B

3. U ograničenim postupcima i u pregovaračkim postupcima s prethodnim pozivom na nadmetanje, primjenjuje se sljedeće:

(a) rok za zaprimanje zahtjeva za sudjelovanje kao odgovor na poziv objavljen sukladno članku 42. stavku 1. točki (c), ili kao odgovor na poziv naručitelja na temelju članka 47. stavka 5., u pravilu se određuje na najmanje 37 dana od datuma slanja poziva i ne smije ni u kojem slučaju biti kraći od 22 dana ako se poziv šalje sredstvima koja ne uključuju elektronička sredstva ili telefaks, a na najmanje 15 dana ako se poziv šalje takvim sredstvima;

(b) rok za zaprimanje ponuda može se odrediti uzajamnim sporazumom između naručitelja i odabranih natjecatelja, pod uvjetom da svi natjecatelji imaju isto vrijeme za pripremu i dostavu svojih ponuda;

(c) kada nije moguće postići sporazum o roku za zaprimanje ponuda, naručitelj određuje rok koji u pravilu iznosi najmanje 24 dana i koji ni u kojem slučaju ne smije biti kraći od 10 dana od datuma poziva na dostavu ponude.

4. Ako su naručitelji objavili periodičnu indikativnu obavijest koja se spominje u članku 41. stavku 1. u skladu s Prilogom XX., minimalni rok za zaprimanje ponuda u otvorenim postupcima u pravilu ne smije biti kraći od 36 dana, ali ni u kojem slučaju ne smije biti kraći od 22 dana od datuma slanja poziva.

Ovi skraćeni rokovi dopušteni su, pod uvjetom da je periodična indikativna obavijest uključila, osim podataka koji se zahtijevaju u Prilogu XV. A, dijelu I., sve podatke koji se zahtijevaju u Prilogu XV. A, dijelu II., ako su ovi posljednji podaci raspoloživi u trenutku objavljivanja obavijesti i pod uvjetom da je obavijest poslana na objavljivanje između 52 dana i 12 mjeseci prije datuma slanja poziva na nadmetanje iz članka 42. stavka 1. točke (c).

5. Kada se pozivi izrađuju i šalju elektroničkim sredstvima u skladu s formatom i postupcima za prijenos koji su navedeni u točki 3. Priloga XX., rokovi za zaprimanje zahtjeva za sudjelovanje u ograničenim i pregovaračkim postupcima, te za zaprimanje ponuda u otvorenim postupcima, mogu se skratiti za sedam dana.

6. Osim u slučaju roka utvrđenog uzajamnim sporazumom u skladu sa stavkom 3. točkom (b), rokovi za zaprimanje ponuda u otvorenim, ograničenim i pregovaračkim postupcima mogu se dodatno skratiti za pet dana ako naručitelj pruži neograničen i potpuno izravan pristup ugovornim dokumentima i svim dodatnim dokumentima putem elektroničkih sredstava od dana objave obavijesti koja se koristi kao sredstvo pozivanja na nadmetanje, u skladu s Prilogom XX. U obavijesti se navodi internetska adresa na kojoj je ova dokumentacija dostupna.

7. U otvorenim postupcima, kumulativni učinak skraćenja predviđenih u stavcima 4., 5. i 6. ne smije ni u kojem slučaju imati za posljedicu rok za zaprimanje ponuda koji je kraći od 15 dana od datuma slanja poziva na nadmetanje.

▼B

Međutim, ako poziv na nadmetanje nije poslan telefaksom ili elektroničkim sredstvima, kumulativni učinak skraćenja predviđenih u stavcima 4., 5. i 6. ne smije ni u kojem slučaju imati za posljedicu rok za zaprimanje ponuda u otvorenom postupku koji je kraći od 22 dana od datuma slanja poziva na nadmetanje.

8. Kumulativni učinak skraćenja predviđenih u stavcima 4., 5. i 6. ne smije ni u kojem slučaju imati za posljedicu rok za zaprimanje zahtjeva za sudjelovanjem kao odgovor na poziv koji je objavljen sukladno članku 42. stavku 1. točki (c) ili kao odgovor na poziv naručitelja sukladno članku 47. stavku 5., koji je kraći od 15 dana od datuma slanja poziva.

U ograničenim i pregovaračkim postupcima, kumulativni učinak skraćenja predviđenih u stavcima 4., 5. i 6. ne smije ni u kojem slučaju, osim kada se rok određuje uzajamnim sporazumom u skladu sa stavkom 3. točkom (b), imati za posljedicu rok za zaprimanje ponuda koji je kraći od 10 dana od datuma poziva na dostavu ponuda.

9. Ako, iz bilo kojeg razloga, ugovorni dokumenti i dodatni dokumenti ili dodatne informacije, premda pravodobno zatraženi, nisu stavljeni na raspolaganje u rokovima određenima u člancima 46. i 47. ili ako se ponude mogu izraditi tek nakon obilaska gradilišta ili nakon pregleda dokumenata koji potkrepljuju ugovorne dokumente na licu mjesta, rokovi za zaprimanje ponuda odgovarajuće se produžavaju, osim u slučaju roka određenog uzajamnim sporazumom u skladu sa stavkom 3. točkom (b), tako da svi gospodarski subjekti kojih se to tiče mogu biti upoznati s informacijama potrebnima za pripremu ponude.

10. Tablični sažetak rokova utvrđenih u ovom članku nalazi se u Prilogu XXII.

Članak 46.

Otvoreni postupci: specifikacije, dodatni dokumenti i podaci

1. U otvorenim postupcima, kada naručitelji ne pružaju neograničen i potpuno izravan pristup putem elektroničkih sredstava u skladu s člankom 45. stavkom 6., specifikacijama i svim dodatnim dokumentima, specifikacije i dodatni dokumenti šalju se gospodarskim subjektima u roku od šest dana od zaprimanja zahtjeva, pod uvjetom da je zahtjev pravodobno podnesen prije roka za dostavu ponuda.

2. Pod uvjetom da je to pravodobno zatraženo, naručitelji ili nadležne službe stavljaju na raspolaganje dodatne informacije u vezi sa specifikacijama najkasnije šest dana prije roka određenog za zaprimanje ponuda.

Članak 47.

Pozivi na dostavu ponude ili na pregovaranje

1. U ograničenim i pregovaračkim postupcima, naručitelji istodobno u pisanom obliku pozivaju odabrane natjecatelje da dostave svoje ponude ili na pregovaranje. Poziv natjecateljima treba uključiti jedno od sljedećeg:

— primjerak specifikacija i svih dodatnih dokumenata, ili

▼B

— uputu na pristup specifikacijama i dodatnim dokumentima koji su navedeni u prvoj alineji, kada se oni stavljaju na raspolaganje putem elektroničkih sredstava u skladu s člankom 45. stavkom 6.

2. Ako specifikacije i/ili dodatne dokumente posjeduje neki subjekt, koji nije naručitelj odgovoran za postupak nabave, u pozivu se navodi adresa gdje se mogu tražiti te specifikacije i dokumenti te, po potrebi, rok do kojega se ti dokumenti mogu tražiti, iznos koji se plaća za dobivanje dokumenata i postupak plaćanja. Nadležna služba šalje tu dokumentaciju gospodarskom subjektu odmah po zaprimanju zahtjeva.

3. Naručitelji ili nadležna služba šalju dodatne informacije o specifikacijama ili dodatnim dokumentima najmanje šest dana prije krajnjeg roka koji je određen za zaprimanje ponuda, pod uvjetom da su zatražene na vrijeme.

4. Nadalje, poziv mora uključivati najmanje sljedeće:

(a) kada je to primjereno, rok za traženje dodatnih dokumenata, kao i iznos te način plaćanja svih iznosa koji se trebaju platiti za takve dokumente;

(b) krajnji rok za zaprimanje ponuda, adresu na koju se one trebaju poslati i jezik, odnosno jezike na kojima trebaju biti sastavljene;

(c) uputu na eventualno objavljeni poziv na nadmetanje;

(d) naznaku o bilo kojim dokumentima koji se trebaju priložiti;

(e) kriterije za odabir ponude, ako nisu navedeni u obavijesti o uspostavljanju sustava kvalifikacije koji se koristi kao sredstvo pozivanja na nadmetanje;

(f) relativni značaj kriterija za odabir ponude ili, ako je prikladno, redoslijed važnosti tih kriterija ako ta informacija nije navedena u pozivu na nadmetanje, obavijesti o uspostavljanju sustava kvalifikacije ili specifikacijama.

5. Kada se poziv na nadmetanje objavljuje putem periodične indikativne obavijesti, naručitelji nakon toga pozivaju sve natjecatelje da potvrde svoj interes na temelju detaljnih podataka o predmetnom ugovoru prije početka odabira ponuditelja ili sudionika u pregovaračkom postupku.

Ovaj poziv mora uključivati najmanje sljedeće podatke:

(a) vrstu i količinu, uključujući sve opcije u odnosu na dopunske ugovore i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršenje tih opcija za ugovore koji se obnavljaju, vrstu i količinu i, ako je moguće, procijenjene datume objave budućih obavijesti za nadmetanje za radove, robu i usluge koji se trebaju oglasiti za dostavu ponuda;

(b) vrsta postupka: ograničeni ili pregovarački;

(c) kada je to primjereno, datum početka ili završetka isporuke robe, ili izvršenja radova ili usluga;

(d) adresu i istek roka za dostavu zahtjeva za ponudbenim dokumentima i jezik, odnosno jezike na kojima oni trebaju biti sastavljeni;

▼B

(e) adresu subjekta koji sklapa ugovor i podaci potrebni za dobivanje specifikacija i ostalih dokumenata;

(f) ekonomske i tehničke uvjete, financijska jamstva i podaci koji se traže od gospodarskih subjekata;

(g) iznos i postupak plaćanja za bilo koji iznos koji se treba platiti za dobivanje ponudbenih dokumenata;

(h) oblik ugovora koji je predmetom poziva na dostavu ponuda: kupnja, leasing, najam, zakup, kupnja na otplatu ili bilo kakva kombinacija ovdje navedenog; i

(i) kriterije za odabir ponude i njihov značaj ili, kada je to primjereno, redoslijed važnosti tih kriterija, ako ova informacija nije navedena u indikativnoj obavijesti ili specifikacijama, ili u pozivu na dostavu ponuda, ili u pozivu na pregovaranje.

Odjeljak 3.

Komunikacija i informiranje

Članak 48.

Pravila koja se primjenjuju na komunikaciju

1. Komunikacija i razmjena svih informacija koje se spominju u ovoj glavi, može se obavljati poštom, telefaksom, elektroničkim sredstvima u skladu sa stavcima 4. i 5., telefonom u slučajevima i okolnostima iz stavka 6. ili kombinacijom tih sredstava prema izboru naručitelja.

2. Odabrana sredstva komunikacije moraju biti općenito dostupna tako da se gospodarskim subjektima ne ograničava pristup nadmetanju.

3. Komunikacija, razmjena i pohrana informacija mora se obavljati na način da se osigura da su cjelovitost podataka i tajnost ponuda i zahtjeva za sudjelovanje očuvani, te da naručitelji pregledaju sadržaj ponuda i zahtjeva za sudjelovanje tek nakon isteka roka određenog za njihovu dostavu.

4. Sredstva koja se koriste za komunikaciju elektroničkim sredstvima, kao i njihova tehnička obilježja, moraju biti nediskriminirajuća, općenito dostupna i interoperabilna s proizvodima informacijske i komunikacijske tehnologije u općoj uporabi.

5. Sljedeća se pravila primjenjuju na uređaje za elektronički prijenos i primitak ponuda te na uređaje za elektroničko zaprimanje zahtjeva za sudjelovanje:

(a) podaci u vezi sa specifikacijama koji su potrebni za elektroničku dostavu ponuda i zahtjeva za sudjelovanje, uključujući enkripciju, moraju biti dostupni zainteresiranim stranama. Nadalje, uređaji za elektroničko zaprimanje ponuda i zahtjeva za sudjelovanje moraju biti u skladu s uvjetima iz Priloga XXIV.;

(b) države članice mogu, u skladu s člankom 5. Direktive 1999/93/EZ, zahtijevati da elektroničke ponude imaju napredni elektronički potpis u skladu sa stavkom 1. navedene Direktive;

(c) države članice mogu uvesti ili održavati dobrovoljne programe ovlašćivanja s ciljem pružanja viših razina usluge certificiranja za te uređaje;

▼B

(d) ponuditelji ili natjecatelji obvezuju se dostaviti, prije isteka roka utvrđenog za dostavu ponuda ili zahtjeva za sudjelovanje, dokumente, potvrde i izjave koje se spominju u članku 52. stavku 2., članku 52. stavku 3., člancima 53. i 54. ako oni ne postoje u elektroničkom obliku.

6. Sljedeća se pravila primjenjuju na prijenos zahtjeva za sudjelovanje:

(a) zahtjevi za sudjelovanje u postupcima sklapanja ugovora mogu se podnijeti u pisanom obliku ili telefonom;

(b) ako se zahtjevi za sudjelovanje podnose telefonom, pismena se potvrda mora poslati prije isteka roka određenog za njihovo zaprimanje;

(c) naručitelji mogu zahtijevati da se zahtjevi za sudjelovanje podneseni telefaksom potvrde poštom ili elektroničkim sredstvom, ako je to potrebno u svrhu pravnog dokaza. Naručitelj treba navesti svaki takav zahtjev zajedno s rokom za slanje potvrde poštom ili elektroničkim sredstvom u obavijesti koja se koristi kao sredstvo poziva na nadmetanje ili u pozivu iz članka 47. stavka 5.

Članak 49.

Informiranje podnositelja zahtjeva za kvalifikaciju, natjecatelja i ponuditelja

1. Naručitelji moraju u najkraćem mogućem roku obavijestiti uključene gospodarske subjekte o odlukama donesenima u vezi sa sklapanjem okvirnog sporazuma, sklapanjem ugovora ili prihvaćanju u dinamički sustav nabave, uključujući razloge za eventualnu odluku da se ne sklopi okvirni sporazum ili ugovor za koji je postojao poziv na nadmetanje, ili da se ponovno pokrene postupak, ili da se ne uvede dinamički sustav nabave; ove se informacije pružaju u pisanom obliku ako se to zatraži od naručitelja.

2. Na zahtjev zainteresirane strane, naručitelji u najkraćem mogućem roku obavješćuju:

— svakog neuspješnog natjecatelja o razlozima odbijanja njegovog zahtjeva,

— svakog neuspješnog ponuditelja o razlozima odbijanja njegove ponude, uključujući, za slučajeve iz članka 34. stavaka 4. i 5., razloge za njihovu odluku da ne postoji jednakovrijednost ili odluku o tome da radovi, roba ili usluge ne ispunjavaju izvedbene ili funkcionalne zahtjeve,

— svakog ponuditelja koji je dostavio prihvatljivu ponudu o svojstvima i relativnim prednostima odabrane ponude, kao i o imenu uspješnog ponuditelja ili stranama okvirnog sporazuma.

Vrijeme potrebno za gore navedeno ne može ni u kojim okolnostima biti duže od 15 dana od zaprimanje pisanog upita.

Međutim, naručitelji mogu odlučiti uskratiti određene informacije o sklapanju ugovora ili o sklapanju okvirnog sporazuma, ili o prihvaćanju u dinamički sustav nabave iz stavka 1. u slučajevima kada bi otkrivanje takvih informacija priječilo provedbu zakona, ili na neki drugi način bilo u suprotnosti s javnim interesom, ili bi dovelo u pitanje legitimne komercijalne interese određenoga gospodarskog subjekta, javnog ili privatnog, uključujući interese gospodarskog subjekta koji je dobio ugovor, ili bi moglo dovesti u pitanje pošteno tržišno natjecanje među gospodarskim subjektima.

▼B

3. Naručitelji koji uspostave i vode sustav kvalifikacije obavješćuju podnositelje zahtjeva o svojoj odluci o kvalifikaciji u roku od šest mjeseci.

Ako će donošenje odluke trajati duže od četiri mjeseca od podnošenja zahtjeva, naručitelj obavješćuje podnositelja zahtjeva u roku dva mjeseca od zahtjeva o razlozima koji opravdavaju to duže razdoblje, kao i o datumu do kojeg će se njegov zahtjev prihvatiti ili odbiti.

4. Podnositelji zahtjeva čija se kvalifikacija odbije u najkraćem se mogućem roku obavješćuju o toj odluci i razlozima odbijanja, a najkasnije 15 dana od dana donošenja odluke. Ti se razlozi temelje na kriterijima za kvalifikaciju iz članka 53. stavka 2.

5. Naručitelj koji uspostave i vode sustav kvalifikacije mogu okončati kvalifikaciju nekoga gospodarskog subjekta samo iz razloga koji se temelje na kriterijima za kvalifikaciju iz članka 53. stavka 2. O eventualnoj namjeri okončanja kvalifikacije treba unaprijed obavijestiti gospodarskog subjekta, a najmanje 15 dana prije datuma kada bi se kvalifikacija trebala okončati, zajedno s razlogom ili razlozima koji opravdavaju predloženu radnju.

Članak 50.

Podaci koji se čuvaju u vezi sa sklapanjem ugovora

1. Naručitelj čuvaju odgovarajuće informacije o svakom ugovoru koje će im biti dovoljne da kasnije mogu opravdati svoje odluke u vezi s:

(a) kvalifikacijom i odabirom gospodarskih subjekata te o sklapanju ugovora;

(b) korištenjem postupaka bez prethodnog poziva na nadmetanje na temelju članka 40. stavka 3.;

(c) neprimjenom poglavlja od III. do VI. ove glave na temelju odstupanja predviđenih u poglavlju II. glave I. i poglavlju II. ove glave.

Naručitelji poduzimaju odgovarajuće korake kako bi dokumentirali provedbu postupaka koji se provode elektroničkim sredstvima.

2. Informacije se čuvaju najmanje četiri godine od datuma sklapanja ugovora tako da naručitelj može tijekom tog razdoblja pružiti potrebne informacije Komisiji ako ona to zatraži.

POGLAVLJE VII.

Provedba postupka

Članak 51.

Opće odredbe

1. Za potrebe odabira sudionika u svojim postupcima nabave:

(a) naručitelji, nakon što su utvrdili pravila i kriterije za isključenje ponuditelja ili natjecatelja u skladu s člankom 54. stavcima 1., 2. ili 4., isključuju gospodarske subjekte koji udovoljavaju tim pravilima i koji zadovoljavaju te kriterije;

▼B

(b) oni odabiru ponuditelje i natjecatelje u skladu s objektivnim pravilima i kriterijima utvrđenima sukladno članku 54.;

(c) u ograničenim i pregovaračkim postupcima s pozivom na nadmetanje, oni će, po potrebi, smanjiti, u skladu s člankom 54., broj natjecatelja odabranih sukladno točkama (a) i (b).

2. Kada se poziv na nadmetanje objavljuje putem obavijesti o uspostavljanju sustava kvalifikacije i u svrhu odabira sudionika u postupcima nabave za određene ugovore koji su predmet poziva na nadmetanje, naručitelji:

(a) kvalificiraju gospodarske subjekte u skladu s odredbama članka 53.;

(b) na takve kvalificirane gospodarske subjekte primjenjuju odredbe stavka 1. koje su relevantne za ograničene ili pregovaračke postupke.

3. Naručitelji provjeravaju udovoljavaju li ponude koje su dostavili odabrani ponuditelji pravilima i zahtjevima koji se primjenjuju na ponude te sklapaju ugovor na temelju kriterija utvrđenih u člancima 55. i 57.

Odjeljak 1.

Kvalifikacija i uvjeti sposobnosti

Članak 52.

Uzajamno priznavanje u pogledu administrativnih, tehničkih ili financijskih uvjeta, te potvrda, testova i dokaza

1. Kada odabiru sudionike za ograničene i pregovaračke postupke, pri donošenju svoje odluke o kvalifikaciji ili prilikom ažuriranja kriterija i pravila naručitelji ne smiju:

(a) određenim gospodarskim subjektima nametati administrativne, tehničke ili financijske uvjete koji se ne bi nametnuli drugima;

(b) tražiti testove ili dokaze kojima bi se podvostručili objektivni dokazi koji su već na raspolaganju.

2. Kada zahtijevaju prilaganje potvrda, koje su izradila nezavisna tijela, koje potvrđuju sukladnost gospodarskog subjekta s određenim normama osiguranja kvalitete, naručitelji moraju uputiti na sustave osiguranja kvalitete koji se temelje na odgovarajućoj seriji europskih normi koje su potvrdila tijela koja udovoljavaju onoj seriji europskih normi koja se odnosi na izdavanje potvrda.

Naručitelji moraju priznati jednakovrijedne potvrde od tijela osnovanih u drugim državama članicama. Oni moraju također prihvatiti druge dokaze o jednakovrijednim mjerama osiguranja kvalitete od gospodarskih subjekata.

▼B

3. Za ugovore o radovima i uslugama, i samo u prikladnim slučajevima, naručitelji mogu od gospodarskog subjekta tražiti, kako bi provjerili njegovu tehničku sposobnost, da navede mjere upravljanja okolišem koje će gospodarski subjekt biti u mogućnosti primijeniti kada bude izvršavao ugovor. U takvim slučajevima, ako naručitelji traže prilaganje potvrda koje izdaju nezavisna tijela kojima se potvrđuje sukladnost gospodarskog subjekta s određenim normama za upravljanje okolišem, oni upućuju na EMAS ili na norme upravljanja okolišem koje se temelje na odgovarajućim europskim ili međunarodnim normama, a koje su potvrđene od tijela koja su u skladu s pravom Zajednice ili odgovarajućim europskim ili međunarodnim normama koje se odnose na izdavanje potvrda.

Naručitelji moraju priznati jednakovrijedne potvrde od tijela osnovanih u drugim državama članicama. Oni također moraju prihvatiti od gospodarskih subjekata i druge dokaze o jednakovrijednim mjerama upravljanja okolišem.

Članak 53.

Sustavi kvalifikacije

1. Naručitelji koji to žele, mogu uspostaviti i voditi sustav kvalifikacije gospodarskih subjekata.

Naručitelji koji uspostave ili vode sustav kvalifikacije moraju osigurati da gospodarski subjekti u svakom trenutku budu u mogućnosti zahtijevati kvalifikaciju.

2. Sustav iz stavka 1. može uključivati različite faze kvalifikacije.

On se vodi na temelju objektivnih kriterija i pravila za kvalifikaciju koje utvrđuje naručitelj.

Ako ti kriteriji i pravila uključuju tehničke specifikacije, primjenjuju se odredbe članka 34. Ti se kriteriji i pravila mogu, prema potrebi, ažurirati.

3. Kriteriji i pravila za kvalifikaciju iz stavka 2. mogu uključivati kriterije za isključenja koji su navedeni u članku 45. Direktive 2004/18/EZ prema uvjetima navedenima u njemu.

Ako je naručitelj javni naručitelj u smislu članka 2. stavka 1. točke (a), ti kriteriji i pravila uključuju kriterije za isključenje koji su navedeni u članku 45. stavku 1. Direktive 2004/18/EZ.

4. U slučajevima kada kriteriji i pravila za kvalifikaciju iz stavka 2. uključuju zahtjeve koji se odnose na ekonomsku i financijsku sposobnost gospodarskog subjekta, on se može, ako je potrebno, osloniti na sposobnost drugih subjekata, bez obzira na to kakva je pravna narav veze između njega i tih subjekata. U tom slučaju gospodarski subjekt mora naručitelju dokazati da će mu ti resursi biti na raspolaganju tijekom čitavog razdoblja valjanosti sustava kvalifikacije, primjerice, prihvaćanjem obveze drugih subjekata u tu svrhu.

Pod istim uvjetima, zajednica gospodarskih subjekata iz članka 11. može se osloniti na sposobnost članova zajednice ili drugih subjekata.

▼B

5. U slučajevima kada kriteriji i pravila za kvalifikaciju iz stavka 2. uključuju zahtjeve koji se odnose na tehničke i/ili stručne sposobnosti gospodarskog subjekta, on se može, ako je potrebno, osloniti na sposobnost drugih subjekata, bez obzira na pravnu narav veze između njega i tih subjekata. U tom slučaju gospodarski subjekt mora naručitelju dokazati da će mu ti resursi biti na raspolaganju tijekom čitavog razdoblja valjanosti sustava kvalifikacije, primjerice prihvaćanjem obveze drugih subjekata da će te resurse staviti na raspolaganje gospodarskom subjektu.

Pod istim uvjetima, zajednica gospodarskih subjekata iz članka 11. može se osloniti na sposobnost članova zajednice ili drugih subjekata.

6. Kriteriji i pravila za kvalifikaciju iz stavka 2. stavljaju se na raspolaganje gospodarskim subjektima na njihov zahtjev. Ažurirani kriteriji i pravila dostavljaju se zainteresiranim gospodarskim subjektima.

Ako naručitelj smatra da sustav kvalifikacije određenih drugih subjekata ili tijela ispunjava njegove uvjete, on zainteresiranim gospodarskim subjektima dostavlja nazive tih drugih subjekata ili tijela.

7. Mora se voditi pisana evidencija kvalificiranih gospodarskih subjekata; ona se može podijeliti na kategorije prema tipu ugovora za koji vrijedi kvalifikacija.

8. Prilikom uspostavljanja ili vođenja sustava kvalifikacije, naručitelji se moraju posebno pridržavati odredaba članka 41. stavka 3. u pogledu obavijesti o uspostavljanju sustava kvalifikacije, odredaba članka 49. stavaka 3., 4. i 5. u pogledu podataka koji se trebaju dostaviti gospodarskim subjektima koji su podnijeli zahtjev za kvalifikacijom, odredaba članka 51. stavka 2. u pogledu odabira sudionika kada se poziv na nadmetanje objavi putem obavijesti o uspostavljanju sustava kvalifikacije, kao i odredaba članka 52. o uzajamnom priznavanju u pogledu administrativnih, tehničkih ili financijskih uvjeta, potvrda, testova i dokaza.

9. Kada se objavi poziv na nadmetanje putem obavijesti o uspostavljanju sustava kvalifikacije, ponuditelji u ograničenom postupku ili sudionici u pregovaračkom postupku odabiru se između natjecatelja kvalificiranih u skladu s takvim sustavom.

Članak 54.

Uvjeti sposobnosti

1. Naručitelji koji određuju uvjete sposobnosti u otvorenom postupku to čini u skladu s objektivnim pravilima i kriterijima koji su dostupni zainteresiranim gospodarskim subjektima.

2. Naručitelji koji provode odabir natjecatelja za ograničene ili pregovaračke postupke to čini prema objektivnim pravilima i kriterijima koje su utvrdili, a koji su dostupni zainteresiranim gospodarskim subjektima.

3. U ograničenim ili pregovaračkim postupcima kriteriji se mogu temeljiti na objektivnoj potrebi naručitelja da smanji broj natjecatelja na razinu koja je opravdana potrebom uspostavljanja ravnoteže između određenih svojstava postupka nabave i resursa potrebnih za njegovu provedbu. Međutim, pri određivanju broja odabranih natjecatelja treba uzeti u obzir potrebu za osiguranjem odgovarajućeg natjecanja.

▼B

4. Kriteriji navedeni u stavcima 1. i 2. mogu uključiti kriterije za isključenje navedene u članku 45. Direktive 2004/18/EZ prema uvjetima koji su u njemu navedeni.

U slučajevima kada je naručitelj javni naručitelj u smislu članka 2. stavka 1. točke (a), kriteriji i pravila iz stavaka 1. i 2. ovog članka moraju uključivati kriterije za isključenje koji su navedeni u članku 45. stavku 1., Direktive 2004/18/EZ.

5. U slučajevima kada kriteriji iz stavaka 1. i 2. uključuju uvjete koji se odnose na ekonomsku i financijsku sposobnost gospodarskog subjekta, on se može, ako je potrebno i za potrebe određenog ugovora, osloniti na sposobnost drugih subjekata, bez obzira na to kakva je pravna narav veze između njega i tih subjekata. U tom slučaju, gospodarski subjekt mora naručitelju dokazati da će mu nužni resursi biti na raspolaganju, primjerice prihvaćanjem obveze tih subjekata u tu svrhu.

Pod istim uvjetima zajednica gospodarskih subjekata koja se spominje u članku 11. može se osloniti na sposobnost članova u zajednici ili drugih subjekata.

6. U slučajevima kada kriteriji iz stavaka 1. i 2. uključuju uvjete koji se odnose na tehničke i/ili stručne sposobnosti gospodarskog subjekta, on se može, ako je potrebno i u svrhu određenog ugovora, osloniti na sposobnosti drugih subjekata, bez obzira na to kakva je pravna narav veze između njega i tih subjekata. U tom slučaju, gospodarski subjekt mora naručitelju dokazati da će mu ta sredstva biti na raspolaganju za izvršenje ugovora, primjerice prihvaćanjem obveze tih subjekata da će nužne resurse staviti na raspolaganje gospodarskom subjektu.

Pod istim uvjetima zajednica gospodarskih subjekata koja se spominje u članku 11. može se osloniti na sposobnost članova u zajednici ili drugih subjekata.

Odjeljak 2.

Sklapanje ugovora

Članak 55.

Kriteriji za odabir ponude

1. Ne dovodeći u pitanje nacionalne zakone, druge propise i administrativne odredbe o plaćanju naknade za određene usluge, kriteriji na kojima naručitelji temelje odabir ponude su:

(a) ako se ugovor sklapa na temelju ekonomski najpovoljnije ponude sa stajališta naručitelja, različiti kriteriji povezani s predmetom dotičnog ugovora, kao što su datum isporuke ili datum izvršenja, tekući troškovi, ekonomičnost, kakvoća, estetska i funkcionalna svojstva, ekološka svojstva, tehnička vrijednost, usluga nakon prodaje i tehnička pomoć, obveze u odnosu na dijelove, sigurnost opskrbe, te cijena ili nešto drugo;

(b) samo najniža cijena.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe treće točke ovog stavka, u slučaju iz stavka 1. točke (a), naručitelj treba navesti relativni značaj koji pridaje svakom kriteriju koji je odabran u svrhu određivanja ekonomski najpovoljnije ponude.

Ti se značaji mogu izraziti određivanjem niza s odgovarajućim maksimalnim rasponom.

▼B

Ako, prema mišljenju naručitelja, iz dokazivih razloga nije moguće navesti relativni značaj kriterija, naručitelj navodi kriterije prema redoslijedu važnosti, počevši od najvažnijeg do najmanje važnog.

Relativni značaj kriterija ili redoslijed važnosti moraju se navesti, već prema tome što je primjerenije, u obavijesti koja se koristi kao sredstvo pozivanja na nadmetanja, u pozivu na potvrdu interesa iz članka 47. stavka 5., u pozivu na dostavu ponuda ili u pozivu na pregovaranje, ili u specifikacijama.

Članak 56.

Korištenje elektroničkih dražbi

1. Države članice mogu predvidjeti da naručitelji mogu koristiti elektroničke dražbe.

2. U otvorenim, ograničenim ili pregovaračkim postupcima s prethodnim pozivom na nadmetanje, naručitelji mogu odlučiti da sklapanju ugovora prethodi elektronička dražba kada se ugovorne specifikacije mogu precizno utvrditi.

U istim okolnostima, elektronička se dražba može provesti prigodom otvaranja nadmetanja ugovora koji se sklapaju u okviru dinamičkog sustava nabave koji se spominje u članku 15.

Elektronička se dražba temelji:

(a) ili isključivo na cijenama, kada se odabire ponuda s najnižom cijenom;

(b) ili na cijenama i/ili novim vrijednostima značajki ponuda navedenih u specifikacijama, kada se odabire ekonomski najpovoljnija ponuda.

3. Naručitelji koji odluče provesti elektroničku dražbu, tu činjenicu navode u obavijesti koja se koristi kao sredstvo poziva na nadmetanje.

Specifikacije među ostalim uključuju sljedeće podatke:

(a) značajke čije će vrijednosti biti predmetom elektroničke dražbe, pod uvjetom da se takve značajke mogu kvantitativno odrediti te izraziti u brojkama ili postocima;

(b) bilo koja ograničenja na vrijednosti koje se mogu podnositi, a koja proizlaze iz specifikacija koje se odnose na predmet ugovora;

(c) podatke koji će se stavljati na raspolaganje ponuditeljima u tijeku elektroničke dražbe i, prema potrebi, kada će im oni biti stavljeni na raspolaganje;

(d) odgovarajuće informacije koje se odnose na proces elektroničke dražbe;

(e) uvjete pod kojima će ponuditelji moći nuditi i, posebno, minimalne razlike koje će se, prema potrebi, tražiti prilikom nuđenja;

(f) odgovarajuće podatke koji se odnose na elektroničku opremu koja se koristi te rješenja i tehničke specifikacije za spajanje.

4. Prije početka elektroničke dražbe, naručitelji obavljaju potpunu početnu ocjenu ponuda u skladu s kriterijem, odnosno kriterijima za odabir ponude i značenjem koje im je pridano.

▼B

Svi ponuditelji koji su dostavili prihvatljive ponude pozivaju se u isto vrijeme putem elektroničkih sredstava da dostave nove cijene i/ili nove vrijednosti; poziv mora sadržavati sve važne informacije koje se odnose na pojedinačno spajanje na elektroničku opremu koja se koristi, kao i datum i vrijeme početka elektroničke dražbe. Elektronička se dražba može provesti u više uzastopnih faza. Elektronička dražba smije započeti najranije dva radna dana nakon datuma slanja poziva.

5. Kada se odabire ekonomski najpovoljnija ponuda, uz poziv se prilaže rezultat potpune ocjene odgovarajuće ponude koja je izvršena u skladu s značenjem predviđenim u članku 55. stavku 2., prvom podstavku.

U pozivu se također navodi matematička formula koja će se koristiti pri elektroničkoj dražbi za određivanje automatskih promjena u položaju ponuditelja na temelju novih cijena i/ili novih vrijednosti koje se nude. U tu formulu treba ugraditi značenje svih kriterija utvrđenih radi utvrđivanja ekonomski najpovoljnije ponude, kako je navedeno u obavijesti koja se koristi kao sredstvo pozivanja na nadmetanje ili u specifikacijama; u tu svrhu, svi se nizovi vrijednosti prethodno smanjuju na određenu vrijednost.

Ako su dopuštene varijante, za svaku se varijantu određuje posebna formula.

6. Tijekom svake faze elektroničke dražbe naručitelji moraju odmah dostaviti svim ponuditeljima dovoljno podataka kako bi im omogućili uvid u njihov relativni poredak u svakom trenutku. Oni mogu dostavljati i druge podatke u vezi s drugim dostavljenim cijenama ili vrijednostima, pod uvjetom da je to navedeno u specifikacijama. Oni također mogu u svakom trenutku objaviti broj sudionika u toj fazi dražbe. Međutim, ni u kojem slučaju ne smiju otkrivati identitet ponuditelja tijekom bilo koje faze elektroničke dražbe.

7. Naručitelji zatvaraju elektroničku dražbu na jedan ili više sljedećih načina:

(a) u pozivu na sudjelovanje u dražbi oni navode unaprijed određeni datum i vrijeme;

(b) kada prestanu dobivati nove cijene ili nove vrijednosti koje ispunjavaju uvjete u pogledu minimalnih razlika. U tom slučaju, naručitelji u pozivu na sudjelovanje u dražbi navode vrijeme koje mora proteći nakon zaprimanja posljednje ponude prije nego što će zatvoriti elektroničku dražbu;

(c) kada se ispuni broj faza dražbe, koji je određen u pozivu na sudjelovanje u dražbi.

Kada naručitelji odluče zatvoriti elektroničku dražbu u skladu s točkom (c), moguće u kombinaciji s postupanjem utvrđenim u točki (b), u pozivu na sudjelovanje u dražbi treba navesti vremenski plan za svaku fazu dražbe.

8. Nakon zatvaranja elektroničke dražbe naručitelji sklapaju ugovor u skladu s člankom 55. na temelju rezultata elektroničke dražbe.

9. Naručitelji se ne smiju koristiti elektroničkim dražbama na neprimjeren način, niti ih mogu koristiti s ciljem sprečavanja, ograničavanja ili narušavanja tržišnog natjecanja, ili promjene predmeta ugovora kako je definiran u obavijesti koja se koristi kao sredstvo pozivanja na nadmetanje i specifikaciji.

▼B

Članak 57.

Izuzetno niske ponude

1. Ako se dogodi da, za određeni ugovor, ponude budu izuzetno niske u odnosu na robu, radove ili usluge, naručitelj će, prije nego što takve ponude odbije, tražiti u pisanom obliku podatke o sastavnim elementima ponude koje bude smatrao bitnim.

Ti se podaci mogu posebno odnositi na:

(a) ekonomičnost proizvodnog procesa, usluga koje se pružaju i načina gradnje;

(b) odabrana tehnička rješenja i/ili bilo koje izuzetno povoljne uvjete dostupne ponuditelju za isporuku robe ili pružanje usluga ili izvođenje radova;

(c) izvornost robe, usluga ili radova koje nudi ponuditelj;

(d) pridržavanje odredaba koje se odnose na zaštitu radnog mjesta i uvjete rada koji su na snazi u mjestu gdje se trebaju izvoditi radovi, pružati usluge odnosno, isporučivati roba;

(e) mogućnost da ponuditelj dobije državnu potporu.

2. Naručitelj provjerava te sastavne elemente kroz savjetovanje s ponuditeljem, uzimajući u obzir dostavljene dokaze.

3. Ako naručitelj utvrdi da je ponuda izuzetno niska zbog toga što je ponuditelj primio državnu potporu, ponuda se smije odbiti samo iz tog razloga tek nakon savjetovanja s ponuditeljem ako on nije u mogućnosti dokazati u dostatnom roku koji je odredio naručitelj da je dotična potpora dodijeljena na zakonit način. Ako naručitelj odbije ponudu u tim okolnostima, on o toj činjenici obavještava Komisiju.

Odjeljak 3.

Ponude koje obuhvaćaju proizvode s podrijetlom iz trećih zemalja i odnosi s tim zemljama

Članak 58.

Ponude koje obuhvaćaju proizvode s podrijetlom iz trećih zemalja

1. Ovaj se članak primjenjuje na ponude koje obuhvaćaju proizvode podrijetlom iz trećih zemalja s kojima Zajednica nije sklopila, na višestranoj ili dvostranoj osnovi, sporazum kojim se poduzećima iz Zajednice osigurava usporediv i stvaran pristup tržištima tih trećih zemalja. Ovaj članak ne smije dovesti u pitanje obveze Zajednice ili njezinih država članica u odnosu na treće zemlje.

2. Svaka ponuda dostavljena u svrhu sklapanja ugovora o nabavi robe može se odbiti ako je udio proizvoda podrijetlom iz trećih zemalja, kako je određen u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice ([1]), veći od 50 % ukupne vrijednosti proizvoda koji su obuhvaćeni ponudom. Za potrebe ovog članka, softver koji se koristi u telekomunikacijskoj mrežnoj opremi smatra se proizvodom.

([1]) SL L 302, 19.10.1992., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2700/2000 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 311, 12.12.2000., str. 17.).

▼B

3. Podložno drugom podstavku ovog stavka, ako su dvije ili više ponuda jednake u svjetlu kriterija za odabir ponude koji su određeni u članku 55., prednost se daje onim ponudama koje se ne mogu odbiti sukladno stavku 2. Cijene tih ponuda smatraju se jednakima u smislu ovog članka ako razlika u cijeni nije veća od 3 %.

Međutim, ponuda neće imati prednost pred drugom ponudom sukladno gornjoj točki, ako bi njezino prihvaćanje obvezivalo naručitelja da nabavi opremu s tehničkim svojstvima drukčijima od svojstava postojeće opreme, što bi dovelo do neusklađenosti, tehničkih poteškoća u radu i pri održavanju ili nerazmjernih troškova.

4. U smislu ovog članka, one treće zemlje na koje je proširena pogodnost primjene odredaba ove Direktive na temelju Odluke Vijeća u skladu sa stavkom 1., ne uzimaju se u obzir za određivanje udjela proizvoda podrijetlom iz trećih zemalja, a koji se spominje u stavku 2.

5. Komisija dostavlja Vijeću godišnji izvještaj, počevši u drugoj polovici prve godine nakon stupanja na snagu ove Direktive, o napretku učinjenom u višestranim ili dvostranim pregovorima u pogledu pristupa za poduzeća Zajednice tržištima trećih zemalja u područjima obuhvaćenim ovom Direktivom, o svim rezultatima koji mogu biti postignuti tim pregovorima i o provedbi svih sklopljenih sporazuma u praksi.

Vijeće, djelujući kvalificiranom većinom, može na prijedlog Komisije izmijeniti odredbe ovog članka u svjetlu takvog razvoja.

Članak 59.

Odnosi s trećim zemljama u vezi s ugovorima o radovima, nabavi robe i uslugama

1. Države članice obavještavaju Komisiju o svim općim poteškoćama, pravnim ili činjeničnim, s kojima se susreću i o kojima ih izvještavaju njihova poduzeća, a do kojih dolazi prilikom pribavljanja ugovora o uslugama u trećim zemljama.

2. Komisija izvješćuje Vijeće prije 31. prosinca 2005., a nakon toga ga izvješćuje periodično, o otvaranju ugovora o uslugama u trećim zemljama i o napretku u pregovorima s tim zemljama o ovom predmetu, posebno u okviru Svjetske trgovinske organizacije.

3. Komisija nastoji, tako što će kontaktirati predmetnu treću zemlju, popraviti svaku situaciju za koju ustanovi, na temelju izvještaja iz stavka 2. ili drugih informacija, da, u kontekstu sklapanja ugovora o uslugama, treća zemlja:

(a) ne daje poduzećima Zajednice stvaran pristup usporediv s onim koji Zajednica daje poduzećima iz te zemlje; ili

(b) ne daje poduzećima Zajednice nacionalni tretman ili iste konkurentne mogućnosti koje su na raspolaganju nacionalnim poduzećima; ili

(c) daje poduzećima drugih trećih zemalja povoljniji tretman nego onaj koji imaju poduzeća Zajednice.

4. Države članice obavještavaju Komisiju o svim poteškoćama, pravnim ili činjeničnim, s kojima se susreću i o kojima izvještavaju njihova poduzeća, a do kojih dolazi zbog nepridržavanja odredaba međunarodnog radnog prava koje su navedene u Prilogu XXIII. ako su ta poduzeća pokušala osigurati dobivanje ugovora u trećim zemljama.

▼B

5. U okolnostima iz stavaka 3. i 4. Komisija u svakom trenutku može predložiti da Vijeće donese odluku o obustavljanju ili ograničavanju sklapanja ugovora o uslugama s niže navedenim poduzećima tijekom razdoblja koje bi se utvrdilo u toj odluci:

(a) poduzećima koja se ravnaju prema pravu dotične treće zemlje;

(b) poduzećima povezanim s poduzećima navedenima u točki (a) i koja imaju registrirano sjedište u Zajednici, ali nemaju izravnu i stvarnu vezu s gospodarstvom države članice;

(c) poduzećima koja dostavljaju ponude čiji su predmet usluge podrijetlom iz dotične treće zemlje.

Vijeće u najkraćem mogućem roku djeluje kvalificiranom većinom.

Komisija može predložiti ove mjere na vlastitu inicijativu ili na zahtjev države članice.

6. Ovaj članak ne smije dovesti u pitanje obveze Zajednice u odnosu na treće zemlje koje proizlaze iz međunarodnih sporazuma o javnoj nabavi, posebno u okviru Svjetske trgovinske organizacije.

GLAVA III.

PRAVILA KOJIMA SE UREĐUJU NATJEČAJI

Članak 60.

Opće odredbe

1. Pravila za organizaciju natječaja moraju biti u skladu sa stavkom 2. ovog članka, s člankom 61. i člancima od 63. do 66. te se trebaju staviti na raspolaganje onima koji su zainteresirani za sudjelovanje u natječaju.

2. Pristup sudionika natječajima ne smije se ograničavati:

(a) upućivanjem na državno područje ili dio područja države članice;

(b) na temelju činjenice da bi se prema pravu države članice u kojoj se organizira natječaj od njih zahtijevalo da budu ili fizičke ili pravne osobe.

Članak 61.

Pragovi

1. Ova se glava primjenjuje na natječaje koji se organiziraju kao dio postupka nabave za usluge čija je procijenjena vrijednost bez PDV-a jednaka ili veća od ►**M13** 414 000 EUR ◄. Za potrebe ovog stavka, izraz „prag” znači procijenjena vrijednost bez PDV-a ugovora o uslugama, uključujući sve eventualne nagrade i/ili plaćanja sudionicima.

2. Ova se glava primjenjuje na sve natječaje kod kojih je ukupni iznos natječajnih nagrada i plaćanja sudionicima jednak ili veći od ►**M13** 414 000 EUR ◄.

Za potrebe ovog stavka, izraz „prag” znači ukupni iznos nagrada i plaćanja, uključujući procijenjenu vrijednost bez PDV-a ugovora o uslugama koji bi se kasnije mogao sklopiti na temelju članka 40. stavka 3., ako naručitelj ne isključi takvu dodjelu u pozivu na natječaj.

▼B

Članak 62.

Izuzeti natječaji

Ova se glava ne primjenjuje na:

1) natječaje koji se organiziraju u istim slučajevima kao što su oni koji se spominju u člancima 20., 21. i 22. za ugovore o uslugama;

2) natječaje organizirane u svrhu obavljanja, u dotičnoj državi članici, djelatnosti za koju je utvrđena primjenjivost članka 30. stavka 1. na temelju odluke Komisije, ili se taj stavak smatra primjenjivim sukladno stavku 4. drugom ili trećem podstavku, ili stavku 5. četvrtom podstavku tog članka.

Članak 63.

Pravila o objavljivanju i transparentnosti

1. Naručitelji koji žele organizirati natječaj objavljuju poziv na nadmetanje putem poziva na natječaj. Naručitelji koji su održali natječaj objavljuju rezultate putem obavijesti. Poziv na natječaj mora sadržavati podatke iz Priloga XVIII., a obavijest o rezultatima natječaja mora sadržavati podatke iz Priloga XIX. u skladu s formatom standardnih obrazaca koje je donijela Komisija u skladu s postupkom u članku 68. stavku 2.

Obavijest o rezultatima natječaja prosljeđuje se Komisiji u roku dva mjeseca od zaključenja natječaja i pod uvjetima koje će utvrditi Komisija u skladu s postupkom iz članka 68. stavka 2. S tim u vezi, Komisija će poštovati sve osjetljive poslovne aspekte koje naručitelji mogu istaknuti prilikom slanja ovih podataka u vezi s brojem primljenih projekata ili planova, identitetom gospodarskih subjekata i ponuđenim cijenama.

2. Članak 44. stavci od 2. do 8. primjenjuju se i na obavijesti koje se odnose na natječaje.

Članak 64.

Sredstva komunikacije

1. Članak 48. stavci 1., 2. i 4. primjenjuju se na komunikaciju koja se odnosi na natječaje.

2. Komunikacija, razmjena i pohrana informacija mora biti takva da se osigura da su cjelovitost i tajnost svih podataka koje dostavljaju sudionici natječaja očuvani, te da ocjenjivački sud pregleda sadržaj planova i projekata tek nakon isteka roka za njihovu dostavu.

3. Sljedeća pravila primjenjuju se na uređaje za elektroničko zaprimanje planova i projekata:

(a) podaci u vezi sa specifikacijama koji su potrebni za podnošenje planova i projekata elektroničkim sredstvima, uključujući enkripciju, moraju biti dostupni zainteresiranim stranama. Nadalje, uređaji za elektroničko zaprimanje planova i projekata moraju udovoljavati uvjetima iz Priloga XXIV.;

(b) države članice mogu uvesti ili održavati dobrovoljne programe ovlašćivanja s ciljem pružanja viših razina usluge certificiranja za te uređaje.

▼B

Članak 65.

Pravila o organiziranju natječaja, odabiru sudionika i ocjenjivačkom sudu

1. Prilikom organiziranja natječaja, naručitelji primjenjuju postupke koji su prilagođeni odredbama ove Direktive.

2. Kada su natječaji ograničeni na određeni broj sudionika, naručitelji utvrđuju jasne i nediskriminirajuće uvjete odabira. U svakom slučaju, broj natjecatelja koji su pozvani na sudjelovanje mora biti dovoljan da se osigura istinsko tržišno natjecanje.

3. Ocjenjivački sud mora se sastojati isključivo od fizičkih osoba koje su nezavisne od sudionika u natječaju. Ako se od sudionika u natječaju zahtijeva određena stručna kvalifikacija, najmanje trećina članova ocjenjivačkog suda mora imati istu kvalifikaciju ili jednakovrijednu kvalifikaciju.

Članak 66.

Odluke ocjenjivačkog suda

1. Ocjenjivački sud mora biti samostalan u svojim odlukama ili mišljenjima.

2. Ocjenjivački sud pregledava planove i projekte koje su dostavili natjecatelji anonimno i isključivo na temelju kriterija navedenih u pozivu na natječaj.

3. Ocjenjivački sud bilježi svoje rangiranje projekata u izvještaju koji potpisuju njegovi članovi, a koji se izrađuje prema odlikama svakog projekta, uključujući svoje napomene i sve točke koje je potrebno pojasniti.

4. Anonimnost se mora poštovati sve dok ocjenjivački sud ne donese svoje mišljenje ili odluku.

5. Natjecatelji se mogu pozvati, ako je potrebno, da odgovore na pitanja koja je ocjenjivački sud zabilježio u zapisniku kako bi se pojasnili bilo koji aspekti projekata.

6. O dijalogu između članova ocjenjivačkog suda i natjecatelja sastavlja se potpuni zapisnik.

GLAVA IV.

STATISTIČKE OBVEZE, IZVRŠNE OVLASTI I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 67.

Statističke obveze

1. Države članice osiguravaju, u skladu s postupanjima koja će se utvrditi u okviru postupka predviđenog u članku 68. stavku 2., da Komisija svake godine primi statistički izvještaj o ukupnoj vrijednosti, raščlanjenoj po državi članici i po kategorijama djelatnosti na koje se odnose dodaci od I. do X., ugovora koji su sklopljeni ispod pragova navedenih u članku 16., ali na koje bi se ova Direktiva odnosila da nisu propisani takvi pragovi.

▼B

2. Što se tiče kategorija djelatnosti na koje se odnose dodaci II., III., V., IX. i X., države članice osiguravaju da Komisija primi statistički izvještaj o ugovorima sklopljenima najkasnije 31. listopada 2004. za prethodnu godinu, a nakon toga prije 31. listopada svake godine, u skladu s postupanjima koja će se utvrditi u okviru postupka predviđenog u članku 68. stavku 2. Statistički izvještaj mora sadržavati podatke potrebne za provjeru pravilne primjene Sporazuma.

Podaci koji se zahtijevaju na temelju gornje točke ne uključuju podatke o ugovorima za usluge istraživanja i razvoja navedene u kategoriji 8. Priloga XVII. A, za telekomunikacijske usluge navedene u kategoriji 5. Priloga XVII. A, čije su pozicije u nomenklaturi CPV istovjetne referentnim brojevima 7524, 7525 i 7526 iz nomenklature CPC, ili za usluge navedene u Prilogu XVII. B.

3. Postupanja u okviru stavka 1. i 2. utvrđuju se na način koji će osigurati:

(a) da se u interesu administrativnog pojednostavljenja ugovori manje vrijednosti mogu isključiti, pod uvjetom da se ne ugrožava upotrebljivost statistike;

(b) da se poštuje povjerljiva narav podataka.

▼M8

Članak 68.

Odborski postupak

1. Komisiji pomaže Odbor osnovan Odlukom Vijeća 71/306/EEZ ([1]).

2. Prilikom upućivanja na ovaj stavak primjenjuju se članci 3. i 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.

3. Prilikom upućivanja na ovaj stavak primjenjuje se članak 5.a stavci 1. do 4. i članak 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.

4. Prilikom upućivanja na ovaj stavak primjenjuje se članak 5.a stavci 1. do 4. i stavak 5. točka (b), te članak 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.

Rokovi utvrđeni u članku 5.a stavku 3. točki (c), stavku 4. točki (b) i stavku 4. točki (e) Odluke 1999/468/EZ su četiri, dva odnosno šest tjedana.

5. Prilikom upućivanja na ovaj stavak primjenjuje se članak 5.a stavci 1., 2., 4. i 6., te članak 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.

▼B

Članak 69.

Revizija pragova

1. ►M8 Komisija provjerava pragove iz članka 16. svake dvije godine, počevši od 30. travnja 2004., te ih prema potrebi revidira u skladu s drugim podstavkom. Te mjere, namijenjene izmjeni elemenata ove Direktive koji nisu ključni, usvajaju se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 68. stavka 4. U hitnim slučajevima Komisija može provesti žurni postupak iz članka 68. stavka 5. ◄

([1]) SL L 185, 16.8.1971., str. 15.

▼B

Izračun vrijednosti tih pragova treba se temeljiti na prosječnoj dnevnoj vrijednosti eura, izraženoj u SDR-ima, tijekom razdoblja od 24 mjeseca koje završava posljednjega dana kolovoza koji prethodi reviziji, s učinkom od 1. siječnja. Vrijednost tako revidiranih pragova zaokružuje se prema potrebi na najbližu nižu vrijednost u tisućama eura kako bi se osiguralo da se poštuju važeći pragovi predviđeni Sporazumom, a koji su iskazani u SDR-ima.

2. ►M8 Istodobno s provođenjem revizije prema stavku 1. Komisija usklađuje pragove utvrđene u članku 61. (natječaji projektiranja) s revidiranim pragom koji se primjenjuje na ugovore o pružanju usluga. Te mjere, namijenjene izmjeni elemenata ove Direktive koji nisu ključni, usvajaju se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 68. stavka 4. U hitnim slučajevima Komisija može provesti žurni postupak iz članka 68. stavka 5. ◄

Vrijednosti pragova utvrđenih u skladu sa stavkom 1. u nacionalnim valutama državama članica koje nisu članice Monetarne unije revidiraju se u načelu svake dvije godine od 1. siječnja 2004. Izračun tih vrijednosti treba se temeljiti na prosječnoj dnevnoj vrijednosti tih valuta izraženoj u eurima tijekom razdoblja od 24 mjeseca koje završava posljednjega dana kolovoza koji prethodi reviziji, s učinkom od 1. siječnja.

3. Komisija objavljuje revidirane pragove iz stavka 1., njihove vrijednosti u nacionalnim valutama i usklađene pragove iz stavka 2. u *Službenom listu Europske unije* početkom mjeseca studenoga nakon njihove revizije.

▼M8

Članak 70.

Izmjene

1. U skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 68. stavka 2. Komisija može izmijeniti:

(a) postupak za prijenos i objavu podataka iz Priloga XX. s obzirom na tehnički napredak ili iz administrativnih razloga;

(b) postupke za izradu, prijenos, primanje, prevođenje, prikupljanje i distribuciju objava iz članaka 41., 42., 43. i 63.;

(c) u interesu administrativnog pojednostavljenja kako je predviđeno u članku 67. stavku 3., postupke za uporabu, izradu, prijenos, primanje, prevođenje, prikupljanje i distribuciju statističkih izvješća iz članka 67. stavaka 1. i 2.

2. Komisija može izmijeniti:

(a) popise naručitelja iz priloga I. do X. tako da ispunjavaju kriterije određene u člancima 2. do 7.;

(b) postupke za posebno upućivanje na određene pozicije nomenklature CPV u objavama;

(c) referentne brojeve iz nomenklature iz Priloga XVII. ako se time ne mijenja glavno područje primjene Direktive, te postupke za upućivanje u objavama na posebne pozicije te nomenklature u okviru kategorija usluga navedenih u Prilogu;

(d) referentne brojeve nomenklature utvrđene u Prilogu XII. ako se time ne mijenja glavno područje primjene Direktive, te postupke za upućivanje na određene pozicije te nomenklature u obavijestima;

▼M8

(e) Prilog XI.;

(f) tehničke podatke i obilježja uređaja za elektroničko primanje iz točaka (a), (f) i (g) Priloga XXIV.;

(g) tehničke postupke za metode izračuna iz drugog podstavka članka 69. stavka 1. i drugog podstavka članka 69. stavka 2.

Te mjere, namijenjene izmjeni elemenata ove Direktive koji nisu ključni, usvajaju se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 68. stavka 3. U hitnim slučajevima Komisija može provesti žurni postupak iz članka 68. stavka 5.

▼B

Članak 71.

Provedba Direktive

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije 31. siječnja 2006. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Države članice mogu iskoristiti dodatno razdoblje od najviše 35 mjeseci od isteka roka utvrđenoga u gornjoj točki za primjenu odredaba koje su potrebne kako bi se udovoljilo članku 6. ove Direktive.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

Odredbe članka 30. primjenjuju se od 30. travnja 2004.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 72.

Nadzorni mehanizmi

U skladu s Direktivom Vijeća 92/13/EEZ od 25. veljače 1992. o usklađivanju zakona i drugih propisa koji se odnose na primjenu pravila Zajednice o postupcima nabave subjekata koji djeluju na području vodoopskrbe, energije, prometa i telekomunikacija [1], države članice osiguravaju provedbu ove Direktive putem učinkovitih, raspoloživih i transparentnih mehanizama.

One u tu svrhu mogu, među ostalim, imenovati ili osnovati jedno neovisno tijelo.

Članak 73.

Opoziv

Ovime se stavlja izvan snage Direktiva 93/38/EEZ, ne dovodeći u pitanje obveze država članica u odnosu na rokove za prijenos u nacionalno pravo, a koji su navedeni u Prilogu XXV.

Upute na Direktivu stavljenu izvan snage tumače se kao upute na ovu Direktivu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom navedenom u Prilogu XXVI.

[1] SL L 76, 23.3.1992., str. 14. Direktiva kako je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 1994. (SL C 241, 29.8.1994., str. 228.).

▼B

Članak 74.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 75.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

▼M7

PRILOG I.

Naručitelji u sektorima prijenosa ili distribucije plina ili toplinske energije

Belgija

— Distrigaz

— Lokalne vlasti ili udruženja lokalnih vlasti, za ovaj dio njihove djelatnosti.

— Fluxys

Bugarska

Subjekti koji imaju odobrenje za proizvodnju ili prijenos toplinske energije u skladu s člankom 39. stavkom 1. Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/09.12.2003.):

— АЕЦ Козлодуй - ЕАД

— Брикел - ЕАД

— „Бул Еко Енергия” ЕООД

— „ГЕРРАД” АД

— Девен АД

— ТЕЦ „Марица 3” - АД

— „Топлина електроенергия газ екология” ООД

— Топлофикация Бургас - ЕАД

— Топлофикация Варна - ЕАД

— Топлофикация Велико Търново - ЕАД

— Топлофикация Враца - ЕАД

— Топлофикация Габрово - ЕАД

— Топлофикация Казанлък - ЕАД

— Топлофикация Лозница - ЕАД

— Топлофикация Перник - ЕАД

— ЕВН България Топлофикация – Пловдив - ЕАД

— Топлофикация Плевен - ЕАД

— Топлофикация Правец - ЕАД

— Топлофикация Разград - ЕАД

— Топлофикация Русе - ЕАД

— Топлофикация Сливен - ЕАД

— Топлофикация София - ЕАД

— Топлофикация Шумен - ЕАД

— Топлофикация Ямбол – ЕАД

Subjekti koji imaju odobrenje za prijenos, distribuciju, dostavu ili opskrbu javnosti plinom od strane krajnjeg dobavljača plina u skladu s člankom 39. stavkom 1. Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/09.12.2003.):

— Булгаргаз ЕАД

— Булгартрансгаз ЕАД

— Балкангаз 2000 АД

— Бургасгаз ЕАД

— Варнагаз АД

— Велбъждгаз АД

— Газо-енергийно дружество-Елин Пелин ООД

▼**M7**

— Газинженеринг ООД

— Газоснабдяване Асеновград АД

— Газоснабдяване Бургас ЕАД

— Газоснабдяване Враца ЕАД

— Газоснабдяване Нова Загора АД

— Газоснабдяване Нови Пазар АД

— Газоснабдяване Попово АД

— Газоснабдяване Първомай АД

— Газоснабдяване Разград АД

— Газоснабдяване Русе ЕАД

— Газоснабдяване Стара Загора ООД

— Добруджа газ АД

— Дунавгаз АД

— Каварна газ ООД

— Камено-газ ЕООД

— Кнежа газ ООД

— Кожухгаз АД

— Комекес АД

— Консорциум Варна Про Енерджи ООД

— Костинбродгаз ООД

— Ловечгаз 96 АД

— Монтанагаз АД

— Овергаз Инк. АД

— Павгаз АД

— Плевенгаз АД

— Правецгаз 1 АД

— Примагаз АД

— Промишлено газоснабдяване ООД

— Раховецгаз 96 АД

— Рилагаз АД

— Севлиевогаз-2000 АД

— Сигаз АД

— Ситигаз България АД

— Софиягаз ЕАД

— Трансгаз Енд Трейд АД

— Хебросгаз АД

— Централ газ АД

— Черноморска технологична компания АД

— Ямболгаз 92 АД

Češka

Svi naručitelji u sektorima koji pružaju usluge u sektorima plina i toplinske energije, kako su definirani u odjeljku 4. stavku 1. slovima a) i b) Akta br. 137/2006 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen.

▼M7

Primjeri naručitelja:

— RWE Transgas Net, s.r.o.

— Pražská plynárenská, a.s.

— Severomoravská plynárenská, a.s.

— Plzeňská teplárenská, a.s.

— Pražská teplárenská a.s.

Danska

— Subjekti koji distribuiraju plin ili toplinsku energiju na temelju odobrenja u skladu s § 4 of lov om varmeforsyning, vidjeti Akt o konsolidaciji br. 347 od 17. srpnja 2005.

— Subjekti koji se bave prijenosom plina na temelju odobrenja u skladu s § 10 of lov om naturgasforsyning, vidjeti Akt o konsolidaciji br. 1116 od 8. svibnja 2006.

— Subjekti koji se bave prijenosom plina na temelju odobrenja u skladu s bekendtgørelse nr. 361 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter od 25. travnja 2006.

— Prijenos plina koji obavlja Energinet Danmark ili ovisnog društva u potpunom vlasništvu Energinet Danmark u skladu s lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3, vidjeti Akt br. 1384 od 20. prosinca 2004.

Njemačka

Lokalna tijela, javno-pravna tijela ili udruženja javno-pravnih tijela ili državna poduzeća, koja opskrbljuju energijom druga poduzeća, upravljaju općom mrežom za opskrbu energijom ili imaju ovlast raspolagati mrežom za opskrbu energijom na temelju vlasništva u skladu s člankom 3. stavkom 18. Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) od 24. travnja 1998. kako je zadnje izmijenjen 9. prosinca 2006.

Estonija

— Subjekti koji posluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332).

— AS Kohtla-Järve Soojus;

— AS Kuressaare Soojus;

— AS Võru Soojus.

Irska

— Bord Gáis Éireann

— Ostali subjekti koji mogu biti ovlašteni za obavljanje djelatnosti distribucije ili prijenosa prirodnog plina od Komisije za energiju u skladu s odredbama Gas Acts 1976 do 2002.

— Subjekti ovlašteni na temelju Electricity Regulation Act 1999 koji se kao upravitelji „Kombiniranih postrojenja za proizvodnju toplinske i električne energije" bave distribucijom toplinske energije.

Grčka

— „Δημόσια Επιχείρηση Αερίου (Δ.ΕΠ.Α.) Α.Ε.", koji se bavi prijenosom i distribucijom plina u skladu sa Zakonom br. 2364/95, kako je izmijenjen zakonima br. 2528/97, 2593/98 i 2773/99.

— Διαχειριστής Εθνικού Συστήματος Φυσικού Αερίου (ΔΕΣΦΑ) Α.Ε.

Španjolska

— Enagas, S.A.

— Bahía de Bizkaia Gas, S.L.

— Gasoducto Al Andalus, S.A.

— Gasoducto de Extremadura, S.A.

▼M7

— Infraestructuras Gasistas de Navarra, S.A.

— Regasificadora del Noroeste, S.A.

— Sociedad de Gas de Euskadi, S.A

— Transportista Regional de Gas, S.A.

— Unión Fenosa de Gas, S.A.

— Bilbogas, S.A.

— Compañía Española de Gas, S.A.

— Distribución y Comercialización de Gas de Extremadura, S.A.

— Distribuidora Regional de Gas, S.A.

— Donostigas, S.A.

— Gas Alicante, S.A.

— Gas Andalucía, S.A.

— Gas Aragón, S.A.

— Gas Asturias, S.A.

— Gas Castilla – La Mancha, S.A.

— Gas Directo, S.A.

— Gas Figueres, S.A.

— Gas Galicia SDG, S.A.

— Gas Hernani, S.A.

— Gas Natural de Cantabria, S.A.

— Gas Natural de Castilla y León, S.A.

— Gas Natural SDG, S.A.

— Gas Natural de Alava, S.A.

— Gas Natural de La Coruña, S.A.

— Gas Natural de Murcia SDG, S.A.

— Gas Navarra, S.A.

— Gas Pasaia, S.A.

— Gas Rioja, S.A.

— Gas y Servicios Mérida, S.L.

— Gesa Gas, S.A.

— Meridional de Gas, S.A.U.

— Sociedad del Gas Euskadi, S.A.

— Tolosa Gas, S.A.

Francuska

— Gaz de France, osnovan i djeluje u skladu s Loi nº 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz od 8. travnja 1946., kako je izmijenjen.

— GRT Gaz, upravitelj mreže za prijenos prirodnog plina.

— Subjekti koji distribuiraju plin, navedeni u članku 23. Loi nº 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz od 8. travnja 1946., kako je izmijenjen. (distribucijska poduzeća miješane ekonomije, régies ili slični pružatelji usluga sastavljeni od regionalnih ili lokalnih vlasti) npr. Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.

— Lokalne vlasti ili udruženja lokalnih vlasti koja se bave distribucijom toplinske energije.

▼M12

Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji se, u skladu s posebnim propisima, bave djelatnošću izgradnje (pružanja) nepokretnih mreža ili upravljanja nepokretnim mrežama za pružanje usluga javnosti u vezi s proizvodnjom, prijenosom i distribucijom plina i toplinske energije te isporukom plina ili toplinske energije nepokretnim mrežama, kao što su subjekti koji se bave navedenim djelatnostima na temelju dozvole za obavljanje energetske djelatnosti u skladu sa Zakonom o energiji (Narodne novine 120/12).

▼M7

Italija

— SNAM Rete Gas SpA, S.G.M. e EDISON T. e S., bavi se prijenosom plina.

▼M7

— Subjekti koji distribuiraju plin na temelju pročišćenog teksta zakona o izravnom preuzimanju nadzora lokalnih vlasti i pokrajina nad javnim službama, koji su odobreni na temelju Regio Decreto Nº 2578 od 15. listopada 1925. i na temelju D.P.R. Nº 902 od 4. listopada 1986. i člancima 14. i 15. Decreto Legislativo Nº 164 od 23. svibnja 2000.

— Subjekti koji distribuiraju toplinsku energiju javnosti kako je navedeno u članku 10. Zakona br. 308 od 29. svibnja 1982. - Norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi.

— Lokalne vlasti ili udruženja lokalnih vlasti koja distribuiraju toplinsku energiju javnosti.

— Società di trasporto regionale, čija je tarifa odobrena od strane Autorità per l'energia elettrica ed il gas.

Cipar

Latvija

— Akciju sabiedrība „Latvijas gāze".

— Javni subjekti lokalnih vlada koji opskrbljuju javnost toplinskom energijom.

Litva

— Akcinė bendrovė „Lietuvos dujos".

— Drugi subjekti u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list, br. 84- 2000, 1996; br. 4-102, 2006) i koji obavljaju djelatnosti prijenosa, distribucije ili opskrbe plinom u skladu sa Zakonom o prirodnom plinu Republike Litve (Službeni list, br. 89-2743, 2000; br. 43-1626, 2007).

— Subjekti u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list, br. 84- 2000, 1996; br. 4-102, 2006) i koji obavljaju djelatnost opskrbe toplinskom energijom u skladu sa Zakonom o toplini Republike Litve (Službeni list, br. 51-2254, 2003, br. 130-5259, 2007).

Luksemburg

— Société de transport de gaz SOTEG S.A.

— Gaswierk Esch-Uelzecht S.A.

— Service industriel de la Ville de Dudelange.

— Service industriel de la Ville de Luxembourg.

— Lokalne vlasti ili udruženja koja su osnovale te lokalne vlasti nadležne za distribuciju toplinske energije.

Mađarska

— Subjekti koji se bave prijenosom ili distribucijom plina u skladu s člancima 162.-163. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről iz 2003. i na temelju odobrenja izdanog u skladu s évi XLII. törvény a földgázellátásról iz 2003.

— Subjekti koji se bave prijenosom ili distribucijom toplinske energije u skladu s člancima 162.-163. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről iz 2003. i na temelju odobrenja izdanog u skladu s évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról iz 2005.

Malta

— Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

Nizozemska

— Subjekti koji se bave proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom plina na temelju dozvole (vergunning) koju izdaju općinske vlasti u skladu s Gemeentewet. Na primjer: NV Nederlandse Gasunie.

▼M7

— Općinske ili pokrajinske vlasti, koje se bave prijenosom ili distribucijom plina u skladu s Gemeentewet ili Provinciewet.

— Lokalne vlasti ili udruženja lokalnih vlasti koja vrše distribuciju toplinske energije javnosti.

Austrija

— Subjekti ovlašteni za prijenos ili distribuciju plina u skladu s Energiewirtschaftsgesetz, dRGBl. I., str. 1451.-1935., ili Gaswirtschaftsgesetz, BGBl. I. br. 121/2000, kako je izmijenjen.

— Subjekti ovlašteni za prijenos ili distribuciju toplinske energije u skladu s Gewerbeordnung, BGBl. br. 194/1994, kako je izmijenjen.

Poljska

Energetska društva u smislu ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, uključujući, među ostalima:

— Dolnośląska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. we Wrocławiu

— Europol Gaz S.A Warszawa

— Gdańskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o.

— Górnośląska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o., Zabrze

— Karpacka Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. w Tarnowie

— Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Karczew

— Mazowiecka Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. Warszawa

— Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej S. A., Tarnów

— OPEC Grudziądz Sp. z o.o.

— Ostrowski Zakład Ciepłowniczy S.A., Ostrów Wielkopolski

— Pomorska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o., Gdańsk

— Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej – Gliwice Sp. z o. o.

— Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Dąbrowie Górniczej S.A.

— Stołeczne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej S.A., Warszawa

— Wielkopolska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o, Poznań

— Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Legnicy S.A.

— Zakład Energetyki Cieplnej w Wołominie Sp. z o.o.

— Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.

— Zespół Elektrociepłowni Bytom S.A.

— Elektrociepłownia Zabrze S.A.

— Ciepłownia Łańcut Sp. z.o.o.

Portugal

Subjekti koji se bave prijenosom ili distribucijom plina u skladu s:

— Decreto-Lei nº 30/2006, de 15 de Fevereiro, que estabelece os princípios gerais de organização e funcionamento do Sistema Nacional de Gás Natural (SNGN), bem como o exercício das actividades de recepção, armazenamento, transporte, distribuição e comercialização de gás natural;

— Decreto-Lei nº 140/2006, de 26 de Julho, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e funcionamento do SNGN, regulamentando o regime jurídico aplicável ao exercício daquelas actividades.

Rumunjska

— „Societatea Națională de Transport Gaze Naturale Transgaz – SA Mediaș”

— SC Distrigaz Sud SA

— E. ON Gaz România SA

— E.ON Gaz Distribuție SA – Societăți de distribuție locală

▼M7

Slovenija

Subjekti koji se bave prijenosom ili distribucijom plina u skladu s Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99) i subjekti koji se bave prijenosom ili distribucijom toplinske energije u skladu s odlukama koje donose općine:

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana D.O.O.	1000	Ljubljana
5796245	Podjetje Za Oskrbo Z Energijo Ogrevanje Piran D.O.O. Piran	6330	Piran - Pirano
5926823	Jeko — In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
1954288	Geoplin Plinovodi D.O.O.	1000	Ljubljana
5034477	Plinarna Maribor, Družba Za Proizvodnjo, Distribucijo Energentov, Trgovino In Storitve D.D.	2000	Maribor
5705754	Petrol Energetika D.O.O. Ravne Na Koroškem	2390	Ravne Na Koroškem
5789656	Javno Podjetje Plinovod Sevnica	8290	Sevnica
5865379	Adriaplin Podjetje Za Distribucijo Zemeljskega Plina D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5872928	Mestni Plinovodi Distribucija Plina D.O.O.	6000	Koper — Capodistria
5914531	Energetika Celje Javno Podjetje D.O.O.	3000	Celje
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
1574558	Oks Občinske Komunalne Storitve D.O.O. Šempeter Pri Gorici	5290	Šempeter Pri Gorici
1616846	Energetika Preddvor, Energetsko Podjetje D.O.O.	4205	Preddvor
5107199	Javno Podjetje Toplotna Oskrba, D.O.O., Maribor	2000	Maribor
5231787	Javno Podjetje Komunalna Energetika Nova Gorica D.O.O.	5000	Nova Gorica
5433215	Toplarna Železniki, Proizvodnja In Distribucija Toplotne Energije D.O.O.	4228	Železniki
5545897	Toplarna Hrastnik, Javno Podjetje Za Proizvodnjo, Distribucijo In Prodajo Toplotne Energije, D.O.O.	1430	Hrastnik
5615402	Spitt D.O.O. Zreče	3214	Zreče
5678170	Energetika Nazarje D.O.O.	3331	Nazarje
5967678	Javno Podjetje Dom Nazarje, Podjetje Za Oskrbo Z Energijo In Vodo Ter Upravljanje Z Mestnimi Napravami D.O.O.	3331	Nazarje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O. O.	2380	Slovenj Gradec
5073162	Komunala Slovenska Bistrica, Podjetje Za Komunalne In Druge Storitve, D.O.O.	2310	Slovenska Bistrica

▼M7

Slovačka

— Subjekti koji na temelju odobrenja, obavljaju ili vode proizvodnju, distribuciju, prijenos, skladištenje i opskrbu javnosti plinom na temelju Akta br. 656/2004 zb.

— Subjekti koji na temelju odobrenja, obavljaju ili vode proizvodnju, distribuciju, prijenos, skladištenje i opskrbu javnosti toplinskom energijom na temelju Akta br. 657/2004 zb.

Na primjer:

— Slovenský plynárenský priemysel, a.s.

Finska

Javni ili drugi subjekti koji upravljaju sustavom prijenosa plinske mreže i prenose ili distribuiraju plin na temelju dozvole u skladu s poglavljem 3., člankom 1., ili poglavljem 6., člankom 1. maakaasumarkkinalaki/naturgasmarknadslagen (508/2000); i općinska tijela ili javna poduzeća koja se bave proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom toplinske energije, ili opskrbom mreža toplinskom energijom.

Švedska

— Subjekti koji se bave prijenosom ili distribucijom plina ili toplinske energije na temelju koncesije u skladu s lagen (1978:160) om vissa rörledningar.

Ujedinjena Kraljevina

— Javno poduzeće za prijenos plina u skladu s definicijom iz odjeljka 7., članka 1. Gas Act 1986.

— Osoba koja se deklarira kao poduzetnik za opskrbu plinom u skladu s odredbama članka 8. Gas (Northern Ireland) Order 1996.

— Lokalna vlast koja pruža fiksnu mrežu ili upravlja fiksnom mrežom, a koja pruža ili će pružati uslugu javnosti u vezi s proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom toplinske energije.

— Osoba ovlaštena na temelju odjeljka 6., članka 1. točke (a) Electricity Act 1989 čija dozvola uključuje odredbe iz odjeljka 10., članka 3. tog Zakona.

▼M7

PRILOG II.

Naručitelji u sektoru proizvodnje, prijenosa ili distribucije električne energije

Belgija

— Lokalne vlasti i udruženja lokalnih vlasti, za ovaj dio njihove djelatnosti.

— Société de Production d'Electricité/Elektriciteitsproductie Maatschappij.

— Electrabel/Electrabel

— Elia

Bugarska

Subjekti koji imaju odobrenje za proizvodnju, prijenos, distribuciju, dostavu ili opskrbu javnosti električnom energijom od strane krajnjih dobavljača u skladu s člankom 39. stavkom 1. Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/09.12.2003.):

— АЕЦ Козлодуй - ЕАД

— Болкан Енерджи АД

— Брикел - ЕАД

— Българско акционерно дружество Гранитоид АД

— Девен АД

— ЕВН България Електроразпределение АД

— ЕВН България Електроснабдяване АД

— ЕЙ И ЕС — ЗС Марица Изток 1

— Енергийна компания Марица Изток III — АД

— Енерго-про България — АД

— ЕОН България Мрежи АД

— ЕОН България Продажби АД

— ЕРП Златни пясъци АД

— ЕСО ЕАД

— ЕСП „Златни пясъци" АД

— Златни пясъци-сервиз АД

— Калиакра Уинд Пауър АД

— НЕК ЕАД

— Петрол АД

— Петрол Сторидж АД

— Пиринска Бистрица-Енергия АД

— Руно-Казанлък АД

— Сентрал хидроелектрик дьо Булгари ЕООД

— Слънчев бряг АД

— ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД

— ТЕЦ - Варна ЕАД

— ТЕЦ „Марица 3" - АД

— ТЕЦ Марица Изток 2 - ЕАД

— Топлофикация Габрово - ЕАД

— Топлофикация Казанлък - ЕАД

— Топлофикация Перник - ЕАД

— Топлофикация Плевен - ЕАД

▼M7

— ЕВН България Топлофикация - Пловдив - ЕАД

— Топлофикация Русе - ЕАД

— Топлофикация Сливен - ЕАД

— Топлофикация София - ЕАД

— Топлофикация Шумен - ЕАД

— Хидроенергострой ЕООД

— ЧЕЗ България Разпределение АД

— ЧЕЗ Електро България АД

Češka

Svi naručitelji u sektorima koji pružaju usluge u sektoru električne energije, kako su definirani u odjeljku 4. stavku 1. točki c) Akta br. 137/2006 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen.

Primjer naručitelja:

— ČEPS, a.s.

— ČEZ, a. s.

— Dalkia Česká republika, a.s.

— PREdistribuce, a.s.

— Plzeňská energetika a.s.

— Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

Danska

— Subjekti koji proizvode električnu energiju na temelju odobrenja izdanog u skladu s § 10 lov om elforsyning, vidjeti Akt o konsolidaciji br. 1115 od 8 studenog 2006.

— Subjekti koji prenose električnu energiju na temelju odobrenja izdanog u skladu s § 19 lov om elforsyning, vidjeti Akt o konsolidaciji br. 1115 od 8. studenoga 2006.

— Prijenos električne energije koji obavljaju Energinet Danmark ili ovisnog društva koje su u potpunom vlasništvu Energinet Danmark u skladu s lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3, vidjeti Akt br. 1 384 od 20. prosinca 2004.

Njemačka

Lokalna tijela, javno-pravna tijela ili udruženja javno-pravnih tijela ili državna poduzeća, koja opskrbljuju druga poduzeća električnom energijom, upravljaju mrežom za opskrbu energijom ili imaju ovlast raspolagati mrežom za opskrbu energijom na temelju vlasništva u skladu s člankom 3. stavkom 18. Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) od 24. travnja 1998. kako je zadnje izmijenjen 9. prosinca 2006.

Estonija

— Subjekti koji posluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332):

— AS Eesti Energia,

— OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);

— AS Narva Elektrijaamad;

— OÜ Põhivõrk.

Irska

— The Electricity Supply Board

— ESB Independent Energy [ESBIE – opskrba električnom energijom]

— Synergen Ltd. [proizvodnja električne energije]

— Viridian Energy Supply Ltd. [opskrba električnom energijom]

▼M7

— Huntstown Power Ltd. [proizvodnja električne energije]

— Bord Gáis Éireann [opskrba električnom energijom]

— Dobavljači i proizvođači električne energije koji su dobili odobrenje na temelju Electricity Regulation Act 1999

— EirGrid plc

Grčka

„Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.”, osnovan Zakonom br. 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ i djeluje u skladu sa Zakonom br. 2773/1999 i Predsjedničkim ukazom br. 333/1999.

Španjolska

— Red Eléctrica de España, S.A.

— Endesa, S.A.

— Iberdrola, S.A.

— Unión Fenosa, S.A.

— Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.

— Electra del Viesgo, S.A.

— Ostali subjekti koji se bave proizvodnjom, prijenosom i distribucijom električne energije u skladu s „Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico” i njegovim provedbenim zakonodavstvom.

Francuska

— Électricité de France, osnovan i djeluje u skladu s Loi nº 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz od 8. travnja 1946., kako je izmijenjen.

— RTE, upravitelj mreže za prijenos električne energije.

— Subjekti koji distribuiraju električnu energiju, navedeni u članku 23. Loi nº 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz od 8. travnja 1946., kako je izmijenjen. (distribucijska poduzeća miješane ekonomije, régies ili slični pružatelji usluga sastavljeni od regionalnih ili lokalnih vlasti) Npr. Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.

— Compagnie nationale du Rhône

— Electricité de Strasbourg

▼M12

Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji se, u skladu s posebnim propisima, bave djelatnošću izgradnje (pružanja) nepokretnih mreža ili upravljanja nepokretnim mrežama za pružanje usluga javnosti u vezi s proizvodnjom, prijenosom i distribucijom električne energije te isporukom plina ili toplinske energije nepokretnim mrežama, kao što su subjekti koji se bave navedenim djelatnostima na temelju dozvole za obavljanje energetske djelatnosti u skladu sa Zakonom o energiji (Narodne novine 120/12).

▼M7

Italija

— Društva u sastavu Gruppo Enel ovlaštena za proizvodnju, prijenos i distribuciju električne energije u smislu Decreto Legislativo Nº 79 od 16. ožujka 1999., kako je izmijenjen.

— TERNA- Rete elettrica nazionale SpA

— Ostala poduzeća koja djeluju na temelju koncesije u skladu s Decreto Legislativo Nº 79 od 16. ožujka 1999.

Cipar

— Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου osnovan na temelju περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.

— Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς je bio osnovan u skladu s člankom 57 Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003

Ostale osobe, subjekti ili poduzeća koja obavljaju djelatnost iz članka 3. Direktive 2004/17/EZ i koja posluju na temelju odobrenja dodijeljenog u skladu s člankom 34. περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(I)/2003}.

▼M7

Latvija

VAS „Latvenergo” i druga poduzeća koja proizvode, prenose i distribuiraju električnu energiju i koja kupuju u skladu sa zakonom „Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām”

Litva

— Državno poduzeće Ignalina Nuclear Power Plant

— Akcinė bendrovė „Lietuvos energija”

— Akcinė bendrovė „Lietuvos elektrinė”

— Akcinė bendrovė Rytų skirstomieji tinklai

— Akcinė bendrovė „VST”

— Drugi subjekti u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list, br. 84- 2000, 1996; br. 4-102, 2006) i koji obavljaju djelatnosti proizvodnje, prijenosa ili distribucije električne energije u skladu sa Zakonom o električnoj energiji (Službeni list br. 66-1984, 2000; br. 107-3964, 2004) i Zakonom o nuklearnoj energiji Republike Litve (Službeni list, br. 119-2771, 1996).

Luksemburg

— Compagnie grand-ducale d’électricité de Luxembourg (CEGEDEL), koje proizvode ili distribuiraju električnu energiju u skladu s convention concernant l’établissement et l’exploitation des réseaux de distribution d’énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg od 11. studenoga 1927., odobrenom Zakonom od 4. siječnja 1928.

— Lokalne vlasti nadležne za prijenos ili distribuciju električne energije.

— Société électrique de l’Our (SEO).

— Syndicat de communes SIDOR

Mađarska

Subjekti koji proizvode, prenose ili distribuiraju električnu energiju u skladu s člancima 162.-163. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről iz 2003. i évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról iz 2007

Malta

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

Nizozemska

Subjekti koji distribuiraju električnu energiju na temelju odobrenja (vergunning) kojeg su izdale pokrajinske vlasti u skladu s Provinciewet. Na primjer:

— Essent

— Nuon

Austrija

Subjekti koji upravljaju mrežom za prijenos ili distribuciju u skladu s Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I br. 143/1998, kako je izmijenjen, ili u skladu s Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze devet pokrajina

Poljska

Energetske kompanije u smislu ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, uključujući, među ostalima:

— BOT Elektrownia „Opole” S.A., Brzezie

— BOT Elektrownia Bełchatów S.A.

— BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia

— Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu

— Elektrociepłownia Chorzów „ELCHO” Sp. z o.o.

— Elektrociepłownia Lublin – Wrotków Sp. z o.o.

— Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.

— Elektrociepłownia Rzeszów S.A.

— Elektrociepłownie Warszawskie S.A.

— Elektrownia „Kozienice” S.A.

— Elektrownia „Stalowa Wola” S.A.

▼M7

— Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk

— Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa

— ENEA S.A., Poznań

— Energetyka Sp. z o.o, Lublin

— EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław

— ENION S.A., Kraków

— Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice

— Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk

— Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.

— Łódzki Zakład Energetyczny S.A.

— PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa

— Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa

— Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice

— Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.

— PSE-Operator S.A., Warszawa

— Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.

— Zakład Elektroenergetyczny „Elsen" Sp. z o.o, Częstochowa

— Zakład Energetyczny Białystok S.A.

— Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.

— Zakład Energetyczny Toruń S.A.

— Zakład Energetyczny Warszawa-Teren

— Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.

— Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.

— Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo

— Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.

— Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.

— Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A.

— Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o.

— Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.

— Energetyka Południe S.A.

Portugal

(1) Proizvodnja električne energije

Subjekti koji se bave proizvodnjom električne energije u skladu s:

— Decreto-Lei nº 29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade;

— Decreto-Lei nº 172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido.

— Subjekti koji proizvode električnu energiju pod posebnim režimom u skladu s Decreto-Lei nº 189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei nº 168/99, de 18 de Maio, nº 313/95, de 24 de Novembro, nº 538/99, de 13 de Dezembro, no 312/2001 e nº 313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei nº 339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei nº 68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei nº 33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei nº 225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei nº 363/2007, de 2 Novembro.

▼M7

(2) Prijenos električne energije

Subjekti koji vrše prijenos električne energije u skladu s:

— Decreto-Lei nº 29/2006, de 15 de Fevereiro e do Decreto-lei nº 172/2006, de 23 de Agosto.

(4) Distribucija električne energije:

— Subjekti koji vrše distribuciju električne energije u skladu s Decreto-Lei nº 29/2006, de 15 de Fevereiro, e do Decreto-lei nº 172/2006, de 23 de Agosto.

— Subjekti koji vrše distribuciju električne energije u skladu s Decreto-Lei nº 184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei nº 56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei nº 344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decreto-Lei nº 297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei nº 341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei nº 17/92, de 5 de Fevereiro.

Rumunjska

— Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica – SA București

— Societatea Națională „Nuclearelectrica” SA

— Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica SA

— S. C. Electrocentrale Deva S.A.

— S.C. Electrocentrale București S.A.

— SC Electrocentrale Galați SA

— S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA

— SC Complexul Energetic Craiova SA

— SC Complexul Energetic Rovinari SA

— SC Complexul Energetic Turceni SA

— Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA București

— Societatea Comercială Electrica SA, București

— S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice

— „Electrica Distribuție Muntenia Nord” S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

— „Electrica Furnizare Muntenia Nord” S.A

— S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud

— S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice

— „Electrica Distribuție Transilvania Sud” S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

— „Electrica Furnizare Transilvania Sud” S.A

— S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice

— „Electrica Distribuție Transilvania Nord” S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

— „Electrica Furnizare Transilvania Nord” S.A

— Enel Energie

— Enel Distribuție Banat

— Enel Distribuție Dobrogea

— E.ON Moldova SA

▼M7

— CEZ Distribuţie

Slovenija

Subjekti koji se bave proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom električne energije u skladu s Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99).

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1613383	Borzen D.O.O.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska D.D.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje D.D.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana D.D.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska D.D.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor D.D.	2000	Maribor
5427223	Elektro — Slovenija D.O.O.	1000	Ljubljana
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.	1000	Ljubljana
1946510	Infra D.O.O.	8290	Sevnica
2294389	Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O.	2000	Maribor
5045932	Egs-Ri D.O.O.	2000	Maribor

Slovačka

Subjekti koji na temelju odobrenja, obavljaju proizvodnju, prijenos putem sustava prijenosne mreže, distribuciju i opskrbu javnosti električnom energijom putem distribucijske mreže u skladu s Aktom br. 656/2004 zb.

Na primjer:

— Slovenské elektrárne, a.s.

— Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.

— Západoslovenská energetika, a.s.

— Stredoslovenská energetika, a.s.

— Východoslovenská energetika, a.s.

Finska

Općinski subjekti i javna poduzeća koja proizvode električnu energiju te subjekti odgovorni za održavanje mreža za prijenos ili distribuciju električne energije i za prijenos električne energije ili za sustav električne energije na temelju odobrenja u skladu s odjeljkom 4. ili 16. sähkömarkkinalaki/elmarknadslagen (386/1995) i u skladu s laki vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

Švedska

Subjekti koji vrše prijenos ili distribuciju električne energije na temelju koncesije u skladu s ellagen (1997:857)

Ujedinjena Kraljevina

— Osoba ovlaštena na temelju odjeljka 6. Electricity Act 1989.

— Osoba ovlaštena na temelju članka 10. stavka 1. Electricity (Northern Ireland) Order 1992.

— National Grid Electricity Transmission plc

— System Operation Northern Irland Ltd

▼**M7**

— Scottish & Southern Energy plc

— SPTransmission plc

▼M7

PRILOG III.

Naručitelji u sektoru proizvodnje, prijenosa ili distribucije pitke vode

Belgija

— Lokalne vlasti ili udruženja lokalnih vlasti, za ovaj dio njihove djelatnosti

— Société Wallonne des Eaux

— Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

Bugarska

— „Тузлушка гора” - ЕООД, Антоново

— „В И К – Батак” - ЕООД, Батак

— „В и К – Белово” - ЕООД, Белово

— „Водоснабдяване и канализация Берковица” - ЕООД, Берковица

— „Водоснабдяване и канализация” - ЕООД, Благоевград

— „В и К – Бебреш” - ЕООД, Ботевград

— „Инфрастрой” - ЕООД, Брацигово

— „Водоснабдяване” - ЕООД, Брезник

— „Водоснабдяване и канализация” - ЕАД, Бургас

— „Лукойл Нефтохим Бургас” АД, Бургас

— „Бързийска вода” - ЕООД, Бързия

— „Водоснабдяване и канализация” - ООД, Варна

— „ВиК” ООД, к.к. Златни пясъци

— „Водоснабдяване и канализация Йовковци”- ООД, Велико Търново

— „Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг” - ЕООД, Велинград

— „ВИК” - ЕООД, Видин

— „Водоснабдяване и канализация” - ООД, Враца

— „В И К” - ООД, Габрово

— „В И К” - ООД, Димитровград

— „Водоснабдяване и канализация” - ЕООД, Добрич

— „Водоснабдяване и канализация – Дупница” - ЕООД, Дупница

— ЧПСОВ, в.с. Елени

— „Водоснабдяване и канализация” - ООД, Исперих

— „Аспарухов вал” ЕООД, Кнежа

— „В И К – Кресна” - ЕООД, Кресна

— „Меден кладенец” - ЕООД, Кубрат

— „ВИК” - ООД, Кърджали

— „Водоснабдяване и канализация” - ООД, Кюстендил

— „Водоснабдяване и канализация” - ООД, Ловеч

— „В и К – Стримон” - ЕООД, Микрево

— „Водоснабдяване и канализация”’ - ООД, Монтана

— „Водоснабдяване и канализация – П” - ЕООД, Панагюрище

— „Водоснабдяване и канализация” - ООД, Перник

— „В И К” - ЕООД, Петрич

— „Водоснабдяване, канализация и строителство”- ЕООД, Пещера

▼M7

— „Водоснабдяване и канализация” - ЕООД, Плевен

— „Водоснабдяване и канализация” - ЕООД, Пловдив

— „Водоснабдяване–Дунав” - ЕООД, Разград

— „ВКТВ” - ЕООД, Ракитово

— ЕТ „Ердуван Чакър”, Раковски

— „Водоснабдяване и канализация” - ООД, Русе

— „Екопроект-С” ООД, Русе

— „УВЕКС” - ЕООД, Сандански

— „ВиК-Паничище” ЕООД, Сапарева баня

— „Водоснабдяване и канализация” - ЕАД, Свищов

— „Бяла”- ЕООД, Севлиево

— „Водоснабдяване и канализация” - ООД, Силистра

— „В и К” - ООД, Сливен

— „Водоснабдяване и канализация” - ЕООД, Смолян

— „Софийска вода” - АД, София

— „Водоснабдяване и канализация” - ЕООД, София

— „Стамболово” - ЕООД, Стамболово

— „Водоснабдяване и канализация” - ЕООД, Стара Загора

— „Водоснабдяване и канализация-С” - ЕООД, Стрелча

— „Водоснабдяване и канализация – Тетевен” - ЕООД, Тетевен

— „В и К – Стенето” - ЕООД, Троян

— „Водоснабдяване и канализация” - ООД, Търговище

— „Водоснабдяване и канализация” - ЕООД, Хасково

— „Водоснабдяване и канализация” - ООД, Шумен

— „Водоснабдяване и канализация” - ЕООД, Ямбол

Češka

Svi naručitelji u sektorima koji pružaju usluge u sektoru vodnoga gospodarstva definiranog u odjeljku 4. stavku 1. slovima d) i e) Akta br. 137/2006 zb. o ugovorima o javnoj nabavi.

Primjeri naručitelja:

— Veolia Voda Česká Republika, a.s.

— Pražské vodovody a kanalizace, a.s.

— Severočeská vodárenská společnost a.s.

— Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

— Ostravské vodárny a kanalizace a.s.Severočeská vodárenská společnost a.s.

Danska

— Subjekti koji se bave opskrbom vodom u skladu s definicijom u § 3(3) lov om vandforsyning m.v., vidjeti Akt o konsolidaciji br. 71 od 17. siječnja 2007.

Njemačka

— Subjekti koji proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Eigenbetriebsverordnungen ili Eigenbetriebsgesetze der Länder (komunalna poduzeća).

— Subjekti koji proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit der Länder.

— Subjekti koji proizvode vodu u skladu s Gesetz über Wasser- und Bodenverbände od 12. veljače 1991., kako je zadnje izmijenjen 15. svibnja 2002.

▼M7

— Društva u javnom vlasništvu koje proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Kommunalgesetze, posebno s Gemeindeverordnungen der Länder.

— Poduzeća osnovana u skladu s Aktiengesetz od 6. rujna 1965. kako je zadnje izmijenjen 5. siječnja 2007., ili s GmbH-Gesetz od 20. travnja 1892., kako je zadnje izmijenjen 10. studenoga 2006., ili ona koja imaju pravni status Kommanditgesellschaft (ograničeno partnerstvo), koja proizvode ili distribuiraju vodu na temelju posebnog ugovora s regionalnim ili lokalnim vlastima.

Estonija

— Subjekti koji posluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332):

— AS Haapsalu Veevärk;

— AS Kuressaare Veevärk;

— AS Narva Vesi;

— AS Paide Vesi;

— AS Pärnu Vesi;

— AS Tartu Veevärk;

— AS Valga Vesi;

— AS Võru Vesi.

Irska

Subjekti koji proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Local Government [Sanitary Services] Act 1878 do 1964.

Grčka

— „Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτευούσης Α.Ε.” („Ε.Υ.Δ.Α.Π.” ili „Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε.”). Pravni status društva uređen je odredbama Pročišćenog zakona br. 2190/1920, Zakona br. 2414/1996 te dodatno odredbama Zakona br. 1068/80 i Zakona br. 2744/1999.

— „Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.” („Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.”) kojom se upravlja prema odredbama Zakona br. 2937/2001 (Grčke narodne novine 169 A’) i Zakona br. 2651/1998 (Grčke narodne novine 248 A’).

— „Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου” („ΔΕΥΑΜΒ”), koja djeluje u skladu sa Zakonom br. 890/1979.

— „Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης — Αποχέτευσης”, (Općinska poduzeća za opskrbu vodom i kanalizaciju) koja proizvode i distribuiraju vodu u skladu sa Zakonom br. 1069/80 od 23. kolovoza 1980.

— „Σύνδεσμοι Ύδρευσης”, (udruženja općina i zajednice za opskrbu vodom) koja djeluju u skladu s Predsjedničkim ukazom br. 410/1995, u skladu s Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

— „Δήμοι και Κοινότητες”, (općine i zajednice) koja djeluje u skladu s Predsjedničkim ukazom br. 410/1995, u skladu s Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

Španjolska

— Mancomunidad de Canales de Taibilla.

— Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales

— Canal de Isabel II

— Agencia Andaluza del Agua

— Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental

— Ostali javni subjekti koji su dio „Comunidades Autónomas” ili ovise o njima ili o „Corporaciones locales” i koji djeluju u području distribucije pitke vode.

▼M7

— Ostali privatni subjekti koji uživaju posebna i isključiva prava koja su im u području distribucije pitke vode dodijeljena od strane „Corporaciones locales”.

Francuska

Regionalne ili lokalne vlasti i javna lokalna tijela koja proizvode ili distribuiraju pitku vodu:

— Régies des eaux, (primjeri: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et del'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles)

— Tijela za prijenos, dostavu i proizvodnju vode (primjeri: Syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin).

▼M12

Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji se, u skladu s posebnim propisima, bave djelatnošću izgradnje (pružanja) nepokretnih mreža ili upravljanja nepokretnim mrežama za pružanje usluga javnosti u vezi s proizvodnjom, prijenosom i distribucijom pitke vode te isporukom pitke vode nepokretnim mrežama, kao što su subjekti koje su osnovale jedinice lokalne samouprave koji vrše funkciju javnog isporučitelja vodne usluge ili usluge odvodnje u skladu sa Zakonom o vodama (Narodne novine 153/09 i 130/11).

▼M7

Italija

— Tijela nadležna za upravljanje različitim fazama usluge distribucije vode na temelju pročišćenog teksta zakona o izravnom preuzimanju nadzora nad javnim službama od strane lokalnih vlasti i pokrajina, koji je odobren na temelju Regio Decreto Nº 2578 od 15. listopada 1925., D.P.R. Nº 902 od 4. listopada 1986. i Zakonodavnim ukazom br. 267 od 18. kolovoza 2000. kojim se utvrđuje pročišćeni tekst zakona o strukturi lokalnih vlasti, s posebnim pozivanjem na članke od 112. do 116.

— Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999. n. 141)

— Ente acquedotti siciliani osnovan na temelju Legge Regionale Nº 2/2 od 4. rujna 1979. i Lege Regionale Nº 81 od 9. kolovoza 1980., in liquidazione con Legge Regionale Nº 9 od 31. svibnja 2004. (art 1)

— Ente sardo acquedotti e fognature osnovan na temelju Zakona br. 9. od 5. srpnja 1963. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 -confluita in ABBANOA S.p.A:: ente soppresso il 29.7.2005. e posto in liquidazione con L.R. 21.4.2005. no7 (art. 5, comma 1) - Legge finanziaria 2005

Cipar

— Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, koja distribuira vodu u općinskim i drugim područjima u skladu s περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350.

Latvija

— Subjekti javnog i privatnog prava koji proizvode, prenose i distribuiraju pitku vodu do fiksnih sustava, i koji kupuju u skladu sa zakonom „Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām”

Litva

— Subjekti u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list, br. 84- 2000, 1996; br. 4-102, 2006) i koji obavljaju djelatnost proizvodnje, prijenosa ili distribucije u skladu sa Zakonom o upravljanju pitkom i otpadnom vodom Republike Litve (Službeni list, br. 82-3260, 2006).

▼M7

Luksemburg

— Odjeli lokalnih vlasti nadležnih za distribuciju vode.

— Udruženja lokalnih vlasti koja proizvode ili distribuiraju vodu, osnovana u skladu s loi concernant la création des syndicats de communes od 23. veljače 2001., kako je izmijenjen i dopunjen na temelju Zakona od 23. prosinca 1958. i Zakona od 29. srpnja 1981., i u skladu s loi ayant pour objet le reinforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre od 31. srpnja 1962.:

— Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est SESE

— Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre — SEBES

— Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est — SIDERE

— Syndicat des Eaux du Sud — SES

— Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen

— Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus - SR

— Syndicat de distribution d'eau des Ardennes - DEA

— Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig

— Syndicat des eaux du Centre - SEC

Mađarska

— Subjekti koji proizvode ili distribuiraju pitku vodu u skladu s člancima 162. – 163. 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről i 1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról.

Malta

— Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation)

— Korporazzjoni għas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

Nizozemska

Subjekti koji proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Waterleidingwet.

Austrija

Lokalne vlasti ili udruženja lokalnih vlasti koja proizvode, prevoze ili distribuiraju pitku vodu u skladu s Wasserversorgungsgesetze devet Länder.

Poljska

Poduzeća za opskrbu vodom i kanalizaciju u smislu ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, koja obavljaju gospodarsku djelatnost opskrbe javnosti vodom ili pružanja javnosti usluga odlaganja kanalizacijskih voda, uključujući među ostalima:

— AQUANET S.A., Poznań

— Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach

— Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie

— Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław

— Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.

— Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.

— Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A,

— Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu

— Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.

— Wodociągi Ustka Sp. z o.o.

— Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź

— Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

▼M7

Portugal

— Međuopćinski sustavi – Poduzeća koja uključuju državne ili druge javne subjekte s većinskim udjelima te privatna poduzeća u skladu s Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, alterado pelo Decreto-Lei No 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 and Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003. Dopušteno je izravno državno upravljanje.

— Općinski sustavi – Lokalne vlasti, udruženja lokalnih vlasti, službe lokalnih vlasti, poduzeća u kojima je ukupni kapital ili većina kapitala u javnom vlasništvu, ili privatna poduzeća u skladu s Lei 53-F/2006, do 29 de Dezembro 2006, i Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993 kako su izmijenjeni s Decreto-Lei Nº 176/99 od 25. listopada 1999., Decreto-Lei Nº 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e Decreto-Lei N103/2003 do 23 de Maio 2003.)

Rumunjska

Departamente ale Autorităților locale și Companii care produc, transportă și distribuie apă (odjeli lokalnih vlasti i društva koji proizvode, prenose ili distribuiraju vodu); primjeri:

— S.C. APA - C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba

— S.C. APA - C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba

— S.C. APA - C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba

— Compania de Apă Arad

— S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș

— S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș

— S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău

— Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor

— R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud

— S.C. APA Grup SA Botoșani, Botoșani

— Compania de Apă, Brașov, Brașov

— R.A. APA, Brăila, Brăila

— S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași

— S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca

— S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj

— Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța

— R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița

— R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj

— S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj

— S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara

— R.A.J.A.C. Iași, Iași

— Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași

— Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

Slovenija

Subjekti koji se bave proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom pitke vode u skladu s koncesijskim aktom izdanim u skladu sa Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) i odlukama koje su donijele općine.

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec

▼M7

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1122959	Komunala Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski Obrat Občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski Obrat Občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju	2344	Lovrenc Na Pohorju
1563068	Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno Podjetje Edš — Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno Podjetje Vodovod — Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5062403	Javno Podjetje Komunala Črnomelj D.O.O.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.	4000	Kranj
5067758	Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.	1380	Cerknica
5068002	Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi	2360	Radlje Ob Dravi
5068126	Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.	3310	Žalec
5073049	Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.	2270	Ormož
5073103	Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.	2390	Ravne Na Koroškem
5111501	Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.	1270	Litija
5144558	Komunalno Podjetje Kamnik D.D.	1241	Kamnik
5144574	Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.	1290	Grosuplje
5144728	Ksp Hrastnik Komunalno — Stanovanjsko Podjetje D.D.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.	4290	Tržič

▼M7

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5157064	Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.	8330	Metlika
5210461	Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno Komunalno Podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje D.O.O.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O.,Lendava	9220	Lendava - Lendva
5321387	Komunalno Podjetje Ptuj D.D.	2250	Ptuj
5466016	Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.	3230	Šentjur
5475988	Javno Podjetje Komunala Radeče D.O.O.	1433	Radeče
5529522	Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunala Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.	1370	Logatec
5874220	Režijski Obrat Občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski Obrat Občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski Obrat Občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski Obrat Občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski Obrat Občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski Obrat Občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski Obrat Občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski Obrat Občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod - Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje	3000	Celje
5926823	Jeko - In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.	1352	Preserje
5156572	Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče		Velike Lašče

▼M7

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1314297	Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.	4204	Golnik
1332198	Režijski Obrat Občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik - Dobronak
1357409	Režijski Obrat Občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno Podjetje - Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5067880	Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5068088	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod D.O.O. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.	4205	Preddvor
5874505	Režijski Obrat Občina Laško		Laško
5880076	Režijski Obrat Občine Cerkno	5282	Cerkno
5883253	Režijski Obrat Občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.	4290	Tržič
5918375	Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.	4294	Križe
1926764	Ekoviz D.O.O.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona
1274783	Wte Wassertechnik Gmbh, Podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled D.O.O.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale — Kamnik D.O.O.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.	2000	Maribor

▼M7

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1534424	Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna Naprava Lendava D.O.O.	9220	Lendava - Lendva
5066310	Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5072255	Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5156858	Javno Podjetje Komunala Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L.	6310	Izola - Isola
5338271	Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost, D.O.O.	8233	Mirna
5708257	Stadij, D.O.O., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.	5280	Idrija
5105633	Javno Podjetje Okolje Piran	6330	Piran - Pirano
5874327	Režijski Obrat Občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

Slovačka

— Subjekti koji upravljaju javnim vodnim sustavima u vezi s proizvodnjom ili prijenosom i distribucijom pitke vode na temelju trgovinskog odobrenja i potvrde o profesionalnoj osposobljenosti za upravljanje javnim vodnim sustavom, dodijeljenih u skladu s Aktom br. 442/2002 zb. po tekstu akata br. 525/2003 zb., br. 364/2004 zb., br. 587/2004 zb. i br. 230/2005 zb.,

— Subjekti koji vode tvornice za upravljanje vodom u skladu s uvjetima iz Akta br. 364/2004 zb. po tekstu akata br. 587/2004 zb. i br. 230/2005 zb. na temelju odobrenja izdanog u skladu s Aktom br. 135/1994 zb. po tekstu akata br. 52/1982 zb., br. 595/1990 zb., br. 128/1991 zb., br. 238/1993 zb., br. 416/2001 zb., br. 533/2001 zb. i istodobno obavljaju prijenos i distribuciju pitke vode javnosti u skladu s Aktom br. 442/2002 zb. po tekstu akata br. 525/2003 zb., br. 364/2004 zb., br. 587/2004 zb. i br. 230/2005 zb.

Na primjer:

— Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Považská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.

— Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Finska

— Vlasti nadležne za opskrbu vodom na koje se primjenjuje odjeljak 3. vesihuoltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001).

▼M7

Švedska

Lokalne vlasti i javna poduzeća koja proizvode, prevoze ili distribuiraju pitku vodu u skladu s lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster.

Ujedinjena Kraljevina

— Društvo imenovano kao poduzeće za vodu ili kanalizacijsko poduzeće na temelju Water Industry Act 1991.

— Vlast nadležna za vodu i kanalizaciju uspostavljena na temelju odjeljka 62. Local Government etc (Scotland) Act 1994.

— The Department for Regional Development (Northern Ireland)

▼M7

PRILOG IV.

Naručitelji u području željezničkih usluga

Belgija

— SNCB Holding/NMBS Holding

— Société nationale des Chemins de fer belges//Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

— Infrabel

Bugarska

— Национална компания „Железопътна инфраструктура”

— „Български държавни железници” ЕАД

— „БДЖ - Пътнически превози” ЕООД

— „БДЖ - Тягов подвижен състав (Локомотиви)” ЕООД

— „БДЖ - Товарни превози” ЕООД

— „Българска Железопътна Компания” АД

— „Булмаркет - ДМ” ООД

Češka

Svi naručitelji u sektorima koji pružaju usluge u području željezničkih usluga definiranih u odjeljku 4. stavku 1. podstavku f) Akta br. 137/2006 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen.

Primjeri naručitelja:

— ČD Cargo, a.s.

— České dráhy, a.s

— Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

Danska

— DSB

— DSB S-tog A/S

— Metroselskabet I/S

Njemačka

— Deutsche Bahn AG.

— Druga poduzeća koja pružaju željezničke usluge javnosti u skladu s člankom 2. stavkom 1., Allgemeines Eisenbahngesetz od 27. prosinca 1993., kako je zadnje izmijenjen 26. veljače 2008.

Estonija

— Subjekti koji posluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332).

— AS Eesti Raudtee;

— AS Elektriraudtee.

Irska

— Iarnród Éireann [/Irish Rail]

— Railway Procurement Agency

Grčka

— „Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε.” („Ο.Σ.Ε. Α.Ε.”), u skladu sa Zakonom br. 2671/98.

— „ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε.” u skladu sa Zakonom br. 2366/95.

▼M7

Španjolska

— Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).

— Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).

— Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).

— Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).

— Eusko Trenbideak (Bilbao).

— Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV).

— Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).

— Ferrocarril de Soller

— Funicular de Bulnes

Francuska

— Société nationale des chemins de fer français i druge željezničke mreže otvorene za javnost koje se spominju u Loi d'orientation des transports intérieurs nº 82-1153 od 30. prosinca 1982., glava II, poglavlje 1.

— Réseau ferré de France, društvo u državnom vlasništvu osnovano Zakonom br. 97-135 od 13. veljače 1997.

▼M12

Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji se, u skladu s posebnim propisima, bave djelatnošću stavljanja na raspolaganje mreža ili upravljanja mrežama koje pružaju uslugu javnosti u području prijevoza željeznicom.

▼M7

Italija

— Ferrovie dello Stato S. p. A. uključujući le Società partecipate.

— Subjekti, društva i poduzeća koja pružaju željezničke usluge na temelju koncesije u skladu s člankom 10. Kraljevskog ukaza br. 1447 od 9. svibnja 1912., kojim se odobrava pročišćeni tekst zakona o ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

— Subjekti, društva i poduzeća koja pružaju željezničke usluge na temelju koncesije u skladu s člankom 4. Zakona br. 410 od 4. lipnja 1949. – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di transporto in concessione.

— Subjekti, društva i poduzeća ili lokalne vlasti koje pružaju željezničke usluge na temelju koncesije u skladu s člankom 14. Zakona br. 1221 od 2. kolovoza 1952. – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione.

— Subjekti, društva i poduzeća koja pružaju usluge javnog prijevoza u skladu s člankom 8. i 9. decreto legislativo Nº 422 od 19. studenog 1997. – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9, kako je zadnje izmijenjen na temelju decreto legislativo Nº 400 od 20. rujna 1999., i članka 45. Legge Nº 166 od 1. kolovoza 2002.

Cipar

Latvija

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš".

— Valsts akciju sabiedrība „Vaiņodes dzelzceļš".

Litva

— Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai"

— Drugi subjekti koji su su skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list br. 84-2000, 1996; br 4-102, 2006) i koji djeluju na području željezničkih usluga u skladu sa Zakonikom o željezničkom prometu Republike Litve (Službeni list, br. 72-2489, 2004).

Luksemburg

— Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

▼M7

Hungary

— Subjekti koji pružaju željezničke usluge javnosti u skladu s člancima 162-163 od 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről i 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről i na temelju dopuštenja izdanog u skladu s 45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

Na primjer:

— Magyar Államvasutak (MÁV)

Malta

Nizozemska

Subjekti koji se bave nabavom u području željezničkih usluga. Na primjer:

— Nederlandse Spoorwegen

— ProRail

Austria

— Österreichische Bundesbahn.

— Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.

— Subjekti ovlašteni za pružanje usluga prijevoza u skladu s Eisenbahngesetz, BGBl. br. 60/1957, kako je izmijenjen.

Poljska

Subjekti koji pružaju željezničke usluge na temelju ustawa o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego „Polskie Koleje Państwowe” z dnia 8 września 2000 r.; uključujući, među ostalima:

— PKP Intercity Sp, z o.o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z o.o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.

— „Koleje Mazowieckie - KM” Sp. z o.o.

— PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z o.o.

— PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z o.o.

Portugal

— CP — Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., u skladu s Decreto-Lei No 109/77 do 23 de Março 1977.

— REFER, E.P., u skladu s Decreto-Lei No 104/97 do 29 de Abril 1997.

— RAVE, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 323-H/2000 od 19 de Dezembro 2000.

— Fertagus, S.A., u skladu s Decreto-Lei 78/2005, od 13 de Abril.

— Javne vlasti i javna poduzeća koja pružaju željezničke usluge u skladu s Lei No 10/90 do 17 de Março 1990.

— Privatna poduzeća koja pružaju željezničke usluge u skladu s Lei No 10/90 do 17 de Março 1990, ako posjeduju posebna ili isključiva prava.

Rumunjska

— Compania Națională Căi Ferate — CFR

— Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă „CFR - Marfă”, - Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători „CFR - Călători”

Slovenija

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	LJUBLJANA

Slovačka

— Subjekti koji upravljaju željeznicama i žičarama i s njima povezanim objektima u skladu s Aktom br. 258/1993 zb. po tekstu Akta br. 152/1997 zb. i br. 259/2001 zb.,

▼M7

— Subjekti koji su prijevoznici u javnom željezničkom prijevozu u skladu s Aktom br. 164/1996 zb. po tekstu Akta br. 58/1997 zb., br. 260/2001 zb., br. 416/2001 zb. i br. 114/2004 zb. i na temelju vladine uredbe br. 662 od 7. srpnja 2004.

Na primjer:

— Železnice Slovenskej republiky, a.s.

— Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

Finska

VR Osakeyhtiö//VR Aktiebolag

Švedska

— Javni subjekti koji pružaju željezničke usluge u skladu s järnvägslagen (2004:519) i järnvägsförordningen (2004:526). Regionalni i lokalni javni subjekti koji upravljaju regionalnim ili lokalnim željezničkim komunikacijama u skladu s lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.

— Privatni subjekti koji pružaju željezničke usluge u skladu s odobrenjem danim na temelju förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar, ako je takvo odobrenje u skladu s člankom 2. stavkom 3. Direktive.

Ujedinjena Kraljevina

— Network Rail plc

— Eurotunnel plc

— Northern Ireland Transport Holding Company

— Northern Ireland Railways Company Limited

— Pružatelji željezničkih usluga koji djeluju na temelju posebnih i isključivih prava koja dodjeljuje Department of Transport ili neko drugo nadležno tijelo.

▼M7

PRILOG V.

Naručitelji u području usluga gradske željeznice, tramvaja, trolejbusa ili autobusa

Belgija

— Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel

— Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)/Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)

— Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)

— Privatna poduzeća koja koriste posebna ili isključiva prava.

Bugarska

— „Метрополитен" ЕАД, София

— „Столичен електротранспорт" ЕАД, София

— „Столичен автотранспорт" ЕАД, София

— „Бургасбус" ЕООД, Бургас

— „Градски транспорт" ЕАД, Варна

— „Тролейбусен транспорт" ЕООД, Враца

— „Общински пътнически транспорт" ЕООД, Габрово

— „Автобусен транспорт" ЕООД, Добрич

— „Тролейбусен транспорт" ЕООД, Добрич

— „Тролейбусен транспорт" ЕООД, Пазарджик

— „Тролейбусен транспорт" ЕООД, Перник

— „Автобусни превози" ЕАД, Плевен

— „Тролейбусен транспорт" ЕООД, Плевен

— „Градски транспорт Пловдив" ЕАД, Пловдив

— „Градски транспорт" ЕООД, Русе

— „Пътнически превози" ЕАД, Сливен

— „Автобусни превози" ЕООД, Стара Загора

— „Тролейбусен транспорт" ЕООД, Хасково

Češka

Svi naručitelji u sektorima koji pružaju usluge u području usluga gradske željeznice, tramvaja, trolejbusa ili autobusa kako je definiran u odjeljku 4. stavku 1. slovu f) Akta br. 137/2006 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen.

Primjeri naručitelja:

— Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost

— Dopravní podnik města Brna, a. s.

— Dopravní podnik Ostrava a.s.

— Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.

— Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

Danska

— DSB

— DSB S-tog A/S

▼M7

— Subjekti koji pružaju usluge autobusnog prijevoza javnosti (obične redovite usluge) na temelju odobrenja u skladu s lov om buskørsel, vidjeti Akt o konsolidiaciji br. 107 od 19. veljače 2003.

— Metroselskabet I/S

Njemačka

Poduzeća koja na temelju odobrenja pružaju javnosti usluge prijevoza na kraće udaljenosti u skladu s Personenbeförderungsgesetz od 21. ožujka 1961., kako je zadnje izmijenjen 31. listopada 2006.

Estonija

— Subjekti koji djeluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007.,15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332).

— AS Tallinna Autobussikoondis;

— AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis;

— Narva Bussiveod AS;

Irska

— Iarnród Éireann [Irish Rail]

— Railway Procurement Agency

— Luas [Dublin Light Rail]

— Bus Éireann [Irish Bus]

— Bus Átha Cliath [Dublin Bus]

— Subjekti koji pružaju javnosti usluge prijevoza u skladu s izmijenjenim Road Transport Act 1932.

Grčka

— „Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε.” („Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.”) (Athens-Pireaeus Trolley Buses S.A), osnovano i posluje u skladu sa Zakonodavnim ukazom br. 768/1970 (A’273), Zakonom br. 588/1977 (A’148) i Zakonom br. 2669/1998 (A’283).

— „Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών - Πειραιώς” („Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.”) (Athens-Piraeus Electric Railways), osnovano i posluje u skladu sa Zakonima br. 352/1976 (A’ 147) i 2669/1998 (A’283)

— „Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε.” („Ο.Α.ΣΑ. Α.Ε.”) (Athens Urban Transport Organization S.A), osnovano i posluje u skladu sa Zakonima br. 2175/1993 (A’211) i 2669/1998 (A’283)

— „Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε.” („Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε.”),) (Company of Thermal Buses S.A.), osnovano i posluje u skladu sa Zakonima br. 2175/1993 (A’211) i 2669/1998 (A’283).

— „Αττικό Μετρό Α.Ε.” (Attiko Metro S.A), osnovano i posluje u skladu sa Zakonom br. 1955/1991

— „Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης” („Ο.Α.Σ.Θ.”), osnovano i posluje u skladu s Ukazom br. 3721/1957, Zakonodavnim ukazom br. 716/1970 i zakonima br. 866/79 i 2898/2001 (A’71).

— „Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων” („Κ.Τ.Ε.Λ.”), posluje u skladu sa Zakonom br. 2963/2001 (A’268).

— „Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω”, inače poznat kao „ΡΟΔΑ”, odnosno „ΔΕΑΣ ΚΩ”, posluje u skladu sa Zakonom br. 2963/2001 (A’268).

Španjolska

— Subjekti koji pružaju javnosti usluge gradskog prijevoza u skladu s „Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local of 2 April 1985; Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local” i odgovarajućim regionalnim zakonodavstvom, ako je primjenjivo.

▼M7

— Subjekti koji pružaju uslugu javnog autobusnog prijevoza u skladu s prijelaznom odredbom broj tri „Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres".

Primjeri:

— Empresa Municipal de Transportes de Madrid

— Empresa Municipal de Transportes de Málaga

— Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca

— Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona

— Empresa Municipal de Transportes de Valencia

— Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)

— Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)

— Entitat Metropolitana de Transport — AMB

— Eusko Trenbideak, s.a.

— Ferrocarril Metropolitá de Barcelona, sa

— Ferrocariles de la Generalitat Valenciana

— Consorcio de Transportes de Mallorca

— Metro de Madrid

— Metro de Málaga, S.A.,

— Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

Francuska

— Subjekti koji pružaju javnosti usluge prijevoza u skladu s člankom 7-II Loi d'orientation des transports intérieurs nº 82-1153 od 30. prosinca 1982.

— Régie des transports de Marseille

— RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône

— Régie départementale des transports du Jura

— RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne

— Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français i drugi subjekti koji pružaju prijevozne usluge na temelju odobrenja koje je izdao Syndicat des transports d'lle-de-France u skladu s ordonnance nº 59-151 od 7. siječnja 1959., kako je izmijenjena te ukazima kojima se on provodi s obzirom na putnički promet u regiji Ile-de-France.

— Réseau ferré de France, društvo u državnom vlasništvu osnovano na temelju Zakona br. 97-135 od 13. veljače 1997.

— regionalne ili lokalne vlasti ili skupine regionalnih ili lokalnih vlasti, koja su organizacijska tijela za prijevoz (primjer: Communauté urbaine de Lyon).

▼M12

Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji se, u skladu s posebnim propisima, bave djelatnošću stavljanja na raspolaganje mreža ili upravljanja mrežama koje pružaju usluge javnosti u području prijevoza gradskom željeznicom, automatiziranim sustavima, tramvajem, autobusom, trolejbusom i žičarom, kao što su subjekti koji se bave navedenim djelatnostima kao javnom uslugom u skladu sa Zakonom o komunalnom gospodarstvu (Narodne novine 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).

▼M7

Italija

Subjekti, društva i poduzeća koja pružaju usluge javnog prijevoza željeznicom, automatiziranim sustavom, tramvajem, trolejbusom ili autobusom, ili upravljaju odgovarajućim infrastrukturama na nacionalnoj, regionalnoj ili lokalnoj razini.

Oni uključuju, primjerice:

— Subjekte, društva i poduzeća koja koja javnosti pružaju uslugu prijevoza na temelju dopuštenja u skladu s Decreto Ministro dei Trasporti Nº 316 od 1. prosinca 2006.„Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale"

▼M7

— Subjekte, društva i poduzeća koja pružaju javnosti prijevozne usluge u skladu s člankom 1. stavkom 4. ili 15. Kraljevskog ukaza br. 2578 od 15. listopada 1925. – Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.

— Subjekte, društva i poduzeća koja pružaju javnosti prijevozne usluge u skladu sa Zakonodavnim ukazom br. 422 od 19. studenoga 1997. – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, prema uvjetima članka 4. stavka 4. Zakona br. 59 od 15. ožujka 1997. – kako je izmijenjen na temelju Zakonodavnog ukaza br. 400 od 20. rujna 1999. te na temelju članka 45. Zakona br. 166. od 1. kolovoza 2002.

— Subjekte, društva i poduzeća koja pružaju usluge javnog prijevoza u skladu s člankom 113. pročišćenog teksta zakona o strukturi lokalnih vlasti, koji su odobreni Zakonom br. 267 od 18. kolovoza 2000., kako je izmijenjen na temelju članka 35. Zakona br. 448 od 28. prosinca 2001.

— Subjekte, društva i poduzeća koja djeluju na temelju koncesije u skladu s člankom 242. ili 256. Kraljevskog ukaza br. 1447. od 9. svibnja 1912. kojim se odobrava pročišćeni tekst zakona o le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

— Subjekte, društva, poduzeća i lokalne vlasti koje djeluju na temelju koncesije u skladu s člankom 4. Zakona br. 410 od 4. lipnja 1949. – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

— Subjekte, društva i poduzeća koja djeluju na temelju koncesije u skladu s člankom 14. Zakona br. 1221 od 2. kolovoza 1952. – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

Cipar

Latvija

Subjekti javnog i privatnog prava koji pružaju usluge prijevoza putnika autobusima, trolejbusima i/ili tramvajima najmanje u sljedećim gradovima: Riga, Jurmala Liepaja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne i Ventspils

Litva

— Akcinė bendrovė „Autrolis"

— Uždaroji akcinė bendrovė „Vilniaus autobusai"

— Uždaroji akcinė bendrovė „Kauno autobusai"

— Uždaroji akcinė bendrovė „Vilniaus troleibusai"

— Drugi subjekti koji su su skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list br. 84-2000, 1996; br 4-102, 2006) i koji javnosti pružaju usluge gradskog željezničkog, tramvajskog, trolejbuskog ili autobusnog prijevoza u skladu sa Zakonikom o cestovnom prometu Republike Litve (Službeni list, br. 119-2772, 1996)

Luksemburg

— Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

— Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg.

— Transports intercommunaux du canton d'Esch–sur–Alzette (TICE).

— Poduzeća koja pružaju usluge autobusnog prijevoza i koja posluju u skladu s réglement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées od 3. veljače 1978.

Mađarska

— Subjekti koji pružaju uslugu redovitog lokalnog javnog autobusnog prijevoza i prijevoza na duge relacije u skladu s člancima 162. -163. od 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről i 1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről.

— Subjekti koji pružaju uslugu nacionalnog javnog željezničkog prijevoza u skladu s člancima 162. -163. od 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről i 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről.

▼M7

Malta

— L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

Nizozemska

Subjekti koji pružaju prijevozne usluge javnosti u skladu s poglavljem II. (Openbaar Vervoer) Wet Personenvervoer. Na primjer:

— RET (Rotterdam)

— HTM (Den Haag)

— GVB (Amsterdam)

Austrija

— Subjekti ovlašteni za pružanje prijevoznih usluga u skladu s Eisenbahngesetz, BGBl. br. 60/1957, kako je izmijenjen, ili Kraftfahrliniengesetz, BGBl. I br. 203/1999, kako je izmijenjen.

Poljska

(1) Subjekti koji pružaju usluge gradskog željezničkog prijevoza koji posluju na temelju koncesije dodijeljene u skladu s ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym,

(2) Subjekti koji pružaju usluge javnoga gradskog autobusnog prijevoza koji posluju na temelju dopuštenja izdanog u skladu s ustawa z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym i subjekti koji pružaju usluge javnoga gradskog prijevoza,

uključujući, među ostalima:

— Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok

— Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok

— Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o Grudziądz

— Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o w Zamościu

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne — Łódź Sp. z o.o.

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o, o., Olsztyn

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Wałbrzych

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy

— Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o, Bydgoszcz

— Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa

— Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu

— Polbus — PKS Sp. z o.o., Wrocław

— Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o Zakopane

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A, Kłodzko

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej SA, Katowice

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.

▼M7

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżoniowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z.o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z.o, o.

— Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej „SOKOŁÓW” w Sokołowie Podlaskim S.A

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A,

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.

— Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe „Transgór” Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z, o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna

▼M7

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z.o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.

— Tramwaje Śląskie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkuszu S.A

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z.o.o

— PKS w Suwałkach S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o

— PKS Nowa Sól Sp. z.o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z o.o, w Przemyślu

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp, z o.o.

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.

— Szczecińsko-Policke Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o.

— Tramwaje Śląskie S.A., Katowice

— Tramwaje Warszawskie Sp. z o.o.

— Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z o.o.

▼M7

Portugal

— Metropolitano de Lisboa, E.P., u skladu s Decreto-Lei No 439/78 do 30 de Dezembro de 1978

— Lokalne vlasti, službe lokalnih vlasti i poduzeća lokalnih vlasti u skladu sa Zakonom br. 58/98 od 18. kolovoza 1998., koji pružaju usluge prijevoza u skladu s Lei No 159/99 do 14 de Septembro 1999

— Javna tijela i javna poduzeća koja pružaju željezničke usluge u skladu s Lei No 10/90 do 17 de Março 1990

— Subjekti koji pružaju usluge javnog prijevoza u skladu s člankom 98. Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto No 37272 do 31 de Dezembro 1948)

— Subjekti koji pružaju usluge javnog prijevoza u skladu s Lei No 688/73 do 21 de Dezembro 1973

— Subjekti koji pružaju usluge javnog prijevoza u skladu s Decreto-Lei No 38144 do 31 de Dezembro 1950

— Metro do Porto, S.A., u skaldu s Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, kako je izmijenjen na temelju Decreto-Lei No 261/2001 do 26 September 2001

— Normetro, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 394-A/98 od 15. prosinca 1998., kako je izmijenjen na temelju Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Septembro 2001

— Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 24/95 do 8 de Fevereiro 1995

— Metro do Mondego, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 10/2002 do 24 de Janeiro 2002

— Metro Transportes do Sul, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 337/99 do 24 de Agosto 1999

— Lokalne vlasti i poduzeća lokalnih vlasti koja pružaju usluge prijevoza u skladu s Lei No 159/99 do 14 de Septembro 1999

Rumunjska

— S.C. de Transport cu Metroul București — „Metrorex” SA

— Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători

Slovenija

Poduzeća koja pružaju uslugu javnog gradskog autobusnog prijevoza u skladu sa Zakon prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

Mat. Št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani	6271	DEKANI
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.	9000	MURSKA SOBOTA
5097053	Alpetour Potovalna Agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D. Škofja Loka	4220	ŠKOFJA LOKA
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.	8250	BREŽICE
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	CELJE
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	NOVA GORICA
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	LJUBLJANA
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	MARIBOR
5352657	I & I — Avtobusni Prevozi D.D. Koper	6000	KOPER — CAPODISTRIA

▼M7

Mat. Št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje	2391	PREVALJE
5465486	INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.	4290	TRŽIČ
5544378	KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D. Kamnik	1241	KAMNIK
5880190	MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica	8344	VINICA

Slovačka

— Prijevoznici koji, na temelju odobrenja, pružaju usluge javnog putničkog prijevoza tramvajem, trolejbusom, posebnim prijevoznim sredstvima ili žičarama u skladu s člankom 23. Akta br. 164/1996 zb. po tekstu akata br. 58/1997 zb., br. 260/2001 zb., br. 416/2001 zb. i br. 114/2004 zb.,

— Prijevoznici koji pružaju usluge javnog domaćeg linijskog autobusnog prijevoza na državnom području Slovačke Republike ili također na dijelu državnog područja strane države ili na određenom dijelu državnog područja Slovačke Republike na temelju odobrenja za obavljanje autobusnog prijevoza i na temelju odobrenja za obavljanje prijevoza na određenoj ruti, koje se dodjeljuju u skladu s Aktom br. 168/1996 zb. po tekstu akata br. 386/1996 zb., br. 58/1997 zb., br. 340/2000 zb., br. 416/2001 zb., br. 506/2002 zb., br. 534/2003 zb. i br. 114/2004 zb.

  Na primjer:

  — Dopravný podnik Bratislava, a.s.

  — Dopravný podnik mesta Košice, a.s.

  — Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

  — Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

Finska

Subjekti koji pružaju redovite usluge međugradskog autobusnog prometa na temelju posebne ili isključive dozvole u skladu s laki luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä/lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991) i gradska uprava za promet te javna poduzeća koja pružaju usluge javnog prijevoza autobusom, željeznicom ili podzemnom željeznicom, ili održavaju mrežu za potrebe pružanja takvih prijevoznih usluga.

Švedska

— Subjekti koji upravljaju službama gradske željeznice ili tramvaja u skladu s lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik and lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg.

— Javni ili privatni subjekti koji upravljaju službom trolejbusa ili autobusa u skladu s lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik and yrkestrafiklagen (1998:490).

Ujedinjena Kraljevina

— London Regional Transport

— London Underground Limited

— Transport for London

— Ovisno društvo društva Transport for London u smislu odjeljka 424., članka 1. Greater London Authority Act 1999

— Strathclyde Passenger Transport Executive

— Greater Manchester Passenger Transport Executive

— Tyne and Wear Passenger Transport Executive

— Brighton Borough Council

— South Yorkshire Passenger Transport Executive

▼**M7**

— South Yorkshire Supertram Limited

— Blackpool Transport Services Limited

— Conwy County Borough Council

— Osoba koja pruža lokalnu uslugu za London u skladu s definicijom iz odjeljka 179., članka 1. Greater London Authority Act 1999 (usluga autobusnog prijevoza) u skladu sa sporazumom koji je sklopio Transport for London na temelju odjeljka 156. stavka 2. tog Zakona ili u skladu sa sporazumom jednog prijevoznog ovisnog društva u skladu s definicijom iz odjeljka 169. tog Zakona.

— Northern Ireland Transport Holding Company

— Osoba koja posjeduje dozvolu za uslugu cestovnog prijevoza na temelju odjeljka 4., članka 1. Transport Act (Northern Ireland) 1967 kojom se ta osoba ovlašćuje za pružanje redovite usluge u smislu te dozvole.

▼M7

PRILOG VI.

Naručitelji u sektoru poštanskih usluga

Belgija

— De Post//La Poste

Bugarska

— „Български пощи” ЕАД

Češka

Svi naručitelji u sektorima koji pružaju usluge u sektoru poštanskih usluga, kako su definirani u odjeljku 4. stavku 1. slovima g) i h) Akta br. 37/2006 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen.

Primjeri naručitelja:

— Česká Pošta, s.p.

Danska

— Post Danmark, vidjeti Akt br. 409 o Post Danmark A/S od 6. lipnja 2002.

Njemačka

Estonija

— AS Eesti Post

Irska

— An Post plc

Grčka

— Ελληνικά Ταχυδρομεία ΕΛ.ΤΑ osnovano na temelju Zakonodavnog ukaza br. 496/70 i posluje u skladu sa Zakonom br. 2668/98 (ELTA)

Španjolska

— Correos y Telégrafos, S.A.

Francuska

— La Poste

— La Poste interarmées

▼M12

Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji se, u skladu s posebnim propisima, bave djelatnošću pružanja poštanskih usluga i ostalih usluga osim poštanskih usluga u skladu s člankom 112. stavkom 4. Zakona.

▼M7

Italija

— Poste Italiane S.p.A.

Cipar

— Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών

Latvija

— VAS „Latvijas Pasts”

Litva

— Akcinė bendrovė „Lietuvos paštas”

— Drugi subjekti koji ispunjavaju zahtjeve članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list, br. 84-2000, 1996; No. 4-102, 2006) i koji djeluju u sektoru poštanskih usluga u skladu sa Zakonom o pošti Republike Litve (Službeni list, br. 36-1070, 1999; br. 61-2125, 2004).

Luksemburg

— Entreprise des Postes et Télécommunications Luxembourg

▼M7

Mađarska

— Subjekti koji pružaju poštanske usluge u skladu s člancima 162. – 163. 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről i 2003. évi CI. törvény a postáról.

Na primjer:

— Magyar Posta

Malta

— Maltapost plc

Nizozemska

— TNT

Austrija

— Österreichische Post AG

Poljska

— Państwowe Przedsiębiorstwo Użyteczności Publicznej „Poczta Polska”

Portugal

— CTT — Correios de Portugal

Rumunjska

— Compania Națională „Poșta Română SA”

Slovenija

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5881447	Pošta Slovenije, d.o.o.	2000	Maribor

Slovačka

Subjekti koji imaju isključiva prava u pružanju nekih poštanskih usluga na temelju odobrenja dodijeljenog u skladu s Aktom br. 507/2001 zb.

Na primjer:

— Slovenská pošta, a.s.

Finska

Itella Oyj

Švedska

— Posten Meddelande AB

— Posten Logistik AB

Ujedinjena Kraljevina

The Royal Mail Group Ltd.

▼M7

PRILOG VII.

Naručitelji u sektoru istraživanja i vađenja nafte ili plina

Belgija

Bugarska

Subjekti koji istražuju ili vade naftu ili plin u skladu sa Закона за подземните богатства (обн., ДВ, бр.23/12.3.1999.) ili Закона за концесиите (обн., ДВ, бр. 36/02.5.2006.):

— „Дайрект Петролеум България” - ЕООД, София

— „Петреко-България” - ЕООД, София

— „Проучване и добив на нефт и газ” - АД, София

— „Мерлоуз Рисорсиз” - ООД, Люксембург

— „Мерлоуз Рисорсиз САРЛ”, Люксембург

— „ОМВ (България) Извънтериториално проучване” - ООД, Виена, Австрия

— „Джей Кей Екс България Лимитид” - Лондон, Англия

— „Рамко България Лимитид” - Абърдийн, Шотландия

— „Болкан Експлорърс (България) Лимитид” - Дъблин, Ирландия

— ОАО „Башкиргеология”, Уфа, Руска федерация

— „Винтидж Петролеум България, Инк.” - Кайманови острови

Češka

Svi naručitelji u sektorima koji crpe određena zemljopisna područja s ciljem istraživanja ili vađenja nafte ili plina (uređeno odjeljkom 4. stavkom 1. podstavkom i) Akta br. 137/2006 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen).

Primjeri naručitelja:

— Moravské naftové doly, a.s.

Danska

Subjekti u skladu s:

— Lov om Danmarks undergrund, vidjeti Akt o konsolidaciji br. 889 od 4. srpnja 2007.

— Lov om kontinentalsoklen, vidjeti Akt o konsolidaciji br. 1101 od 18. studenoga 2005.

Njemačka

— Poduzeća u skladu s Bundesberggesetz od 13. kolovoza 1980., kako je zadnje izmijenjen 9. prosinca 2006.

Estonija

— Subjekti koji djeluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332).

Irska

— Subjekti kojima je izdano odobrenje, ovlaštenje, dozvola ili koncesija za istraživanje ili vađenje nafte ili plina u skladu sa sljedećim zakonskim odredbama:

— Continental Shelf Act 1968

— Petroleum and Other Minerals Development Act 1960

— Licensing Terms for Offshore Oil and Gas Exploration and Development 1992

— Petroleum (Production) Act (NI) 1964

▼M7

Grčka

— „Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε.”,u skladu sa Zakonom br. 2593/98 για την αναδιοργάνωση της Δ.Ε.Π. Α.Ε. και των θυγατρικών της εταιρειών, το καταστατικό αυτής και άλλες διατάξεις.

Španjolska

— BG International Limited Quanum, Asesores & Consultores, S.A.

— Cambria Europe, Inc.

— CNWL oil (España), S.A.

— Compañía de investigación y explotaciones petrolíferas, S.A.

— Conoco limited.

— Eastern España, S.A.

— Enagas, S.A.

— España Canadá resources Inc.

— Fugro — Geoteam, S.A.

— Galioil, S.A.

— Hope petróleos, S.A.

— Locs oil compay of Spain, S.A.

— Medusa oil Ltd.

— Murphy Spain oil company

— Onempm España, S.A.

— Petroleum oil & gas España, S.A.

— Repsol Investigaciones petrolíferas, S.A.

— Sociedad de hidrocarburos de Euskadi, S.A.

— Taurus petroleum, AN.

— Teredo oil limited

— Unión Fenosa gas exploración y producción, S.A.

— Wintersahll, AG

— YCI España, L.C.

— Ostali subjekti koji djeluju u skladu s „Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de hidrocarburos” i njegovim provedbenim propisima.

Francuska

— Subjekti nadležni za istraživanje i vađenje nafte ili plina u skladu s code minier i njegovim provedbenim propisima, posebno, Décret nº 95-427 od 19. travnja 1995. i Décret nº 2006-648 od 2. lipnja 2006. relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain.

▼M12

Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji se, u skladu s posebnim propisima, bave djelatnostima koje se odnose na iskorištavanje zemljopisnog područja u svrhu istraživanja i vađenja nafte i plina, kao što su subjekti koji se bave navedenim djelatnostima u skladu sa Zakonom o rudarstvu (Narodne novine 75/09 i 49/11).

▼M7

Italija

Subjekti kojima je izdano odobrenje, ovlaštenje, dozvola ili koncesija za istraživanje ili vađenje nafte ili plina, ili za skladištenje prirodnog plina pod zemljom u skladu sa sljedećim zakonodavnim odredbama:

— Zakon br. 136 od 10. veljače 1953.;

— Zakon br. 6 od 11. siječnja 1957., kako je izmijenjen na temelju Zakona br. 613 od 21. srpnja 1967.;

— Zakon br. 9 od 9. siječnja 1991.;

— Zakonodavni ukaz br. 625 od 25. studenog 1996.;

— Zakon br. 170 od 26. travnja 1974., kako je izmijenjen na temelju Zakonodavnog ukaza br. 164 od 23. svibnja 2000.

▼M7

Cipar

Latvija

Sva društva koja su dobila odgovarajuće odobrenje i započela s istraživanjem i vađenjem nafte ili plina.

Litva

— Javno društvo s ograničenom odgovornošću „Geonafta”

— Litavsko-dansko privatno društvo s ograničenom odgovornošću „Minijos nafta”

— Udruženo litavsko-švedsko privatno društvo s ograničenom odgovornošću „Genčių nafta”

— Privatno društvo s ograničenom odgovornošću „Geobaltic”

— Privatno društvo s ograničenom odgovornošću „Manifoldas”

— Drugi subjekti koji djeluju u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list br. 84-2000, 1996; br. 4-102, 2006) i posluju u sektorima za istraživanje i vađenje nafte ili plina u skladu sa Zakonom Republike Litve o rudama u unutarnjosti zemlje (Službeni list, br. 53-1582, 1995; br. 35-1164, 2001).

Luksemburg

Mađarska

— Subjekti koji istražuju naftu ili plin na temelju dopuštenja ili koncesije u skladu s 1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról.

Malta

— The Petroleum (Production) Act (Cap. 156) i sekundarno zakonodavstvo u skladu s tim Zakonom i Continental Shelf Act (Cap. 194) i sekundarno zakonodavstvo u skladu s tim Zakonom.

Nizozemska

— Subjekti u skladu s Mijnbouwwet (od 1. siječnja 2003.).

Austrija

— Subjekti ovlašteni za istraživanje i vađenje nafte ili plina u skladu s Mineralrohstoffgesetz, BGBl. I br. 38/1999, kako je izmijenjen.

Poljska

Subjekti koji obavljaju djelatnost traženja, istraživanja ili vađenja plina, nafte i njihovih prirodnih derivata, smeđeg ugljena, ugljena ili drugih krutih goriva na temelju ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze, uključujući, među ostalim:

— Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.

— Petrobaltic S.A.

— Zakład Odmetanowienia Kopalń Sp. z.o.o.

— Operator Gazociągów Przesyłowych GAZ-SYSTEM Spółka Akcyjna

Portugal

Subjekti koji imaju dopuštenje, odobrenje ili ugovor o koncesiji za istraživanje i vađenje nafte i plina u skladu s:

— Decreto-Lei nº 109/94, de 26 de Abril; Declaração de rectificação nº 64/94, de 94-05-31 e Portaria nº 790/94, de 5 de Setembro;

— Despacho nº 82/94 de 94-08-24 e Despacho Conjunto nº A-87/94-XII, de 17 de Janeiro;

— Aviso, D.R. III, nº 167, de 94-07-21 e Aviso, DR III nº 60, de 02-03-12.

Rumunjska

— Societatea Națională „Romgaz” S.A. Mediaș

— S.C. PETROM S.A

▼M7

Slovenija

Subjekti koji djeluju u području traženja i vađenja nafte u skladu sa Zakon o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
1328255	Nafta Lendava	9220	Lendava

Slovačka

— Subjekti koji vade plin na temelju odobrenja dodijeljenog u skladu sa Zakonom br. 656/2004 zb.,

— Subjekti koji obavljaju geološka istraživanja s ciljem vađenja nafte iz naftnih ležišta na temelju odobrenja za vađenje ruda izdane u skladu s Aktom br. 51/1988 zb. po tekstu akata br. 499/1991 zb., br. 154/1995 zb., br. 58/1998 zb., br. 533/2004 zb. i u skladu s Aktom br. 214/2002 zb.

Finska

Švedska

Subjekti koji posjeduju koncesiju za istraživanje ili iskorištavanje nafte ili plina u skladu s minerallagen (1991:45) ili kojima je izdano odobrenje u skladu s lagen (1966:314) om kontinentalsockeln

Ujedinjena Kraljevina

— Osoba koja posluje na temelju dozvole koja je izdana ili ima učinak kao da je izdana na temelju Petroleum Act 1998.

— Osoba ovlaštena na temelju Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964.

▼M7

PRILOG VIII.

Naručitelji u sektoru istraživanja i vađenja ugljena i ostalih krutih goriva

Belgija

Bugarska

Subjekti koji istražuju ili vade ugljen ili druga kruta goriva u skladu s Закона за подземните богатства (обн., ДВ, бр.23/12.3.1999.) ili Закона за концесиите (обн., ДВ, бр. 36/02.5.2006.):

— „Балкан МК” - ЕООД

— „Въгледобив Бобов дол” - ЕООД

— „Въглища Перник” - ООД

— „Геология и геотехника” - ООД

— „Елшица-99” - АД

— „Енемона” - АД

— „Карбон Инвест” - ООД

— „Каусто-голд” - АД

— „Мес Ко ММ5” - ЕООД

— „Мина Балкан - 2000” - АД

— „Мина Бели брег” - АД

— „Мина Открит въгледобив” - АД

— „Мина Станянци” - АД

— „Мина Черно море - Бургас” - ЕАД

— „Мина Чукурово” - АД

— „Мининвест” - ООД

— „Мини Марица-изток” - ЕАД

— „Минно дружество Белоградчик” - АД

— „Рекоул” - АД

— „Руен Холдинг” - АД

— „Фундаментал” – ЕООД

Češka

Svi naručitelji u sektorima koji crpe određena zemljopisna područja s ciljem istraživanja ili vađenja ugljena ili drugih krutih goriva (uređeno odjeljkom 4. stavkom 1. podstavkom i) Akta br. 137/2006 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen).

Primjeri naručitelja:

— Mostecká uhelná a. s

— OKD, a.s.

— Severočeské doly a.s.

— Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

Danska

— Subjekti koji se bave istraživanjem ili vađenjem ugljena ili drugih krutih goriva u skladu s Aktom o konsolidaciji br. 784 od 21. lipnja 2007.

Njemačka

— Poduzeća u skladu s Bundesberggesetz od 13. kolovoza 1980., kako je zadnje izmijenjen 9. prosinca 2006.

Estonija

— AS Eesti Põlevkivi

▼M7

Irska

— Bord na Mona plc. koji je osnovan i posluje u skladu s Turf Development Act 1946 do 1998.

Grčka

— „Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού”, koja se bavi istraživanjem i vađenjem ugljena i drugih krutih goriva u skladu s Rudarskim zakonikom iz 1973. kako je izmijenjen na temelju zakona od 27. travnja 1976.

Španjolska

— Alto Bierzo, S.A.

— Antracitas de Arlanza, S.A.

— Antracitas de Gillon, S.A.

— Antracitas de La Granja, S.A.

— Antracitas de Tineo, S.A.

— Campomanes Hermanos, S.A.

— Carbones de Arlanza, S.A.

— Carbones de Linares, S.A.

— Carbones de Pedraforca, S.A.

— Carbones del Puerto, S.A.

— Carbones el Túnel, S.L.

— Carbones San Isidro y María, S.A.

— Carbonífera del Narcea, S.A.

— Compañía Minera Jove, S.A.

— Compañía General Minera de Teruel, S.A.

— Coto minero del Narcea, S.A.

— Coto minero del Sil, S.A.

— Empresa Nacional Carbonífera del Sur, S.A.

— Endesa, S.A.

— González y Díez, S.A.

— Hijos de Baldomero García, S.A.

— Hullas del Coto Cortés, S.A.

— Hullera Vasco-leonesa, S.A.

— Hulleras del Norte, S.A.

— Industrial y Comercial Minera, S.A.

— La Carbonífera del Ebro, S.A.

— Lignitos de Meirama, S.A.

— Malaba, S.A.

— Mina Adelina, S.A.

— Mina Escobal, S.A.

— Mina La Camocha, S.A.

— Mina La Sierra, S.A.

— Mina Los Compadres, S.A.

— Minas de Navaleo, S.A.

— Minas del Principado, S.A.

— Minas de Valdeloso, S.A.

— Minas Escucha, S.A.

▼M7

— Mina Mora primera bis, S.A.

— Minas y explotaciones industriales, S.A.

— Minas y ferrocarriles de Utrillas, S.A.

— Minera del Bajo Segre, S.A.

— Minera Martín Aznar, S.A.

— Minero Siderúrgica de Ponferrada, S.A.

— Muñoz Sole hermanos, S.A.

— Promotora de Minas de carbón, S.A.

— Sociedad Anónima Minera Catalano-aragonesa.

— Sociedad minera Santa Bárbara, S.A.

— Unión Minera del Norte, S.A.

— Union Minera Ebro Segre, S.A.

— Viloria Hermanos, S.A.

— Virgilio Riesco, S.A.

— Drugi subjekti koji djeluju u skladu s „Ley 22/1973, de 21 de julio, de Minas" i njegovim provedbenim propisima.

Francuska

— Subjekti koji se bave istraživanjem ili vađenjem ugljena ili drugih krutih goriva u skladu s Rudarskim zakonikom i njegovim provedbenim propisima, posebno Ukazom br. 95-427 od 19. travnja 1995. i Ukazom br. 2006-648 od 2. lipnja 2006. relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain.

▼M12

Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji se, u skladu s posebnim propisima, bave djelatnostima koje se odnose na iskorištavanje zemljopisnog područja u svrhu istraživanja i vađenja ugljena i drugih krutih goriva, kao što su subjekti koji se bave navedenim djelatnostima u skladu sa Zakonom o rudarstvu (Narodne novine 75/09 i 49/11).

▼M7

Italija

— Carbosulcis S.p.A.

Cipar

Latvija

Litva

— Subjekti koji djeluju u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list br. 84-2000, 1996; br. 4-102, 2006) i posluju u sektorima istraživanja i vađenja ugljena i drugih krutih goriva u skladu sa Zakonom Republike Litve o rudama u unutarnjosti zemlje (Službeni list, br. 63-1582, 1995; br. 35-1164, 2001).

Luksemburg

Mađarska

— Subjekti koji istražuju ili vade ugljen ili druga kruta goriva na temelju dopuštenja ili koncesije dodijeljene u skladu s 1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról.

Malta

Nizozemska

— Subjekti u skladu s Mijnbouwwet (od 1. siječnja 2003.)

Austrija

— Subjekti koji su ovlašteni za istraživanje ili vađenje ugljena ili drugih krutih goriva u skladu s izmijenjenim Mineralrohstoffgesetz, BGBl. I br. 38/1999, kako je izmijenjen.

▼M7

Poljska

Subjekti koji obavljaju djelatnost u vezi s traženjem, istraživanjem ili vađenjem plina, nafte i njihovih prirodnih derivata, smeđeg ugljena, ugljena ili drugih krutih goriva na temelju ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze, uključujući, među ostalima:

— Kompania Węglowa S.A.

— Jastrzębska Spółka Węglowa S.A.

— Katowicki Holding Węglowy S.A,

— Kopalnia Węgla Kamiennego Sobieski Jaworzno III

— Lubelski Węgiel Bogdanka S.A.

— Kopalnia Węgla Kamiennego Budryk S.A.

— Kopalnia Węgla Kamiennego Kazimierz-Juliusz Spółka z o.o.

— Kopalnia Węgla Brunatnego Bełchatów S.A.

— Kopalnia Węgla Brunatnego Turów S.A.

— Kopalnia Węgla Brunatnego „Konin” S.A.

— Kopalnia Węgla Brunatnego „Sieniawa” S.A.

— Kopalnia Węgla Brunatnego „Adamów” S.A w Turku

— Kopalnia Węgla Brunatnego Konin w Kleczewie S.A,

— Południowy KoncernWęglowy S.A.

Portugal

— Empresa de Desenvolvimento Mineiro, SA, nos termos dos Decretos-Lei no 90/90 e no 87/90, ambos de 16 de Março.

Rumunjska

— Compania Națională a Huilei — SA Petroșani

— Societatea Națională a Lignitului Oltenia — SA

— Societatea Națională a Cărbunelui — SA Ploiești

— Societatea Comercială Minieră „Banat-Anina” SA

— Compania Națională a Uraniului SA București

— Societatea Comercială Radioactiv Mineral Măgurele

Slovenija

Subjekti koji djeluju u području traženja i vađenja ugljena u skladu sa Zakon o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5920850	RTH, RUDNIK TRBOVLJE-HRASTNIK, D.O.O.	1420	TRBOVLJE
5040361	Premogovnik Velenje	3320	VELENJE

Slovačka

Subjekti koji obavljaju geološko traženje ili vađenje ležišta ugljena na temelju odobrenja za vađenje ruda izdanog u skladu s Aktom br. 51/1988 zb. po tekstu Akta br. 499/1991 zb., br. 154/1995 zb., br. 58/1998 zb., br. 533/2004 zb. i u skladu s Aktom br. 214/2002 zb.

Finska

Subjekti koji koriste posebnu koncesiju za istraživanje ili vađenje krutih goriva u skladu s laki oikeudesta luovuttaa valtion kiinteistövarallisuutta//lagn om rätt att överlåta statlig fastighetsförmögenhet (973/2002).

Švedska

Subjekti koji koriste koncesiju za istraživanje ili vađenje ugljena ili drugih krutih goriva na temelju koncesije u skladu s minerallagen (1991:45) ili lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheter, ili kojima je dano ovlaštenje u skladu s lagen (1966:314) om kontinentalsockeln

▼M7

Ujedinjena Kraljevina

— Svaki ovlašteni subjekt (u smislu Coal Industry Act 1994)

— The Department of Enterprise, Trade and Investment (Northern Ireland)

— Osoba koja djeluje na temelju dozvole za istraživanje ruda, ugovora o zakupu za rudarenje, dozvole za rudarenje ili odobrenja za rudarenje u skladu s definicijom iz odjeljka 57., članka 1. Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969

▼M7

PRILOG IX.

Naručitelji u području morskih ili riječnih luka ili druge terminalne opreme

Belgija

— Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen

— Havenbedrijf van Gent

— Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen

— Port autonome de Charleroi

— Port autonome de Namur

— Port autonome de Liège

— Port autonome du Centre et de l'Ouest

— Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel

— Waterwegen en Zeekanaal

— De Scheepvaart

Bugarska

ДП „Пристанищна инфраструктура"

Subjekti koji na temelju posebnih ili isključivih prava iskorištavaju luke ili dijelove luka za javni promet od nacionalne važnosti, navedeni u Prilogu br. 1. članku 103a Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000.):

— „Пристанище Варна" ЕАД

— „Порт Балчик" АД

— „БМ Порт" АД

— „Пристанище Бургас" ЕАД

— „Пристанищен комплекс - Русе" ЕАД

— „Пристанищен комплекс - Лом" ЕАД

— „Пристанище Видин" ЕООД

— „Драгажен флот - Истър" АД

— „Дунавски индустриален парк" АД

Subjekti koji na temelju posebnih ili isključivih prava iskorištavaju luke ili dijelove luka za javni promet od regionalne važnosti, navedeni u Prilogu br. 2. članku 103a Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000.):

— „Фиш Порт" АД

— Кораборемонтен завод „Порт - Бургас" АД

— „Либърти металс груп" АД

— „Трансстрой - Бургас" АД

— „Одесос ПБМ" АД

— „Поддържане чистотата на морските води" АД

— „Поларис 8" ООД

— „Лесил" АД

— „Ромпетрол - България" АД

— „Булмаркет - ДМ" ООД

— „Свободна зона - Русе" ЕАД

— „Дунавски драгажен флот" - АД

▼M7

— „Нарен” ООД

— „ТЕЦ Свилоза” АД

— НЕК ЕАД - клон „АЕЦ - Белене”

— „Нафтекс Петрол” ЕООД

— „Фериботен комплекс” АД

— „Дунавски драгажен флот Дуним” АД

— „ОМВ България” ЕООД

— СО МАТ АД - клон Видин

— „Свободна зона - Видин” ЕАД

— „Дунавски драгажен флот Видин”

— „Дунав турс” АД

— „Меком” ООД

— „Дубъл Ве Ко” ЕООД

Češka

Svi naručitelji u sektorima koji crpe određena zemljopisna područja s ciljem pružanja usluga i vođenja morskih ili riječnih luka ili druge terminalne opreme za prijevoznike zrakom, morem ili unutarnjim plovnim putevima (uređeno odjeljkom 4. stavkom 1. podstavkom i) Akta br. 137/2006 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen).

Primjeri naručitelja:

— České přístavy, a.s.

Danska

— Luke u skladu s definicijom iz § 1 of lov om havne, vidjeti Zakon br. 326. od 28. svibnja 1999.

Njemačka

— Morske luke u potpunom ili djelomičnom vlasništvu teritorijalnih vlasti (pokrajine, okruzi, općine).

— Riječne luke podložno Hafenordnung u skladu s pokrajinskim zakonima o vodama.

Estonija

— Subjekti koji djeluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332):

— AS Saarte Liinid;

— AS Tallinna Sadam

Irska

— Luke koje posluju u skladu s Harbours Acts 1946 to 2000.

— Luka Port of Rosslare koja posluje u skladu s Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899.

Grčka

— „Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Β. Α.Ε.”), u skladu sa Zakonom br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Ε. Α.Ε.”), u skladu sa Zakonom br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε.”), u skladu sa Zakonom br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Η. Α.Ε.”), u skladu sa Zakonom br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Κ. Α.Ε.”), u skladu sa Zakonom br. 2932/01.

▼M7

— „Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε.”), u skladu sa Zakonom br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε.”), u skladu sa Zakonom br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Λ. Α.Ε.”), u skladu sa Zakonom br. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Ρ. Α.Ε”), u skladu sa Zakonom br. 2932/01.

— (Lučke vlasti)

— Druge luke, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία (luke na razini općina i prefektura) uređene Predsjedničkim ukazom br. 649/1977, Zakonom 2987/02, Predsjedničkim ukazom br. 362/97 i Zakonom 2738/99

Španjolska

— Ente público Puertos del Estado

— Autoridad Portuaria de Alicante

— Autoridad Portuaria de Almería — Motril

— Autoridad Portuaria de Avilés

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

— Autoridad Portuaria de Baleares

— Autoridad Portuaria de Barcelona

— Autoridad Portuaria de Bilbao

— Autoridad Portuaria de Cartagena

— Autoridad Portuaria de Castellón

— Autoridad Portuaria de Ceuta

— Autoridad Portuaria de Ferrol — San Cibrao

— Autoridad Portuaria de Gijón

— Autoridad Portuaria de Huelva

— Autoridad Portuaria de Las Palmas

— Autoridad Portuaria de Málaga

— Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra

— Autoridad Portuaria de Melilla

— Autoridad Portuaria de Pasajes

— Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife

— Autoridad Portuaria de Santander

— Autoridad Portuaria de Sevilla

— Autoridad Portuaria de Tarragona

— Autoridad Portuaria de Valencia

— Autoridad Portuaria de Vigo

— Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa

— Druga lučka tijela „Comunidades Autónomas” (Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia).

Francuska

— Port autonome de Paris osnovana u skladu s Loi nº 68-917 relative au port autonome de Paris od 24. listopada 1968.

▼M7

— Port autonome de Strasbourg osnovana u skladu s convention entre l'Etat et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port od 20. svibnja 1923., odobrena Zakonom od 26. travnja 1924.

— Ports autonomes koje djeluju u skladu s člancima L. 111-1 et seq. code des ports maritimes, koje imaju pravnu osobnost.

  — Port autonome de Bordeaux

  — Port autonome de Dunkerque

  — Port autonome de La Rochelle

  — Port autonome du Havre

  — Port autonome de Marseille

  — Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire

  — Port autonome de Pointe-à-Pitre

  — Port autonome de Rouen

— Luke koje nemaju pravnu osobnost i u vlasništvu su države (décret nº 2006-330 od 20. ožujka 2006. fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales), upravljanje kojima je ustupljeno lokalnim chambres de commerce et d'industrie:

  — Port de Fort de France (Martinique)

  — Port de Dégrad des Cannes (Guyane)

  — Port-Réunion (île de la Réunion)

  — Ports de Saint-Pierre et Miquelon

— Luke koje nemaju pravnu osobnost i nad kojima je vlasništvo preneseno na regionalne ili lokalne vlasti a nad kojima je upravljanje ustupljeno lokalnim chambres de commerce et d'industrie (članak 30. Loi nº 2004-809 od 13. kolovoza 2004. 04 relative aux libertés et responsabilités locales, kako je izmijenjen na temelju Loi nº 2006-1771 od 30. prosinca 2006.):

  — Port de Calais

  — Port de Boulogne-sur-Mer

  — Port de Nice

  — Port de Bastia

  — Port de Sète

  — Port de Lorient

  — Port de Cannes

  — Port de Villefranche-sur-Mer

— Voies navigables de France, javno tijelo podložno odredbama članka 124. Loi nº 90-1168 od 29. prosinca 1990., kako je izmijenjen.

▼M12

Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji se, u skladu s posebnim propisima, bave djelatnostima koje se odnose na iskorištavanje zemljopisnog područja u svrhu stavljanja na raspolaganje morskih luka, riječnih luka i drugih prijevoznih terminala prijevoznicima u pomorskom i riječnom prijevozu, kao što su subjekti koji se bave navedenim djelatnostima u skladu sa Zakonom o pomorskom dobru i morskim lukama (Narodne novine 158/03, 100/04, 141/06 i 38/09).

▼M7

Italija

— Državne luke (Porti statali) i druge luke kojima upravlja Capitaneria di Porto u skladu s Codice della navigazione, Regio Decreto Nº 327 od 30. ožujka 1942.

— Samostalne luke (enti portuali) osnovane posebnim zakonima u skladu s člankom 19. Codice della navigazione, Regio Decreto Nº 327 od 30. ožujka 1942.

Cipar

Η Αρχή Λιμένων Κύπρου osnovana na temelju περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973.

▼M7

Latvija

Vlasti koje upravljaju lukama u skladu sa Zakonom „Likumu par ostām”:

— Rīgas brīvostas pārvalde

— Ventspils brīvostas pārvalde

— Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde

— Salacgrīvas ostas pārvalde

— Skultes ostas pārvalde

— Lielupes ostas pārvalde

— Engures ostas pārvalde

— Mērsraga ostas pārvalde

— Pāvilostas ostas pārvalde

— Rojas ostas pārvalde

Druge institucije koje kupuju u skladu sa Zakonom „Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām” i koje upravljaju lukama u skladu sa Zakonom „Likumu par ostām”.

Litva

— Državno poduzeće Klaipėda State Sea Port Administration koje djeluje u skladu sa Zakonom o Klaipėda State Sea Port Administration Republike Litve (Službeni list, br. 53-1245, 1996);

— Državno poduzeće „Vidaus vandens kelių direkcija” koje djeluje u skladu sa Zakonikom o prometu na unutarnjim plovnim putevima Republike Litve (Službeni list, br. 105-2393, 1996);

— Drugi subjekti koji djeluju u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list br. 84-2000, 1996; br. 4-102, 2006) i posluju na području morskih ili riječnih luka ili druge terminalne opreme u skladu sa Zakonikom o prometu na unutarnjim plovnim putevima Republike Litve.

Luksemburg

— Port de Mertert, osnovana i posluje u skladu s loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle od 22. srpnja 1963., kako je izmijenjen.

Mađarska

— Luke koje djeluju u skladu s člancima 162. -163. 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről i 2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről.

Malta

— L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

Nizozemska

Naručitelji u području morskih ili riječnih luka ili druge terminalne opreme. Na primjer:

— Havenbedrijf Rotterdam

Austrija

— Riječne luke u potpunom ili djelomičnom vlasništvu pokrajina i/ili općina.

Poljska

Subjekti osnovani na temelju ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich, uključujući, među ostalima;

— Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A,

— Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.

— Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.

— Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.

— Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.

— Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

▼M7

Portugal

— APDL - Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 335/98 do 3 de Novembro 1998.

— APL - Administração do Porto de Lisboa, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 336/98 of do 3 de Novembro 1998.

— APS - Administração do Porto de Sines, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 337/98 do 3 de Novembro 1998.

— APSS - Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 338/98 do 3 de Novembro 1998.

— APA - Administração do Porto de Aveiro, S.A., u skladu s Decreto-Lei No 339/98 do 3 de Novembro 1998.

— Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), u skladu s Decreto-Lei No 146/2007, do 27 de Abril 2007.

Rumunjska

— Compania Națională „Administrația Porturilor Maritime" SA Constanța

— Compania Națională „Administrația Canalelor Navigabile SA"

— Compania Națională de Radiocomunicații Navale „RADIONAV" SA

— Regia Autonomă „Administrația Fluvială a Dunării de Jos"

— Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Maritime"

— Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Fluviale" SA

— Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

Slovenija

Morske luke u potpunom ili djelomičnom vlasništvu države i pružaju javne gospodarske usluge u skladu s Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99).

Mat. Št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5144353	LUKA KOPER D.D.	6000	KOPER - CAPO-DISTRIA
5655170	Sirio d.o.o.	6000	KOPER

Slovačka

Subjekti koji upravljaju nejavnim riječnim lukama kako bi prijevoznici mogli obavljati prijevoz na unutarnjim plovnim putevima na temelju suglasnosti izdane od strane državnih vlasti ili subjekata utemeljenih od strane državnih vlasti u svrhu upravljanja javnim riječnim lukama u skladu s Aktom br. 338/2000 zb. po tekstu Akta br. 57/2001 zb. i br. 580/2003 zb.

Finska

— Luke koje posluju u skladu s laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/

— lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) i luke koje djeluju na temelju odobrenja izdanog u skladu s odjeljkom 3. laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).

— Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

Švedska

Luke i terminalna oprema u skladu s lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn and förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal

▼M7

Ujedinjena Kraljevina

— Lokalna vlast koja iskorištava zemljopisno područje u svrhu osiguranja morske ili riječne luke, ili druge terminalne opreme prijevoznicima u morskoj plovidbi ili plovidbi unutarnjim plovnim putovima.

— Lučka kapetanija u smislu odjeljka 57. Harbours Act 1964

— British Waterways Board

— Lučka kapetanija u skladu s definicijom iz odjeljka 38., članka 1. Harbours Act (Northern Ireland) 1970

▼M7

PRILOG X.

Naručitelji u području instalacija zračne luke

Belgija

— Brussels International Airport Company

— Belgocontrol

— Luchthaven Antwerpen

— Internationale Luchthaven Oostende-Brugge

— Société Wallonne des Aéroports

— Brussels South Charleroi Airport

— Liège Airport

Bugarska

Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация”

ДП „Ръководство на въздушното движение”

Upravitelji civilnih zračnih luka za javnu uporabu kako ih je definiralo Vijeće Ministara u skladu s člankom 43. stavkom 3. Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/01.12.1972.):

— „Летище София” ЕАД

— „Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт” АД

— „Летище Пловдив” ЕАД

— „Летище Русе” ЕООД

— „Летище Горна Оряховица” ЕАД

Češka

Svi naručitelji u sektorima koji crpe određena zemljopisna područja s ciljem upravljanja zračnim lukama i pružanja s tim povezanih usluga (uređeno odjeljkom 4. stavkom 1. podstavkom i) Akta br. 137/2006 zb. o ugovorima o javnoj nabavi, kako je izmijenjen).

Primjeri naručitelja:

— Česká správa letišť, s.p.

— Letiště Karlovy Vary s.r.o.

— Letiště Ostrava, a.s.

— Správa Letiště Praha, s. p.

Danska

— Zračne luke koje posluju na temelju odobrenja u skladu s člankom 55. stavkom 1. lov om luftfart, vidjeti Akt o konsolidaciji br. 731 od 21. lipnja 2007.

Njemačka

— Zračne luke u skladu s definicijom iz članka 38. stavka 2. točke 1. Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung od 19. lipnja 1964., kako je zadnje izmijenjen 5. siječnja 2007.

Estonija

— Subjekti koji posluju u skladu s člankom 10. stavkom 3. Akta o javnoj nabavi (RT I 21.2.2007., 15, 76) i člankom 14. Akta o tržišnom natjecanju (RT I 2001, 56 332):

— AS Tallinna Lennujaam;

— Tallinn Airport GH AS

Irska

— Zračne luke Dublin, Cork i Shannon kojima upravlja Aer Rianta - Irish Airports.

— Zračne luke koje posluju na temelju dozvole za javnu uporabu koja je izdana u skladu s Irish Aviation Authority Act 1993, kako je izmijenjen na temelju Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998, a na kojima sve planirane zračne usluge obavljaju zrakoplovi za javni prijevoz putnika, pošte ili tereta.

▼M7

Grčka

— „Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας” („ΥΠΑ”), posluje u skladu sa Zakonodavnim ukazom br. 714/70, kako je izmijenjen na temelju Zakona br. 1340/83; organizacija društva utvrđena je naknadno izmijenjenim Predsjedničkim ukazom br. 56/89.

— Društvo „Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών” iz Spate koje posluje u skladu sa Zakonodavnim ukazom br. 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, „ίδρυση της εταιρείας ‚Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.’ έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις”).

— „Φορείς Διαχείρισης” u skladu s Predsjedničkim ukazom br. 158/02 „Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμε- τάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης” (Grčki Službeni list A 137)

Španjolska

— Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

Francuska

— Zračne luke kojima upravljaju društva u državnom vlasništvu u skladu s člancima L.251-1, L.260-1 i L. 270-1 code de l’aviation civile.

— Zračne luke koje posluju na temelju koncesije koju je dodijelila država u skladu s člankom R.223-2 code de l’aviation civile.

— Zračne luke koje posluju u skladu s arrêté préfectoral portant autorisation d’occupation temporaire.

— Zračne luke koje je osnovalo javno tijelo i koje podliježu konvenciji utvrđenoj u članku L.221-1 code de l’aviation civile.

— Zračne luke čija je imovina prenesena na regionalna ili lokalna tijela ili skupinu takvih tijela u skladu s Loi nº 2004-809 od 13. kolovoza 2004. relative aux libertés et responsabilités locales, posebno člankom 28. navedenog zakona:

  — Aérodrome d’Ajaccio Campo-dell’Oro

  — Aérodrome d’Avignon

  — Aérodrome de Bastia-Poretta

  — Aérodrome de Beauvais-Tillé

  — Aérodrome de Bergerac-Roumanière

  — Aérodrome de Biarritz-Anglet-Bayonne

  — Aérodrome de Brest Bretagne

  — Aérodrome de Calvi-Sainte-Catherine

  — Aérodrome de Carcassonne en Pays Cathare

  — Aérodrome de Dinard-Pleurthuit-Saint-Malo

  — Aérodrome de Figari-Sud Corse

  — Aérodrome de Lille-Lesquin

  — Aérodrome de Metz-Nancy-Lorraine

  — Aérodrome de Pau-Pyrénées

  — Aérodrome de Perpignan-Rivesaltes

  — Aérodrome de Poitiers-Biard

  — Aérodrome de Rennes-Saint-Jacques

— Civilne zračne luke u državnom vlasništvu nad kojima je upravljanje ustupljeno chambre de commerce et d’industrie (članak 7. Loi nº 2005-357 od 21. travnja 2005. relative aux aéroports i Décret nº 2007-444 od 23. veljače 2007. relatif aux aérodromes appartenant à l’Etat).

▼M7

— Aérodrome de Marseille-Provence

— Aérodrome d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre

— Aérodrome de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu

— Aérodrome de Strasbourg-Entzheim

— Aérodrome de Fort-de France-le Lamentin

— Aérodrome de Pointe-à-Pitre-le Raizet

— Aérodrome de Saint-Denis-Gillot

— Druge civilne zračne luke u državnom vlasništvu koje su izuzete od prenošenja na regionalna i lokalna tijela u skladu s Décret nº 2005-1070 od 24. kolovoza 2005., kako je izmijenjen:

— Aérodrome de Saint-Pierre Pointe Blanche

— Aérodrome de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir

— Aéroports Pariza (Loi nº 2005-357 od 20. travnja 2005. i Décret nº 2005-828 od 20. srpnja 2005.)

▼M12

Hrvatska

Naručitelji iz članka 6. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) koji se, u skladu s posebnim propisima, bave djelatnostima koje se odnose na iskorištavanje zemljopisnog područja u svrhu stavljanja na raspolaganje zračnih luka i druge terminalske opreme prijevoznicima u zračnom prijevozu, kao što su subjekti koji se bave navedenim djelatnostima u skladu sa Zakonom o zračnim lukama (Narodne novine 19/98 i 14/11).

▼M7

Italija

— Od 1. siječnja 1996., Decreto Legislativo Nº 497 od 25. studenoga 1995., relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, više puta je dopunjavan i naposljetku preoblikovan u zakon, Legge Nº 665 od 21. prosinca 1996. konačno je preoblikovao taj subjekt u dioničarsko društvo (S.p.A) od 1. siječnja 2001.

— Upravljački subjekti osnovani posebnim zakonima.

— Subjekti koji upravljaju objektima zračne luke na temelju koncesije koja je odobrena u skladu s člankom 694. Codice della navigazione, Regio Decreto br. 327 od 30. ožujka 1942.

— Zračne luke koje su subjekti, uključujući kompanije za upravljanje SEA (Milan) i ADR (Fiumicino).

Cipar

Latvija

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme"

— Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta‚Rīga' "

— SIA „Aviasabiedrība‚Liepāja' "

Litva

— Državno poduzeće Vilnius International Airport

— Državno poduzeće Kaunas Airport

— Državno poduzeće Palanga International Airport

— Državno poduzeće „Oro navigacija"

— Općinsko poduzeće „Šiaulių oro uostas"

— Drugi subjekti koji posluju u skladu sa zahtjevima članka 70. stavaka 1. i 2. Zakona o javnoj nabavi Republike Litve (Službeni list br. 84-2000, 1996; br. 4-102, 2006) i posluju u području instalacija zračne luke u skladu sa Zakonom o zrakoplovstvu Republike Litve (Službeni list, br. 94-2918, 2000).

Luksemburg

— Aéroport du Findel.

▼M7

Mađarska

— Zračne luke koje posluju u skladu s člancima 162. -163. od 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről i 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről.

— Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér kojom upravlja Budapest Airport Rt. na temelju 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről i 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről.

Malta

— L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport)

Nizozemska

Zračne luke koje djeluju u skladu s člankom 18. i dalje Luchtvaartwet. Na primjer:

— Luchthaven Schiphol

Austrija

— Subjekti ovlašteni za pružanje opreme zračne luke u skladu s Luftfahrtgesetz, BGBl. br. 253/1957, kako je izmijenjen.

Poljska

— Javno poduzeće „Porty Lotnicze" koje posluje na temelju ustawa z dnia 23 października l987 r. o przedsiębiorstwie państwowym „Porty Lotnicze"

— Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.

— Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.

— Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice

— Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków - Balice Sp. z o.o

— Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.

— Port Lotniczy Poznań - Ławica Sp. z o.o.

— Port Lotniczy Szczecin - Goleniów Sp. z o. o.

— Port Lotniczy Wrocław S.A.

— Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie

— Port Lotniczy Rzeszów - Jasionka

— Porty Lotnicze „Mazury- Szczytno" Sp. z o. o. w Szczytnie

— Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost

Portugal

— ANA - Aeroportos de Portugal, S.A., osnovan u skladu s Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.

— NAV - Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., osnovan u skladu s Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.

— ANAM - Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., osnovan u skladu s Decreto-Lei No 453/91 do 11 de Dezembro 1991.

Rumunjska

— Compania Națională „Aeroporturi București" SA

— Societatea Națională „Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța"

— Societatea Națională „Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia"-SA

— Regia Autonomă Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA

— Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale

— SC Aeroportul Arad SA

— Regia Autonomă Aeroportul Bacău

— Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare

— Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca

— Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova

— Regia Autonomă Aeroportul Iași

▼M7

— Regia Autonomă Aeroportul Oradea

— Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare

— Regia Autonomă Aeroportul Sibiu

— Regia Autonomă Aeroportul Suceava

— Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș

— Regia Autonomă Aeroportul Tulcea

— Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

Slovenija

Javne civilne zračne luke koje posluju u skladu sa Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01)

Mat. Št	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1589423	Letalski Center Cerklje Ob Krki	8263	Cerklje Ob Krki
1913301	Kontrola Zračnega Prometa D.O.O.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana D.D.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, D.O.O.	6333	Sečovlje - Sicciole

Slovačka

Subjekti koji upravljaju zračnim lukama na temelju suglasnosti koju dodjeljuje državno tijelo i subjekti koji pružaju zračne telekomunikacijske usluge u skladu s Aktom br. 143/1998 zb. po tekstu akata br. 57/2001 zb., br. 37/2002 zb., br. 136/2004 zb. i br. 544/2004 zb.

Na primjer:

— Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava

— Letisko Poprad - Tatry, a.s.

— Letisko Košice, a.s.

Finska

Zračne luke kojima upravlja „Ilmailulaitos Finavia/Luftfartsverket Finavia”, ili općinsko ili javno poduzeće u skladu s ilmailulaki/luftfartslagen (1242/2005) i laki Ilmailulaitoksesta/lag om Luftfartsverket (1245/2005).

Švedska

— Zračne luke u javnom vlasništvu i kojima upravljaju javna poduzeća u skladu s luftfartslagen (1957:297)

— Zračne luke u privatnom vlasništvu s dozvolom za upravljanje na temelju zakona, ako ta dozvola odgovara kriterijima članka 2. stavka 3. Direktive.

Ujedinjena Kraljevina

— Lokalna vlast koja iskorištava zemljopisno područje u svrhu pružanja zračne luke i druge terminalne opreme zračnim prijevoznicima.

— Upravitelj zračne luke u smislu Airports Act 1986 koji upravlja zračnom lukom podložno gospodarskom propisu iz dijela IV. tog Zakona.

— Highland and Islands Airports Limited

— Upravitelj zračne luke u smislu Airports (Northern Ireland) Order 1994

— BAA Ltd.

▼B

PRILOG XI.

POPIS ZAKONODAVSTVA ZAJEDNICE KOJE SE SPOMINJE U ČLANKU 30. STAVKU 3.

A. PRIJENOS ILI DISTRIBUCIJA PLINA ILI TOPLINSKE ENERGIJE

Direktiva 98/30/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. lipnja 1998. o zajedničkim pravilima za unutarnje tržište prirodnog plina ([1])

B. PROIZVODNJA, PRIJENOS ILI DISTRIBUCIJA ELEKTRIČNE ENERGIJE

Direktiva 96/92/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. prosinca 1996. o zajedničkim pravilima za unutarnje tržište električnom energijom ([2])

C. PROIZVODNJA, PRIJEVOZ ILI DISTRIBUCIJA PITKE VODE

—

D. NARUČITELJI U PODRUČJU ŽELJEZNIČKIH USLUGA

—

E. NARUČITELJI U PODRUČJU USLUGA GRADSKE ŽELJEZNICE, TRAMVAJA, TROLEJBUSA ILI AUTOBUSA

—

F. NARUČITELJI U PODRUČJU POŠTANSKIH USLUGA

Direktiva 97/67/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. prosinca 1997. o zajedničkim pravilima za razvoj unutarnjeg tržišta poštanskih usluga u Zajednici i poboljšanje kvalitete usluga ([3])

G. ISTRAŽIVANJE I VAĐENJE NAFTE ILI PLINA

Direktiva 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 1994. o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika ([4])

H. ISTRAŽIVANJE I VAĐENJE UGLJENA I DRUGIH KRUTIH GORIVA

—

I. NARUČITELJI U PODRUČJU MORSKIH ILI RIJEČNIH LUKA, ILI DRUGIH TERMINALNIH OBJEKATA

—

J. NARUČITELJI U PODRUČJU INSTALACIJA ZRAČNE LUKE

—

([1]) SL L 204, 21.7.1998., str. 1.
([2]) SL L 27, 30.1.1997., str. 20.
([3]) SL L 15, 21.1.1998., str. 14. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2002/39/EZ (SL L 176, 5.7.2002., str. 21.).
([4]) SL L 164, 30.6.1994., str. 3.

▼B

PRILOG XII.

POPIS DJELATNOSTI NAVEDENIH U ČLANKU 1. STAVKU 2. TOČKI (b) [1]

▼M6

NACE [1]					CPV oznaka
ODJELJAK F			GRADNJA		
Odsjek	Skupina	Razred	Predmet	Bilješke	
45			Gradnja	Ovaj odjeljak obuhvaća: — gradnju novih zgrada i pogona, obnavljanje i opće popravke	45000000
	45.1		Priprema gradilišta		45100000
		45.11	Rušenje i razbijanje zgrada; zemljani radovi	Ovaj razred obuhvaća: — rušenje zgrada i drugih konstrukcija, — čišćenje gradilišta, — zemljane radove: iskope, odlaganje, poravnavanje i izravnavanje gradilišta, kopanje jarka, uklanjanje stijena, miniranje itd., — pripremu terena za kopanje rude: — uklanjanje viška materijala i ostalo uređenje i priprema zemljišta i terena bogatih mineralima. Ovaj razred također obuhvaća: — drenažu gradilišta, — drenažu poljoprivrednog ili šumskog zemljišta.	45110000
		45.12	Pokusno bušenje i sondiranje	Ovaj razred obuhvaća: — pokusno bušenje, pokusno sondiranje i uzimanje uzorka izvađenoga geološkim bušenjem za građevinske, geofizičke, geološke ili slične svrhe. Ovaj razred ne obuhvaća: — bušenje proizvodnih bušotina nafte ili plina, vidjeti 11.20., — bušenje izvora vode, vidjeti 45.25., — izgradnju okana, vidjeti 45.25., — istraživanje naftnih i plinskih polja, geofizička, geološka i seizmička mjerenja, vidjeti 74.20.	45120000

[1] U slučaju eventualnih razlika u tumačenju između CPV i NACE, primjenjuje se NACE nomenklatura.

▼M6

NACE ([1])					CPV oznaka
ODJELJAK F			GRADNJA		
Odsjek	Skupina	Razred	Predmet	Bilješke	
	45.2		Gradnja objekata ili dijelova objekata visokogradnje i niskogradnje		45200000
		45.21	Opća visokogradnja i niskogradnja	Ovaj razred obuhvaća: — gradnju svih vrsta građevina niskogradnje, — mostove, uključujući one na autocestama na stupovima, vijadukte, tunele i podzemne željeznice, — cjevovode na velike udaljenosti, komunikacijske i energetske vodove, — gradske cjevovode, gradske komunikacijske i energetske vodove, — prateću urbanu infrastrukturu, — sklapanje i postavljanje montažnih konstrukcija na licu mjesta. Ovaj razred ne obuhvaća: — uslužne aktivnosti povezane sa crpljenjem nafte i plina, vidjeti 11.20., — postavljanje gotovih montažnih konstrukcije iz nebetonskih dijelova koje je izradio izvoditelj, vidjeti odjeljke 20., 26. i 28., — građevinske radove, osim na izgradnji zgrada, na stadionima, bazenima za plivanje, gimnastičkim dvoranama, tenis igralištima, igralištima za golf i drugim sportskim objektima, vidjeti 45.23., — instalaterske radove na građevinama, vidjeti 45.3., — završne građevinske radove, vidjeti 45.4., — djelatnosti arhitekture i inženjeringa, vidjeti 74.20., — upravljanje građevinskim projektima, vidjeti 74.20.	45210000 Osim: – 45213316 45220000 45231000 45232000
		45.22	Krovovezački i krovopokrivački radovi	Ovaj razred obuhvaća: — krovovezačke radove, — krovopokrivačke radove, — hidroizolaciju.	45261000

▼**M6**

NACE ([1])					CPV oznaka
ODJELJAK F			GRADNJA		
Odsjek	Skupina	Razred	Predmet	Bilješke	
		45.23	Izgradnja autocesta, cesta, uzletišta i sportskih objekata	Ovaj razred obuhvaća: — izgradnju autocesta, ulica, cesta, ostalih kolnih i pješačkih putova, — izgradnju pruga, — izgradnju uzletno-sletnih staza, — građevinske radove, osim na izgradnji zgrada, na stadionima, bazenima za plivanje, gimnastičkim dvoranama, teniskim igralištima, igralištima za golf i drugim sportskim objektima, — ličenje oznaka na cestovnim površinama i parkiralištima. Ovaj razred ne obuhvaća: — pripremne zemljane radove, vidjeti 45.11	45212212 i DA03 45230000 Osim: – 45231000 – 45232000 – 45234115
		45.24	Izgradnja hidrograđevnih objekata	Ovaj razred obuhvaća — izgradnju: — vodnih putova, pristaništa i riječnih građevina, turističkih pristaništa (marina), prevodnica itd. — brana i nasipa, — jaružarenje, — podvodne radove.	45240000
		45.25	Ostali građevinski radovi koji obuhvaćaju posebne zanate	Ovaj razred obuhvaća: — građevinske djelatnosti specijalizirane za jednu značajku zajedničku za različite vrste konstrukcija koje zahtijevaju specijalizirane vještine ili opremu, — izgradnju temelja, uključujući zabijanje pilota, — bušenje i izgradnju izvora vode, kopanje okana, — postavljanje čeličnih elemenata koje ne izrađuje sam izvođač, — savijanje čelika — zidanje ciglom i kamenom, — podizanje i rastavljanje skela i radnih platformi, uključujući najam skela i radnih platformi, — gradnju dimnjaka i industrijskih peći.Ovaj razred ne obuhvaća: — najam skela bez postavljanja i rastavljanja, vidjeti 71.32.	45250000 45262000

▼**M6**

NACE ([1])					CPV oznaka
ODJELJAK F			GRADNJA		
Odsjek	Skupina	Razred	Predmet	Bilješke	
	45.3		Građevinske instalacije		45300000
		45.31	Električno ožičenje i elektromontažni radovi	Ovaj razred obuhvaća: ugradnju u zgrade ili druge projekte izgradnje: — električnog ožičenja i elektromontažne radove, — sustava telekomunikacija, — sustava električnoga grijanja, — radijskih i televizijskih kućnih antena, — požarnih alarma, — protuprovalnih alarmnih sustava, — dizala i pokretnih stuba, — gromobrana itd.	45213316 45310000 Osim: – 45316000
		45.32	Izolacijski radovi	Ovaj razred obuhvaća: — ugradnju u zgrade ili druge projekte izgradnje toplinske izolacije, zvučne izolacije ili izolacije protiv vibracija. Ovaj razred ne obuhvaća: — hidroizolaciju, vidjeti 45.22.	45320000
		45.33	Vodoinstalacijski radovi	Ovaj razred obuhvaća: — ugradnju u zgrade ili druge projekte izgradnje: — vodoinstalacije i sanitacijske opreme, — plinske opreme, — opreme za grijanje, ventilaciju, rashladne opreme ili opreme i vodova za klimatizaciju, — sustave raspršivača. Ovaj razred ne obuhvaća: — ugradnju sustava električnoga grijanja, vidjeti 45.31.	45330000
		45.34	Ostale građevinske instalacije	Ovaj razred obuhvaća: — ugradnju rasvjetnih i signalizacijskih sustava za ceste, pruge, uzletišta i luke, — ugradnju naprava i opreme koja nije drugdje opisana u zgrade ili druge projekte izgradnje.	45234115 45316000 45340000

▼**M6**

NACE ([1])					CPV oznaka
ODJELJAK F			GRADNJA		
Odsjek	Skupina	Razred	Predmet	Bilješke	
	45.4		Završni građevinski radovi		45400000
		45.41	Žbukanje	Ovaj razred obuhvaća: — nanošenje u zgradama ili drugim projektima izgradnje unutarnje i vanjske žbuke ili zidarskoga gipsa, uključujući srodne podloge za žbuku.	45410000
		45.42	Ugradnja stolarije	Ovaj razred obuhvaća: — ugradnju vrata, prozora, okvira za vrata i prozore, ugradbenih kuhinja, stuba, opreme za trgovine i slično, koje nije izradio sam izvoditelj, od drva ili drugih materijala, — unutarnje završne radove kao što su stropovi, drvene zidne obloge, pomične pregrade itd. Ovaj razred ne obuhvaća: — postavljanje parketa i drugih drvenih podnih obloga, vidjeti 45.43.	45420000
		45.43	Oblaganje podova i zidova	Ovaj razred obuhvaća: — polaganje, postavljanje, vješanje ili ugradnju u zgrade ili druge projekte izgradnje: — zidnih ili podnih pločica od keramike, betona ili rezanog kamena, — parketa i drugih podnih obloga, tepiha i linoleuma, — uključujući gumene ili plastične, — podnih ili zidnih terrazzo, mramornih, granitnih obloga ili obloga od škriljevca, — zidnih tapeta.	45430000
		45.44	Ličenje i ostakljivanje	Ovaj razred obuhvaća: — vanjsko i unutarnje ličenje zgrada, — ličenje objekata niskogradnje, — ugradnju stakla, ogledala itd. Ovaj razred ne obuhvaća: — ugradnju prozora, vidjeti 45.42,	45440000

▼**M6**

NACE ([1])					CPV oznaka
ODJELJAK F			GRADNJA		
Odsjek	Skupina	Razred	Predmet	Bilješke	
		45.45	Ostali završni građevinski radovi	Ovaj razred obuhvaća: — postavljanje privatnih bazena za plivanje, — čišćenje parom, pjeskarenje i slične djelatnosti na vanjskim dijelovima zgrada, — ostale završne građevinske radove koji nisu drugdje opisani. Ovaj razred ne obuhvaća: — čišćenje unutarnjeg dijela zgrade i drugih konstrukcija, vidjeti 74.70.	45212212 i DA04 45450000
	45.5		Najam građevinske opreme ili opreme za rušenje s rukovateljem		45500000
		45.50	Najam građevinske opreme i opreme za rušenje s rukovateljem	Ovaj razred ne obuhvaća: — najam građevinskih strojeva i opreme, te strojeva i opreme za rušenje bez rukovatelja, vidjeti 71.32.	45500000

([1]) Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24.10.1990., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EEZ) br. 761/93 (SL L 83, 3.4.1993., str. 1.).

▼B

PRILOG XIII.

PODACI KOJE TREBAJU SADRŽAVATI POZIVI NA NADMETANJE

A. OTVORENI POSTUPCI

1. Ime, adresa, telegrafska adresa, elektronička adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa naručitelja.

2. Kada je to primjereno, navesti je li ugovor rezerviran za zaštitne radionice ili je njegovo izvršenje rezervirano u kontekstu zaštićenih programa zapošljavanja.

3. Vrsta ugovora (roba, radovi ili usluge, ako je prikladno, navesti radi li se o okvirnom sporazumu ili dinamičkom sustavu nabave).

   Kategorija usluge u smislu Priloga XVII. A ili XVII. B i opis (referentni broj(evi) iz nomenklature).

   Prema potrebi navesti traže li se ponude u svrhu kupnje, uzimanja u najam, zakup ili kupnje na otplatu, ili bilo kakve kombinacije navedenog.

4. Mjesto isporuke, gradilište ili mjesto obavljanja usluge.

5. Za robu i radove:

   (a) Vrsta i količina robe koja će se isporučiti (referentni broj(evi) iz nomenklature), uključujući sve opcije za daljnje nabave i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, ako je moguće, procjena kada će se objaviti sljedeći pozivi na nadmetanje za robu koja će se nabaviti ili vrsta i opseg usluga koje će se pružati i opća narav posla (referentni broj(evi) iz nomenklature);

   (b) Navod mogu li dobavljači dostaviti ponudu za dio robe i/ili svu robu koja se traži.

   Ako su, kod ugovora o radovima, radovi ili ugovor podijeljeni u nekoliko grupa, redoslijed veličine različitih grupa i mogućnost podnošenja ponude za jednu, nekoliko ili za sve grupe;

   (c) Za ugovore o radovima: podaci o svrsi radova ili ugovora ako ugovor uključuje i izradu projekata.

6. Za usluge:

   (a) Vrsta i količina robe koja će se isporučiti, uključujući sve opcije za daljnje nabave i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, ako je moguće, procjena kada će se objaviti sljedeći pozivi na nadmetanje za usluge koje će se nabavljati;

   (b) Navod je li obavljanje usluge rezervirano prema zakonu, drugom propisu ili administrativnoj odredbi za određenu struku;

   (c) Uputa na taj zakon, drugi propis ili administrativnu odredbu;

   (d) Navod trebaju li pravne osobe navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja koje će biti odgovorno za obavljanje usluge;

   (e) Navod mogu li davatelji usluge dostaviti ponudu za dio predmetnih usluga.

▼B

7. Kada je to poznato, navod postoji li dopuštenje za dostavu varijanti.

8. Rokovi za isporuku ili završetak, ili trajanje ugovora o uslugama i, ako je moguće, datum početka.

9. (a) Adresa na kojoj se mogu tražiti ugovorni dokumenti i dodatni dokumenti;

   (b) Kada je to primjereno, iznos i uvjeti plaćanja iznosa koji se plaća za dobivanje tih dokumenata.

10. (a) Krajnji datum za zaprimanje ponuda ili indikativnih ponuda ako se uspostavlja dinamički sustav nabave;

    (b) Adresa na koju se one trebaju poslati;

    (c) Jezik ili jezici na kojemu se trebaju izraditi.

11. (a) Prema potrebi, osobe s ovlaštenjem za prisustvovanje pri otvaranju ponuda;

    (b) Datum, vrijeme i mjesto otvaranja ponuda.

12. Prema potrebi, eventualno potrebni polozi i jamstva.

13. Glavni uvjeti u vezi s financiranjem i plaćanjem i/ili upute na odredbe koje sadrže te uvjete.

14. Kada je to primjereno, pravni oblik koji će u slučaju udruživanja poprimiti zajednica gospodarskih subjekata s kojom je ugovor sklopljen.

15. Minimalni ekonomski i tehnički uvjeti koji se traže od gospodarskog subjekta s kojim je ugovor sklopljen.

16. Razdoblje tijekom kojega je ponuditelj vezan svojom ponudom.

17. Kada je to primjereno, posebni uvjeti za izvršenje ugovora.

18. Kriteriji iz članka 55. koji će se koristiti za odabir ponude:

    „najniža cijena” ili „ekonomski najpovoljnija ponuda”. Kriteriji koji predstavljaju ekonomski najpovoljniju ponudu, kao i njihovi značaji ili, ako je prikladno, redoslijed važnosti tih kriterija navode se ako se oni ne pojavljuju u specifikacijama.

19. Kada je to primjereno, uputa na objavu periodične informativne obavijesti u Službenom listu Europske unije ili obavijesti o objavi te obavijesti na profilu kupca na koji se ugovor odnosi.

20. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se mogu dobiti ovi podaci.

21. Datum kada je naručitelj poslao poziv.

22. Datum kada je Ured za publikacije Europskih zajednica zaprimio poziv (dostavlja ga taj Ured).

23. Svi drugi relevantni podaci.

B. OGRANIČENI POSTUPCI

1. Ime, adresa, telegrafska adresa, elektronička adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa naručitelja.

2. Kada je to primjereno, navesti je li ugovor rezerviran za zaštitne radionice ili je njegovo izvršenje rezervirano u kontekstu zaštićenih programa zapošljavanja.

3. Vrsta ugovora (roba, radovi ili usluge; ako je prikladno, navesti radi li se o okvirnom sporazumu).

   Kategorija usluge u smislu Priloga XVII. A ili XVII. B i opis (referentni broj(evi) iz nomenklature).

▼B

Prema potrebi navesti traže li se ponude u svrhu kupnje, uzimanja u najam, zakup ili kupnje na otplatu, ili bilo kakve kombinacije navedenog.

4. Mjesto isporuke, gradilište ili mjesto obavljanja usluge.

5. Za robu i radove:

   (a) Vrsta i količina robe koja će se isporučiti (referentni broj(evi) iz nomenklature), uključujući sve opcije za daljnje nabave i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, ako je moguće, procjena kada će se objaviti sljedeći pozivi na nadmetanje za robu koja će se nabaviti ili vrsta i opseg usluga koje će se pružati i opća narav posla (referentni broj(evi) iz nomenklature);

   (b) Navod mogu li dobavljači dostaviti ponudu za dio robe i/ili svu robu koja se traži.

   Ako su, kod ugovora o radovima, radovi ili ugovor podijeljeni u nekoliko grupa, redoslijed veličine različitih grupa i mogućnost podnošenja ponude za jednu, nekoliko ili za sve grupe;

   (c) Podaci o svrsi radova ili ugovora ako ugovor uključuje i izradu projekata.

6. Za usluge:

   (a) Vrsta i količina robe koja će se isporučiti, uključujući sve opcije za daljnje nabave i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, ako je moguće, procjena kada će se objaviti sljedeći pozivi na nadmetanje za usluge koje će se nabavljati;

   (b) Navod je li obavljanje usluge zakonom, drugim propisom ili administrativnom odredbom rezervirano za određenu struku;

   (c) Uputa na zakon, drugi propis ili administrativnu odredbu;

   (d) Navod trebaju li pravne osobe navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja koje će biti odgovorno za obavljanje usluge;

   (e) Navod mogu li pružatelji usluge dostaviti ponudu za dio predmetnih usluga.

7. Kada je to poznato, navod postoji li dopuštenje za dostavu varijanti.

8. Rokovi za isporuku ili završetak, ili trajanje ugovora o uslugama i, ako je moguće, datum početka.

9. Kada je to primjereno, pravni oblik koji će u slučaju udruživanja poprimiti zajednica gospodarskih subjekata s kojom je ugovor sklopljen.

10. (a) Krajnji datum za zaprimanje zahtjeva za sudjelovanje;

    (b) Adresa na koju se oni trebaju poslati;

    (c) Jezik ili jezici na kojemu se trebaju izraditi.

11. Krajnji datum za slanje poziva na dostavu ponuda.

12. Prema potrebi, eventualno potrebni polozi i jamstva.

13. Glavni uvjeti u vezi s financiranjem i plaćanjem i/ili upute na odredbe koje sadrže te uvjete.

14. Podaci o stanju gospodarskog subjekta te minimalni ekonomski i tehnički uvjeti koji se od njega traže.

▼B

15. Kriteriji iz članka 55. koji će se koristiti za odabir ponude:„najniža cijena” ili „ekonomski najpovoljnija ponuda”. Kriteriji koji predstavljaju ekonomski najpovoljniju ponudu, kao i njihovi značaji ili, ako je prikladno, redoslijed važnosti tih kriterija navode se ako se oni ne pojavljuju u specifikacijama ili se neće navesti u pozivu na dostavu ponuda.

16. Kada je to primjereno, posebni uvjeti za izvršenje ugovora.

17. Kada je to primjereno, uputa na objavu periodične informativne obavijesti u *Službenom listu Europske unije* ili obavijesti o objavi te obavijesti na profilu kupca na koji se ugovor odnosi.

18. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se mogu dobiti ovi podaci.

19. Datum kada su naručitelji poslali poziv.

20. Datum kada je Ured za publikacije Europskih zajednica primio poziv (dostavlja ga taj Ured).

21. Svi drugi relevantni podaci.

C. PREGOVARAČKI POSTUPCI

1. Ime, adresa, telegrafska adresa, elektronička adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa naručitelja.

2. Kada je to primjereno, navesti je li ugovor rezerviran za zaštitne radionice ili je njegovo izvršenje rezervirano u kontekstu zaštićenih programa zapošljavanja.

3. Vrsta ugovora (roba, radovi ili usluge; ako je prikladno, navesti radi li se o okvirnom sporazumu).

   Kategorija usluge u smislu Priloga XVII. A ili XVII. B i opis (referentni broj(evi) iz nomenklature).

   Prema potrebi navesti traže li se ponude u svrhu kupnje, uzimanja u najam, zakup ili kupnje na otplatu, ili bilo kakve kombinacije navedenog.

4. Mjesto isporuke, gradilište ili mjesto obavljanja usluge.

5. Za robu i radove:

   (a) Vrsta i količina robe koja će se isporučiti (referentni broj(evi) iz nomenklature), uključujući sve opcije za daljnje nabave i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, ako je moguće, procjena kada će se objaviti sljedeći pozivi na nadmetanje za robu koja će se nabaviti ili vrsta i opseg usluga koje će se pružati i opća narav posla (referentni broj(evi) iz nomenklature);

   (b) Navod mogu li dobavljači dostaviti ponudu za dio robe i/ili svu potrebnu robu.

   Ako su, kod ugovora o radovima, radovi ili ugovor podijeljeni u nekoliko grupa, redoslijed veličine različitih grupa i mogućnost podnošenja ponude za jednu, nekoliko ili za sve grupe;

   (c) Za ugovore o radovima: podaci o svrsi radova ili ugovora ako ugovor uključuje i izradu projekata.

▼B

6. Za usluge:

   (a) Vrsta i količina robe koja će se isporučiti, uključujući sve opcije za daljnje nabave i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, ako je moguće, procjena kada će se objaviti sljedeći pozivi na nadmetanje za usluge koje će se nabavljati;

   (b) Navod je li obavljanje usluge rezervirano prema zakonu, drugom propisu ili administrativnoj odredbi na određenu struku;

   (c) Uputa na zakon, drugi propis ili administrativnu odredbu;

   (d) Navod trebaju li pravne osobe navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja koje će biti odgovorno za obavljanje usluge;

   (e) Navod mogu li davatelji usluge dostaviti ponudu za dio predmetnih usluga.

7. Kada je to poznato, navesti postoji li dopuštenje za dostavu varijanti.

8. Rokovi za isporuku ili završetak, ili trajanje ugovora o uslugama i, ako je moguće, datum početka.

9. Kada je to primjereno, pravni oblik koji će u slučaju udruživanja poprimiti zajednica gospodarskih subjekata s kojom je ugovor sklopljen.

10. (a) Krajnji datum za zaprimanje zahtjeva za sudjelovanje;

    (b) Adresa na koju se oni trebaju poslati;

    (c) Jezik ili jezici na kojemu se trebaju izraditi.

11. Prema potrebi, eventualno potrebni polozi i jamstva.

12. Glavni uvjeti u vezi s financiranjem i plaćanjem i/ili upute na odredbe koje sadrže te uvjete.

13. Podaci o stanju gospodarskog subjekta te minimalni ekonomski i tehnički uvjeti koji se od njega traže.

14. Kriteriji iz članka 55. koji će se koristiti za odabir ponude:„najniža cijena” ili „ekonomski najpovoljnija ponuda”. Kriteriji koji predstavljaju ekonomski najpovoljniju ponudu, kao i njihovi značaji ili, ako je prikladno, redoslijed važnosti tih kriterija navode se ako se oni ne pojavljuju u specifikacijama ili se neće navesti u pozivu na pregovaranje.

15. Kada je to primjereno, imena i adrese gospodarskih subjekata koji je već odabrao gospodarski subjekt.

16. Prema potrebi, datum(i) ranijih objava u *Službenom listu Europske unije*.

17. Kada je to primjereno, posebni uvjeti za izvršenje ugovora.

18. Kada je to primjereno, uputa na objavu periodične informativne obavijesti u Službenom listu Europske unije ili obavijesti o objavi te obavijesti na profilu kupca na koji se ugovor odnosi.

19. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se mogu dobiti ovi podaci.

20. Datum kada je naručitelj poslao poziv.

▼B

21. Datum kada je Ured za publikacije Europskih zajednica primio poziv (dostavlja ga taj Ured).

22. Svi drugi relevantni podaci.

D. POJEDNOSTAVLJENI POZIV NA NADMETANJE ZA UPORABU U DINAMIČKOM SUSTAVU NABAVE ([1])

1. Država naručitelja.

2. Ime i e-mail adresa naručitelja.

3. Uputa na objavu poziva na nadmetanje u dinamičkom sustavu nabave.

4. E-mail adresa na kojoj se mogu dobiti ugovorni dokumenti i dodatni dokumenti koji se odnose na dinamički sustav nabave.

5. Predmet ugovora: opis po referentnim brojevima iz nomenklature CPV i količina ili opseg ugovora koji se će se sklopiti.

6. Rok za dostavu indikativnih ponuda.

([1]) Radi prihvaćanja u sustav kako bi mogli kasnije sudjelovati u pozivu na dostavu ponude za određeni ugovor.

▼B

PRILOG XIV.

PODACI KOJE TREBA SADRŽAVATI OBAVIJEST O USPOSTAVLJANJU SUSTAVA KVALIFIKACIJE

1. Ime, adresa, telegrafska adresa, elektronička adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa naručitelja.

2. Kada je to primjereno, navesti je li ugovor rezerviran za zaštitne radionice ili je njegovo izvršenje rezervirano u kontekstu zaštićenih programa zapošljavanja.

3. Svrha sustava kvalifikacije (opis robe, usluga ili radova, ili njihovih kategorija, koji će se nabavljati putem tog sustava – referentni broj(evi) iz nomenklature).

4. Uvjeti koje trebaju ispuniti gospodarski subjekti da bi se kvalificirali u skladu sa sustavom i načini prema kojima će se svaki od tih uvjeta provjeravati. U slučajevima kada je opis tih uvjeta i načina provjere opsežan i temelji se na dokumentima koji su dostupni zainteresiranim gospodarskim subjektima, bit će dovoljan sažetak glavnih uvjeta i načina te uputa na te dokumente.

5. Razdoblje valjanosti sustava kvalifikacije i formalnosti za njegovu obnovu.

6. Naznaka služi li obavijest kao poziv na nadmetanje.

7. Adresa na kojoj se mogu dobiti dodatne informacije i dokumentacija o sustavu kvalifikacije (ako je drukčija od adrese navedene pod točkom 1.).

8. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se mogu dobiti ovi podaci.

9. Ako su poznati, kriteriji iz članka 55. koji će se koristiti za odabir ponude: „najniža cijena” ili „ekonomski najpovoljnija ponuda”. Kriteriji koji predstavljaju ekonomski najpovoljniju ponudu, kao i njihovi značaji ili, ako je prikladno, redoslijed važnosti tih kriterija navode se ako se oni ne pojavljuju u specifikacijama, ili se neće navesti u pozivu na dostavu ponuda, ili u pozivu na pregovaranje.

10. Svi drugi relevantni podaci.

▼B

PRILOG XV. A

PODACI KOJE TREBA SADRŽAVATI PERIODIČNA INDIKATIVNA OBAVIJEST

I. RUBRIKE KOJE SE POPUNJAVAJU U SVIM SLUČAJEVIMA

1. Ime, adresa, telegrafska adresa, elektronička adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa naručitelja ili službe od koje se mogu dobiti dodatni podaci.

2. (a) Za ugovore o nabavi robe: vrsta i količina ili vrijednost usluga, ili proizvoda koji će se isporučivati (referentni broj(evi) iz nomenklature).

   (b) Za ugovore o radovima: vrsta i opseg usluga koje će se pružati, opća svojstva posla ili grupa uputom na posao (referentni broj(evi) iz nomenklature).

   (c) Za ugovore o uslugama: ukupna planirana nabava u svakoj od kategorija usluga navedenih u Prilogu XVII. A (referentni broj(evi) iz nomenklature).

3. Datum slanja obavijesti ili slanja obavijesti o objavi te obavijesti na profilu kupca.

4. Datum kada je Ured za publikacije Europskih zajednica primio obavijest (dostavlja ga taj Ured).

5. Svi drugi relevantni podaci.

II. PODACI KOJI SE TREBAJU DOSTAVITI AKO SE OBAVIJEST KORISTI KAO SREDSTVO POZIVANJA NA NADMETANJE ILI SE NJOME OMOGUĆAVA SMANJENJE ROKOVA ZA ZAPRIMANJE PONUDA

6. Navesti činjenicu da zainteresirani dobavljači trebaju naručitelju izraziti svoj interes za ugovor ili ugovore.

7. Kada je to primjereno, navesti je li ugovor rezerviran za zaštitne radionice ili je njegovo izvršenje rezervirano u kontekstu zaštićenih programa zapošljavanja.

8. Rok za zaprimanje zahtjeva za poziv na dostavu ponuda ili na pregovaranje.

9. Vrsta i količina robe koja će se isporučivati ili opća narav posla, ili kategorija usluge u smislu Priloga XVII. A i opis, uz navođenje jesu li predviđeni okvirni sporazumi, uključujući sve opcije za daljnju nabavu i procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, procijenjeno vrijeme objave daljnjih poziva na nadmetanje.

10. Navod radi li se o kupnji, uzimanju u najam, zakup ili kupnji na otplatu, ili bilo kakvoj kombinaciji navedenog.

11. Rokovi za isporuku ili završetak, ili trajanje ugovora o uslugama i, ako je moguće, datum početka.

12. Adresa na koju zainteresirana poduzeća trebaju poslati svoj iskaz interesa u pisanom obliku.

    Rok za zaprimanje iskaza interesa.

    Jezik ili jezici na kojem se izrađuju zahtjevi za sudjelovanje ili ponude.

13. Ekonomski i tehnički uvjeti, te financijska i tehnička jamstva koja se traže od dobavljača.

▼B

14. (a) Procijenjeni datum za pokretanje postupaka nabave za ugovor ili ugovore (ako je poznat);

    (b) Vrsta postupka nabave (ograničeni ili pregovarački);

    (c) Iznos bilo kakvog iznosa koji se plaća za dobivanje dokumenata koji se odnose na konzultacije, te podaci o načinu plaćanja.

15. Kada je to primjereno, posebni uvjeti za izvršenje ugovora.

16. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se ovi podaci mogu dobiti.

17. Ako su poznati, kriteriji iz članka 55. koji će se koristiti za odabir: „najniža cijena” ili „ekonomski najpovoljnija ponuda”. Kriteriji koji predstavljaju ekonomski najpovoljniju ponudu, kao i njihovi značaji ili, ako je prikladno, redoslijed važnosti tih kriterija navode se ako se oni ne pojavljuju u specifikacijama ili se neće navesti u pozivu na potvrdu interesa iz članka 47. stavka 5., ili u pozivu na dostavu ponuda, ili u pozivu na pregovaranje.

▼B

PRILOG XV. B

PODACI KOJE TREBAJU SADRŽAVATI OBAVIJESTI O OBJAVI PERIODIČNE INDIKATIVNE OBAVIJESTI NA PROFILU KUPCA, A KOJE SE NE KORISTE KAO SREDSTVO POZIVANJA NA NADMETANJE

1. Država naručitelja.

2. Ime naručitelja.

3. Internetska adresa „profila kupca” (URL).

4. Referentni broj(evi) iz nomenklature CPV.

▼B

PRILOG XVI.

PODACI KOJE TREBA SADRŽAVATI OBAVIJEST O SKLOPLJENIM UGOVORIMA

I. **Podaci za objavu u *Službenom listu Europske unije*** [1]

1. Ime i adresa naručitelja.

2. Vrsta ugovora (roba, radovi ili usluge i referentni broj(evi) iz nomenklature; kada je to primjereno, navesti radi li se o okvirnom sporazumu).

3. Barem kratki navod o vrsti i količini proizvoda, radova ili usluga koje se isporučuju, odnosno pružaju.

4. (a) Oblik poziva na nadmetanje (obavijest o uspostavljanju sustava kvalifikacije; periodična obavijest; poziv na dostavu ponud(a);

   (b) Uputa na objavu objave u *Službenom listu Europske unije*;

   (c) U slučaju ugovora koji se sklapaju bez prethodnog poziva na nadmetanje, navod o relevantnoj odredbi članka 40. stavka 3., ili članka 32.

5. Postupak nabave (otvoreni, ograničeni ili pregovarački).

6. Broj primljenih ponuda.

7. Datum sklapanja ugovora.

8. Cijena plaćena za prigodne kupnje iz članka 40. stavka 3. točke (j).

9. Ime i adresa gospodarskog subjekta.

10. Navesti, kada je to primjereno, je li ugovor bio ili će možda biti, dan podizvoditeljima.

11. Plaćena cijena ili cijene najviših i najnižih ponuda uzetih u obzir pri odabiru ponude.

12. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se ovi podaci mogu dobiti.

13. Neobvezatni podaci:

   — vrijednost i dio ugovora koji jeste ili će možda biti dan u podizvođenje trećim stranama,

   — kriteriji odabira ponude.

II. **Podaci koji nisu namijenjeni za objavu**

14. Broj sklopljenih ugovora (ako je sklapanje ugovora podijeljeno na nekoliko dobavljača).

15. Vrijednost svakog sklopljenog ugovora.

16. Zemlja podrijetla proizvoda ili usluge (podrijetlo iz Zajednice ili izvan Zajednice; ako se radi o podrijetlu izvan Zajednice, prikaz po trećim zemljama).

17. Koji su kriteriji odabira ponude korišteni (ekonomski najpovoljnija ponuda; najniža cijena)?

18. Je li ugovor sklopljen s ponuditeljem koji je dostavio varijantu u skladu s člankom 36. stavkom 1.?

---

[1] Podaci u rubrikama 6., 9. i 11. smatraju se podacima koji nisu namijenjeni za objavu ako naručitelj smatra da bi njihova objava mogla biti štetna za određeni osjetljivi poslovni interes.

▼B

19. Jesu li bilo kakve ponude isključene s obrazloženjem da su izuzetno niske u skladu s člankom 57.?

20. Datum kada je naručitelj poslao obavijest.

21. U slučaju ugovora o uslugama navedenim u Prilogu XVII. B., suglasnost naručitelja na objavu obavijesti (članak 43. stavak 4.).

▼B

PRILOG XVII. A ([1])

USLUGE U SMISLU ČLANKA 31.

▼M6

Kategorija br.	Predmet	Referentni broj CPC ([1])	Referentni broj CPV
1	Usluge održavanja i popravka	6112, 6122, 633, 886	Od 50100000-6 do 50884000-5 (osim 50310000-1 do 50324200-4 i 50116510-9, 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0), te od 51000000-9 do 51900000-1
2	Usluge kopnenog prijevoza ([2]), uključujući usluge oklopnih vozila i kurirske usluge, osim prijevoza pošte	712 (osim 71235), 7512, 87304	Od 60100000-9 do 60183000-4 (osim 60160000-7, 60161000-4, 60220000-6), te od 64120000-3 do 64121200-2
3	Usluge zračnog prijevoza putnika i tereta, osim prijevoza pošte	73 (osim 7321)	Od 60410000-5 do 60424120-3 (osim 60411000-2, 60421000-5), te 60500000-3, i od 60440000-4 do 60445000-9
4	Kopneni ([2]) i zračni prijevoz pošte	71235, 7321	60160000-7, 60161000-4 60411000-2, 60421000-5
5	Telekomunikacijske usluge	752	Od 64200000-8 do 64228200-2 72318000-7, te od 72700000-7 do 72720000-3
6	Financijske usluge: (a) osiguratelјne usluge (b) bankarske i investicijske usluge ([3])	Osim 81, 812, 814	Od 66100000-1 do 66720000-3 ([3])
7	Računalne i srodne usluge	84	Od 50310000-1 do 50324200-4 od 72000000-5 do 72920000-5 (osim 72318000-7 i od 72700000-7 do 72720000-3), 79342410-4
8	Usluge istraživanja i razvoja ([4])	85	Od 73000000-2 do 73436000-7 (osim 73200000-4, 73210000-7, 73220000-0
9	Računovodstvene, revizorske i knjigovodstvene usluge	862	Od 79210000-9 do 79223000-3
10	Usluge istraživanja tržišta i usluge ispitivanja javnog mišljenja	864	Od 79300000-7 do 79330000-6, te 79342310-9, 79342311-6

([1]) U slučaju razlika u tumačenju između CPV i CPC nomenklature, primjenjuje se CPC nomenklatura

▼**M6**

Kategorija br.	Predmet	Referentni broj CPC ([1])	Referentni broj CPV
11	Usluge savjetovanja u upravljanju ([5]) i srodne usluge	865, 866	Od 73200000-4 do 73220000-0 od 79400000-8 do 79421200-3 i 79342000-3, 79342100-4 79342300-6, 79342320-2 79342321-9, 79910000-6, 79991000-7 98362000-8
12	Arhitektonske usluge; usluge inženjeringa i integrirane usluge inženjeringa; prostorno planiranje i usluge krajobraznog inženjeringa; srodne znanstvene i tehničke savjetodavne usluge; usluge tehničkog ispitivanja i analize	867	Od 71000000-8 do 71900000-7 (osim 71550000-8) i 79994000-8
13	Usluge oglašavanja	871	Od 79341000-6 do 79342200-5 (osim 79342000-3 i 79342100-4
14	Usluge čišćenja zgrada i usluge upravljanja nekretninama	874, 82201 do 82206	Od 70300000-4 do 70340000-6, te od 90900000-6 do 90924000-0
15	Usluge izdavaštva i tiskanja po troškovniku ili ugovoru	88442	Od 79800000-2 do 79824000-6, te od 79970000-6 do 79980000-7
16	Usluge zbrinjavanja otpadnih voda i otpada; usluge sanitacije i slične usluge	94	Od 90400000-1 do 90743200-9 (osim 90712200-3 od 90910000-9 do 90920000-2 i 50190000-3, 50229000-6 50243000-0

([1]) Nazivlje CPC (privremena inačica) koja se koristi za određivanje područja primjene Direktive 92/50/EEZ.
([2]) Osim usluga prijevoza željeznicom obuhvaćenih kategorijom 18.
([3]) Osim financijskih usluga u vezi s izdavanjem, prodajom, kupnjom ili prijenosom vrijednosnih papira ili drugih financijskih instrumenata, te usluga središnje banke. Izuzete su također: usluge koje uključuju stjecanje ili najam, pomoću bilo kojih financijskih postupaka, zemljišta, postojećih zgrada ili druge nepokretne imovine ili prava na njima; ipak, ugovori o financijskim uslugama zaključeni istodobno s, prije ili nakon ugovora o stjecanju ili najmu, u bilo kojem obliku podliježu ovoj Direktivi.
([4]) Osim usluga istraživanja i razvoja drugačijih od onih gdje isključivu korist ima javni naručitelj i/ili naručitelj za svoje potrebe u obavljanju svoje djelatnosti, pod uvjetom da javni naručitelj i/ili naručitelj u cijelosti plaća uslugu.
([5]) Osim usluga arbitraže i mirenja.

▼B

PRILOG XVII. B

USLUGE U SMISLU ČLANKA 32.

▼M6

Kategorija br.	Predmet	Referentni broj CPC ([1])	Referentni broj CPV
17	Usluge hotela i restorana	64	Od 55100000-1 do 55524000-9, te od 98340000-8 do 98341100-6
18	Usluge prijevoza željeznicom	711	Od 60200000-0 do 60220000-6
19	Usluge prijevoza vodom	72	Od 60600000-4 do 60653000-0, te od 63727000-1 do 63727200-3
20	Prateće i pomoćne usluge prijevoza	74	Od 63000000-9 do 63734000-3 (osim 63711200-8, 63712700-0, 63712710-3, te od 63727000-1, do 63727200-3), i 98361000-1
21	Pravne usluge	861	Od 79100000-5 do 79140000-7
22	Usluge posredovanja u zapošljavanju i pribavljanju osoblja ([2])	872	Od 79600000-0 do 79635000-4 (osim 79611000-0, 79632000-3, 79633000-0), te od 98500000-8 do 98514000-9
23	Istražiteljske usluge i usluge na području sigurnosti, osim usluga oklopnih vozila (prijevoz novca)	873 (osim 87304)	Od 79700000-1 do 79723000-8
24	Usluge obrazovanje i stručnog osposobljavanja	92	Od 80100000-5 do 80660000-8 (osim 80533000-9, 80533100-0, 80533200-1
25	Usluge zdravstva i socijalne skrbi	93	79611000-0, te od 85000000-9 do 85323000-9 (osim 85321000-5 i 85322000-2
26	Usluge u području rekreacije, kulture i sporta ([3])	96	Od 79995000-5 do 79995200-7, te od 92000000-1 do 92700000-8 (osima 92230000-2, 92231000-9, 92232000-6
27	Ostale usluge		

([1]) Nazivlje CPC (privremena inačica), koja se koristi za određivanje područja primjene Direktive 92/50/EEZ.
([2]) Osim ugovora o radu.
([3]) Osim ugovora za stjecanje, razvoj, produkciju ili koprodukciju programskog materijala od strane subjekata koji emitiraju radijski i televizijski program i ugovora za emitiranje programa.

▼B

PRILOG XVIII.

PODACI KOJE TREBA SADRŽAVATI POZIV NA NATJEČAJ

1. Naziv, adresa, elektronička adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa javnog naručitelja i službe od koje se mogu dobiti dodatni dokumenti.
2. Opis projekta (referentni broj(evi) iz nomenklature).
3. Vrsta natječaja: otvoreni ili ograničeni.
4. U slučaju otvorenih natječaja: krajnji datum za zaprimanje projekata.
5. U slučaju ograničenih natječaja:
   (a) predviđeni broj sudionika ili raspon;
   (b) prema potrebi, imena već odabranih sudionika;
   (c) uvjeti za odabir sudionika;
   (d) krajnji datum za zaprimanje zahtjeva za sudjelovanje.
6. Prema potrebi, navod je li sudjelovanje rezervirano na određenu struku.
7. Kriteriji koji će se primjenjivati za ocjenu projekata.
8. Prema potrebi, imena odabranih članova ocjenjivačkog suda.
9. Navod je li odluka ocjenjivačkog suda obvezujuća za javnog naručitelja.
10. Prema potrebi, broj i vrijednost nagrada.
11. Prema potrebi, podaci o plaćanjima svim sudionicima.
12. Navod hoće li se s pobjednicima sklapati dodatni ugovori nakon natječaja.
13. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se ovi podaci mogu dobiti.
14. Datum slanja poziva.
15. Datum kada je Ured za publikacije Europskih zajednica primio poziv.
16. Svi drugi relevantni podaci.

▼B

PRILOG XIX.

PODACI KOJE TREBAJU SADRŽAVATI OBAVIJESTI O REZULTATIMA NATJEČAJA

1. Naziv, adresa, telegrafska adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa javnog naručitelja.
2. Opis projekta (referentni broj(evi) iz nomenklature).
3. Ukupni broj sudionika.
4. Broj inozemnih sudionika.
5. Pobjednik, odnosno pobjednici natječaja.
6. Prema potrebi, nagrada, odnosno nagrade.
7. Ostali podaci.
8. Uputa na poziv na natječaj.
9. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se ovi podaci mogu dobiti.
10. Datum slanja obavijesti.
11. Datum kada je Ured za publikacije Europskih zajednica primio obavijest.

▼B

PRILOG XX.

OBILJEŽJA OBJAVLJIVANJA

1. **Objavljivanje objava**

   (a) ►M2 Ugovorni subjekti moraju Uredu za službene publikacije Europskih zajednica poslati obavijesti iz članaka 41., 42., 43. i 63. u obliku koji je utvrđen provedbenim mjerama koje Komisija treba donijeti u skladu s postupkom iz članka 68. stavka 2. ◄ Za periodične indikativne obavijesti iz članka 41. stavka 1., objavljene na profilu kupca, kao što je opisano u stavku 2. točki (b), mora se, također, koristiti taj oblik, kao i za obavijest o takvoj objavi;

   (b) Objave iz članka 41., 42., 43. i 63. mora objavljivati Ured za publikacije Europskih zajednica ili ih moraju objavljivati naručitelji u slučaju periodične indikativne obavijesti koja se objavljuje na profilu kupca u skladu s člankom 41. stavkom 1.

   Nadalje, javni naručitelji mogu ove informacije objavljivati na internetu na „profilu kupca”, kao što je navedeno u točki 2. podtočki (b).

   (c) Ured za publikacije Europskih zajednica dat će javnom naručitelju potvrdu iz članka 44. stavka 7.

2. **Objava dopunskih ili dodatnih informacija**

   (a) Naručitelji se potiču da u cijelosti objavljuju specifikacije i dodatne dokumente na internetu;

   (b) Profil kupca može sadržavati periodične indikativne obavijesti iz članka 41. stavka 1., informacije o pozivima na dostavu ponuda koji su u tijeku, planiranim nabavama, sklopljenim ugovorima, poništenim postupcima i sve korisne opće informacije, poput mjesta za kontakt, broja telefona i telefaksa, poštanske adrese i e-mail adrese.

3. **Format i postupci za elektronički prijenos objava**

   Format i postupak za elektronički prijenos slanje objava dostupni su na internetskoj adresi http://simap.eu.int.

▼B

PRILOG XXI.

DEFINICIJA ODREĐENIH TEHNIČKIH SPECIFIKACIJA

U smislu ove Direktive:

1. (a) „tehnička specifikacija” u slučaju ugovora o nabavi robe i ugovora o uslugama jest specifikacija u dokumentaciji kojom se definiraju tražene karakteristike proizvoda ili usluge, kao što su razine kvalitete, razine utjecaja na okoliš, rješenja za sve zahtjeve (uključujući pristup za osobe s invaliditetom) i ocjena sukladnosti, izvedba, uporabljivost proizvoda, sigurnost ili dimenzije, uključujući zahtjeve koji su važni za proizvod u pogledu naziva pod kojim se proizvod prodaje, nazivlja, simbola, ispitivanja i ispitnih metoda, pakiranja, obilježavanja i označavanja, uputa za korisnike, proizvodnih procesa i metoda te postupaka ocjene sukladnosti,

   (b) „tehnička specifikacija” u slučaju ugovora o radovima jest ukupnost tehničkih odredaba sadržanih posebno u dokumentaciji za nadmetanje kojima se definiraju tražene karakteristike materijala, proizvoda ili isporuke, čime se omogućava opis materijala, proizvoda ili isporuke na takav način da ispunjavaju svrhu za koju ih je naručitelj namijenio. Te karakteristike uključuju razine utjecaja na okoliš, rješenja za sve zahtjeve (uključujući pristup za osobe s invaliditetom) i ocjenu sukladnosti, izvedbu, sigurnost ili dimenzije, uključujući postupke koji se odnose na osiguranje kvalitete, nazivlje, simbole, ispitivanje i ispitne metode, pakiranje, obilježavanje i označivanje te proizvodne procese i metode. One također uključuju pravila koja se odnose na uvjete projektiranja i proračuna troškova, ispitivanja, pregleda i prihvaćanja radova te na metode i tehnike građenja te sve druge tehničke uvjete koje naručitelj može odrediti prema općim ili posebnim propisima za završene radove i za materijale ili dijelove koje oni uključuju,

2. „norma” je tehnička specifikacija koju je odobrilo priznato normizacijsko tijelo za opetovanu ili neprekidnu uporabu s kojom sukladnost nije obvezna i koja spada u jednu od sljedećih kategorija:

   — „međunarodna norma”: norma koju je prihvatila koja međunarodna organizacija za normizaciju i učinila dostupnom javnosti,

   — „europska norma”: norma koju je prihvatila koja europska organizacija za norme i učinila dostupnom javnosti,

   — „nacionalna norma”: norma koju je prihvatila koja nacionalna normirna organizacija i učinila dostupnom javnosti.

3. „europsko tehničko odobrenje” jest pozitivna tehnička ocjena prikladnosti za uporabu proizvoda za posebne svrhe, koja se temelji na ispunjavanju bitnih zahtjeva za građevinske radove, na temelju svojstvenih karakteristika proizvoda i definiranih uvjeta primjene i uporabe. Europska tehnička odobrenja izdaju tijela koja su ovlastile države članice.

4. „zajednička tehnička specifikacija” jest tehnička specifikacija utvrđena u skladu s postupkom koji su priznale države članice, a koja je objavljena u *Službenom listu Europske unije*.

5. „tehnička referenca” jest svaki proizvod koji je izradilo europsko normizacijsko tijelo, različit od službenih normi, u skladu s postupcima prihvaćenima za razvoj potreba tržišta.

▼B

PRILOG XXII.

TABLIČNI SAŽETAK ROKOVA UTVRĐENIH U ČLANKU 45.

Otvoreni postupci

Rok za zaprimanje ponuda – bez periodične indikativne obavijesti

Rok	Elektroničko slanje poziva	Ugovorni dokumenti dostupni elektronički	Elektroničko slanje plus „elektronički” ugovorni dokumenti	Učinak na stavak 7. prvi podstavak	Učinak na stavak 7. drugi podstavak
52	45	47	40	nikakav	nikakav

S objavom periodične indikativne obavijesti

A: Opći rok	Elektroničko slanje poziva	Ugovorni dokumenti dostupni elektronički	Elektroničko slanje plus „elektronički” ugovorni dokumenti	Učinak na stavak 7. prvi podstavak	Učinak na stavak 7. drugi podstavak
36	29	31	24	nikakav	nikakav
B: Minimalni rok	Elektroničko slanje poziva	Ugovorni dokumenti dostupni elektronički	Elektroničko slanje plus „elektronički” ugovorni dokumenti	Učinak na stavak 7. prvi podstavak	Učinak na stavak 7. drugi podstavak
22	15	17	10	Razdoblje od 10 dana produžava se na 15 dana	Razdoblje od 17 dana produžava se na 22 dana

Ograničeni i pregovarački postupci

Rok za zaprimanje zahtjeva za sudjelovanje:

Opći rok	Elektroničko slanje poziva	Ugovorni dokumenti dostupni elektronički	Elektroničko slanje plus „elektronički” ugovorni dokumenti	Učinak na stavk 8. prvi podstavak	Učinak na stavak 8. drugi podstavak
37	30	nije primjenjivo	nije primjenjivo	nikakav	nije primjenjivo
Minimalni rok	Elektroničko slanje poziva	Ugovorni dokumenti dostupni elektronički	Elektroničko slanje plus „elektronički” ugovorni dokumenti	Učinak na stavak 8. prvi podstavak	Učinak na stavak 8. drugi podstavak
22	15	nije primjenjivo	nije primjenjivo	nikakav	nije primjenjivo

▼B

Minimalni rok	Elektroničko slanje poziva	Ugovorni dokumenti dostupni elektronički	Elektroničko slanje plus „elektronički” ugovorni dokumenti	Učinak na stavak 8. prvi podstavak	Učinak na stavak 8. drugi podstavak
15	8	nije primjenjivo	nije primjenjivo	Razdoblje od 8 dana produžava se na 15 dana	nije primjenjivo

Rok za zaprimanje ponuda

A: Opći rok	Elektroničko slanje poziva	Ugovorni dokumenti dostupni elektronički	Elektroničko slanje plus „elektronički” ugovorni dokumenti	Učinak na stavak 8. prvi podstavak	Učinak na stavak 8. drugi podstavak
24	nije primjenjivo	19	nije primjenjivo	nije primjenjivo	nikakav
B: Minimalni rok	Elektroničko slanje poziva	Ugovorni dokumenti dostupni elektronički	Elektroničko slanje plus „elektronički” ugovorni dokumenti	Učinak na stavak 8. prvi podstavak	Učinak na stavak 8. drugi podstavak
10	nije primjenjivo	5	nije primjenjivo	nije primjenjivo	Razdoblje od 5 dana produžava se na 10 dana
C: Rok utvrđen sporazumom	Elektroničko slanje poziva	Ugovorni dokumenti dostupni elektronički	Elektroničko slanje plus „elektronički” ugovorni dokumenti	Učinak na stavak 8. prvi podstavak	Učinak na stavak 8. drugi podstavak
	nije primjenjivo	nije primjenjivo	nije primjenjivo	nije primjenjivo	nije primjenjivo

▼B

PRILOG XXIII.

ODREDBE MEĐUNARODNOG RADNOG PRAVA U SMISLU ČLANKA 59. STAVKA 4.

— Konvencija 87. o slobodi udruživanja i zaštiti prava na organiziranje,

— Konvencija 98. o pravu na organiziranje i kolektivno pregovaranje,

— Konvencija 29. o prisilnom radu,

— Konvencija 105. o ukidanju prisilnog rada,

— Konvencija 138. o minimalnoj dobi,

— Konvencija 111. o diskriminaciji (zapošljavanje i posao),

— Konvencija 100. o jednakim naknadama za rad,

— Konvencija 182. o najgorim oblicima dječjeg rada.

▼B

PRILOG XXIV.

ZAHTJEVI VEZANI ZA UREĐAJE ZA ELEKTRONIČKO ZAPRIMANJE PONUDA, ZAHTJEVA ZA SUDJELOVANJE, ZAHTJEVA ZA KVALIFIKACIJU, KAO I PLANOVA I PROJEKATA U NATJEČAJIMA

Uređaji za elektroničko zaprimanje ponuda, zahtjeva za sudjelovanje, zahtjeva za kvalifikaciju, kao i planova i projekata u natječajima moraju jamčiti, putem tehničkih sredstava i odgovarajućih postupaka, najmanje da:

(a) elektronički potpisi koji se odnose na ponude, zahtjeve za sudjelovanje, zahtjeve za kvalifikaciju, kao i na dostavu planova i projekata, udovoljavaju nacionalnim propisima donesenim u skladu s Direktivom 1999/93/EZ ([1]);

(b) se točan datum i vrijeme zaprimanja ponuda, zahtjeva za sudjelovanje, zahtjeva za kvalifikaciju, kao i dostave planova i projekata može precizno odrediti;

(c) se može razumno osigurati da, prije rokova za to određenih, nitko nema pristup podacima koji se prenose u skladu s ovim zahtjevima;

(d) se, ako je prekršena zabrana pristupa, može razumno osigurati jasno otkrivanje kršenja;

(e) samo ovlaštene osobe mogu odrediti ili izmijeniti datume za otvaranje zaprimljenih podataka;

(f) tijekom različitih faza postupka kvalifikacije, postupka nabave ili natječaja, pristup svim dostavljenim podacima, ili njihovim dijelovima, mora biti moguć samo istovremenim djelovanjem ovlaštenih osoba;

(g) istodobno djelovanje ovlaštenih osoba mora dati pristup podacima samo nakon propisanog datuma;

(h) podaci zaprimljeni i otvoreni u skladu s ovim zahtjevima moraju biti dostupni samo osobama koje su ovlaštene da budu s njima upoznate.

([1]) Direktiva 1999/93/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o okviru Zajednice za elektroničke potpise (SL L 13, 19.1.2000., str. 12.).

▼B

PRILOG XXV.

ROKOVI ZA PRENOŠENJE U NACIONALNO ZAKONODAVSTVO I PROVEDBU

Direktiva	Rokovi za prijenos u nacionalno zakonodavstvo	Rokovi za provedbu
93/38/EEZ (SL L 199, 9.8.1993., str. 84.)	1. srpnja 1994.	Španjolska: 1. siječnja 1997. Grčka i Portugal: 1. siječnja 1998.
98/4/EZ (SL L 101, 1.4.1998., str. 1.)	16. veljače 1999.	Grčka i Portugal: 16. veljače 2000.

▼B

PRILOG XXVI.

KORELACIJSKA TABLICA ([1])

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 1. stavak 1.	Članak 1. stavak 1., prva rečenica	
Članak 1. stavak 2. točka (a)	Članak 1. stavak 4., prva rečenica	Prilagođen
Članak 1. stavak 2. točka (b), prva rečenica	Članak 1. stavak 4. točka (b), prva rečenica	Izmijenjen
Članak 1. stavak 2. točka (b), druga rečenica	Članak 14. stavak 10., druga rečenica	Prilagođen
Članak 1. stavak 2. točka (c), prva rečenica	Članak 1. stavak 4. točka (a)	Prilagođen
Članak 1. stavak 2. točka (c), druga rečenica		Novi
Članak 1. stavak 2. točka (d), prva rečenica	Članak 1. stavak 4. točka (c), prvi dio	Prilagođen
Članak 1. stavak 2. točka (d), druga rečenica	Članak 1. stavak 4., drugi podstavak	Prilagođen
Članak 1. stavak 2. točka (d), treća rečenica		Novi
Članak 1. stavak 3. točka (a)		Novi
Članak 1. stavak 3. točka (b)		Novi
Članak 1. stavak 4.	Članak 1. stavak 5.	Prilagođen
Članak 1. stavak 5.		Novi
Članak 1. stavak 6.		Novi
Članak 1. stavak 7., prvi podstavak	Članak 1. stavak 6., pročišćen	Izmijenjen
Članak 1. stavak 7., drugi podstavak		Novi
Članak 1. stavak 7., treći podstavak	Članak 1. stavak 6., prva rečenica	Prilagođen
Članak 1. stavak 8.		Novi
Članak 1. stavak 9. točke od (a) do (c)	Članak 1. stavak 7.	Prilagođen
Članak 1. stavak 9. točka (d)	Članak 1. stavak 16.	Prilagođen
Članak 1. stavak 10.		Novi
Članak 1. stavak 11.		Novi
Članak 1. stavak 12.		Novi
	Članak 1. stavci 14. i 15.	Brisan

([1]) „Prilagođen” označava da je tekst preformuliran bez promjene područja primjene teksta opozvane Direktive. Promjene područja primjene odredaba Direktive stavljenje izvan snage označavaju se s riječi „izmijenjeno”.

▼B

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 2 stavak 1. točka (a)	Članak 1. stavak 1.	
Članak 2. stavak 1. točka (b)	Članak 1. stavak 2.	
Članak 2. stavak 2.	Članak 2. stavak 1.	Prilagođen
Članak 2. stavak 3.	Članak 2. stavak 3.	Izmijenjen
Članak 3. stavak 1.	Članak 2. stavak 2. točka (a), podtočka iii.	Prilagođen
Članak 3. stavak 2.	Članak 2. stavak 5. točka (b)	Prilagođen
Članak 3. stavak 3.	Članak 2. stavak 2. točka (a), podtočka ii.	Prilagođen
Članak 3. stavak 4.	Članak 2. stavak 5. točka (a)	Prilagođen
Članak 4. stavak 1.	Članak 2. stavak 2. točka (a), podtočka i.	Prilagođen
Članak 4. stavak 2.	Članak 6. stavak 2.	Prilagođen
Članak 4. stavak 3.	Članak 2. stavak 5. točka (a)	Prilagođen
Članak 5. stavak 1.	Članak 2. stavak 2. točka (c)	Izmijenjen
Članak 5. stavak 2.	Članak 2. stavak 4.	Izmijenjen
Članak 6.		Novi
Članak 7.	Članak 2. stavak 2. točka (b)	
	Članak 2. stavak 2. točka (d)	Brisan
Članak 8.	Članak 2. stavak 6.	Izmijenjen
Članak 9.		Novi
Članak 10.	Članak 4. stavak 2.	Izmijenjen
Članak 11. stavak 1., prvi podstavak	Članak 33. stavak 2.	
Članak 11. stavak 1., drugi podstavak	Članak 33. stavak 3.	Izmijenjen
Članak 11. stavak 2.	Članak 33. stavak 1.	Izmijenjen
Članak 12.	Članak 42. točka (a)	
Članak 13. stavak 1.	Članak 4. stavak 3.	
Članak 13. stavak 2.	Članak 4. stavak 4.	Izmijenjen
Članak 14.	Članak 5.	
Članak 15.		Novi
Članak 16.	Članak 14. stavak 1.	Izmijenjen
Članak 17. stavak 1.	Članak 14. stavci 2. i 6.	Izmijenjen
Članak 17. stavak 2.	Članak 14. stavak 13.	Prilagođen
Članak 17. stavak 3.	Članak 14. stavak 9.	Izmijenjen
Članak 17. stavak 4.	Članak 14. stavak 11.	Prilagođen

▼B

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 17. stavak 5.	Članak 14. stavak 12.	Prilagođen
Članak 17. stavak 6. točka (a), prva rečnica	Članak 14. stavak 10. treća rečenica	Izmijenjen
Članak 17. stavak 6. točka (a), druga rečenica	Članak 14. stavak 10., drugi podstavak, druga rečenica	Prilagođen
Članak 17. stavak 6. točka (a), treća rečenica	Članak 14. stavak 10., drugi podstavak, treća rečenica	Izmijenjen
Članak 17. stavak 6. točka (b), prva rečenica	Članak 14. stavak 10., drugi podstavak, prva rečenica	Izmijenjen
Članak 17. stavak 6. točka (b), druga rečenica	Članak 14. stavak 10., drugi podstavak, druga rečenica	Prilagođen
Članak 17. stavak 6. točka (b), treća rečenica		Novi
Članak 17. stavak 7.	Članak 14. stavak 7.	Izmijenjen
Članak 17. stavak 8.	Članak 14. stavak 8.	
Članak 17. stavak 9.	Članak 14. stavak 4.	Izmijenjen
Članak 17. stavak 10.	Članak 14. stavak 3.	Izmijenjen
Članak 17. stavak 11.	Članak 14. stavak 5.	
Članak 18.		Novi
Članak 19.	Članak 7.	
Članak 20.	Članak 6. stavci 1. i 3.	Prilagođen
Članak 21.	Članak 10.	
Članak 22. točka (a)	Članak 12. stavak 1.	Izmijenjen
Članak 22. točka (b)	Članak 12. stavak 2.	
Članak 22. točka (c)	Članak 12. stavak 3.	
Članak 23. stavak 1.	Članak 1. stavak 3.	
Članak 23. stavak 2.	Članak 13. stavak 1., prvi podstavak točke (a) i (b)	Izmijenjen
Članak 23. stavak 3. točka (a)	Članak 13. stavak 1. prvi podstavak, *in fine*	Izmijenjen
Članak 23. prvi podstavak točke (b) i (c)		Novi
Članak 23. stavak 3., drugi podstavak		Novi
Članak 23. stavak 3. treći podstavak	Članak 13. stavak 1. drugi podstavak	Izmijenjen
Članak 23. stavak 4. točka (a)	Članak 13. stavak 1. prvi podstavak točka (b)	Izmijenjen
Članak 23. stavak 4. točka (b)		Novi
Članak 23. stavak 4., *in fine*		Novi

▼B

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 23. stavak 5.	Članak 13. stavak 2.	Izmijenjen
Članak 24. točka (a)	Članak 1. stavak 4. točka (c), podtočka i.	
Članak 24. točka (b)	Članak 1. stavak 4. točka (c), podtočka iii.	
Članak 24. točka (c)	Članak 1. stavak 4. točka (c), podtočka iv.	Izmijenjen
Članak 24. točka (d)	Članak 1. stavak 4. točka (c), podtočka v.	
Članak 24. točka (e)	Članak 1. stavak 4. točka (c), podtočka vi.	
	Članak 1. stavak 4. točka (c), podtočka ii., i Prilog XVI. A, napomena 2.	Brisan
Članak 25.	Članak 11.	Izmijenjen
Članak 26. točka (a)	Članak 9. stavak 1. točka (a)	Prilagođen
Članak 26. točka (b)	Članak 9. stavak 1. točka (b)	Prilagođen
	Članak 9. stavak 2.	Brisan
	Članak 3. stavak 1.	Brisan
Članak 27.	Članak 3. stavak 2.	Izmijenjen
	Članak 3. stavci od 3. do 5.	Brisan
Članak 28.		Novi
Članak 29.		Novi
Članak 30.		Novi
	Članak 8.	Brisan
Članak 31.	Članak 15.	Prilagođen
Članak 32.	Članak 16.	
Članak 33.	Članak 17.	
Članak 34.	Članak 18. i članak 34. stavak 4.	Izmijenjen
Članak 35.	Članak 19.	Prilagođen
Članak 36. stavak 1.	Članak 34. stavak 3.	Izmijenjen
Članak 36. stavak 2.		Novi
Članak 37.	Članak 27.	Izmijenjen
Članak 38.		Novi
Članak 39. stavak 1.	Članak 29. stavak 1.	Izmijenjen
Članak 39. stavak 2.	Članak 29. stavak 2.	
Članak 40. stavak 1.	Članak 4. stavak 1.	
Članak 40. stavci 2. i 3.	Članak 20. stavci 1. i 2.	

▼B

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 41. stavak 1., prvi podstavak	Članak 22. stavak 1.	Izmijenjen
Članak 41. stavak 1., od drugog do šestog podstavka		Novi
Članak 41. stavak 2.	Članak 22. stavak 4.	
Članak 41. stavak 3.	Članak 30. stavak 9.	Prilagođen
Članak 42. stavak 1.	Članak 21. stavak 1.	
Članak 42. stavak 2.		Novi
Članak 42. stavak 2. točke (a) i (b)	Članak 21. stavak 2. točke (a) i (b)	Prilagođen
Članak 42. stavak 2. točka (c), prva rečenica	Članak 22. stavak 3., prva rečenica	
Članak 42. stavak 2. točka (c), druga rečenica	Članak 22. stavak 3., druga rečenica	
Članak 43. stavak 1.	Članak 24. stavak 1.	Izmijenjen
Članak 43. stavak 2.	Članak 24. stavak 2.	Prilagođen
Članak 43. stavak 3.	Članak 24. stavak 3., od prve do treće rečenice	Prilagođen
Članak 43. stavak 4.	Članak 24. stavak 3., četvrta rečenica	Prilagođen
Članak 43. stavak 5.	Članak 24. stavak 4.	Prilagođen
Članak 44. stavak 1.		Novi
Članak 44. stavak 2.		Novi
Članak 44. stavak 3., prvi podstavak		Novi
Članak 44. stavak 3., drugi podstavak, prva rečenica	Članak 25. stavak 3., prva rečenica	Izmijenjen
Članak 44. stavak 3., drugi podstavak, druga rečenica	Članak 25. stavak 3., druga rečenica	Prilagođen
Članak 44. stavak 4., prvi podstavak	Članak 25. stavak 2.	Izmijenjen
Članak 44. stavak 4., drugi podstavak	Članak 25. stavak 4.	
Članak 44. stavak 5.	Članak 25. stavak 5.	Izmijenjen
Članak 44. stavak 6.	Članak 25. stavak 1.	
Članak 44. stavak 7.		Novi
Članak 44. stavak 8.		Novi
	Članak 25. stavak 3. treća rečenica	Brisan
Članak 45. stavak 1.		Novi
Članak 45. stavak 2.	Članak 26. stavak 1., prvi podstavak, prva rečenica	

▼B

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 45. stavak 3.	Članak 26. stavak 2.	Prilagođen
Članak 45. stavak 4.	Članak 26. stavak 1., druga i treća rečenica	Prilagođen
Članak 45. stavci od 5. do 8.		Novi
Članak 45. stavak 9.	Članak 28. stavak 3.	Izmijenjen
Članak 45. stavak 10.		Novi
Članak 46. stavak 1.	Članak 28. stavak 1.	Izmijenjen
Članak 46. stavak 2.	Članak 28. stavak 2.	Izmijenjen
Članak 47. stavak 1., prva rečenica	Članak 28. stavak 4., prva rečenica	
Članak 47. stavak 1., druga rečenica, prva alineja		Novi
Članak 47. stavak 1., druga rečenica, druga alineja	Članak 28. stavak 4., druga rečenica	Izmijenjen
Članak 47. stavak 2.		Novi
Članak 47. stavak 3.	Članak 28. stavak 2.	Izmijenjen
Članak 47. stavak 4. točke od (a) do (d)	Članak 28. stavak 4. točke od (a) do (d) i (f)	Prilagođen
	Članak 28. stavak 4. točka (f)	Brisan
Članak 47. stavak 4. točka (e)	Članak 28. stavak 4. točka (e)	Izmijenjen
Članak 47. stavak 4. točka (f)		Novi
Članak 47. stavak 5. točke od (a) do (h)	Članak 21. stavak 2. točka (c)	Prilagođen
Članak 47. stavak 3. točka (i)		Novi
Članak 48. stavak 1.	Članak 28. stavak 6., prva i druga rečenica i prva alineja	Izmijenjen
Članak 48. stavak 2.		Novi
Članak 48. stavak 3.	Članak 28. stavak 6., druga i četvrta alineja	Izmijenjen
Članak 48. stavak 4.		Novi
Članak 48. stavak 5.		Novi
Članak 48. stavak 6.	Članak 28. stavak 5.	Izmijenjen
Članak 49. stavak 1.	Članak 41. stavak 3.	Izmijenjen
Članak 49. stavak 2., prvi podstavak	Članak 41. stavak 4., prvi podstavak	Izmijenjen
Članak 49. stavak 2., drugi podstavak	Članak 41. stavak 2., drugi podstavak	Prilagođen
Članak 49. stavak 3.	Članak 30. stavak 4.	
Članak 49. stavak 4.	Članak 30. stavak 6.	Izmijenjen

▼B

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 49. stavak 5.	Članak 30. stavak 8.	Izmijenjen
Članak 50. stavak 1.	Članak 41. stavak 1.	Izmijenjen
Članak 50. stavak 2.	Članak 41. stavak 2.	
Članak *51.*		Novi
Članak 52. stavak 1.	Članak 30. stavak 5.	Izmijenjen
Članak 52. stavak 2.	Članak 32.	Izmijenjen
Članak 52. stavak 3.		Novi
Članak 53. stavak 1.	Članak 30. stavak 1.	
Članak 53. stavak 2.	Članak 30. stavak 2.	Izmijenjen
Članak 53. stavak 3.		Novi
Članak 53. stavak 4.		Novi
Članak 53. stavak 5.		Novi
Članak 53. stavak 6.	Članak 30. stavak 3.	
Članak 53. stavak 7.	Članak 30. stavak 7.	
Članak 53. stavak 8.		Novi
Članak 53. stavak 9.	Članak 21. stavak 3.	
	Članak 21. stavak 5.	Brisan
Članak 54. stavak 1.		Novi
Članak 54. stavak 2.	Članak 31. stavak 1.	
Članak 54. stavak 3.	Članak 31. stavak 3.	Prilagođen
Članak 54. stavak 4., prvi podstavak	Članak 31. stavak 2.	Prilagođen
Članak 54. stavak 4., drugi podstavak		Novi
Članak 54. stavak 5.		Novi
Članak 54. stavak 6.		
Članak 55. stavak 1.	Članak 34. stavak 1.	
Članak 55. stavak 2.	Članak 34. stavak 2.	Izmijenjen
	Članak 35. stavci 1. i 2.	Brisan
Članak 56.		Novi
Članak 57. stavci 1. i 2.	Članak 34. stavak 5., prvi i drugi podstavak	Izmijenjen
Članak 57. stavak 3.	Članak 34. stavak 5., treći podstavak	Izmijenjen
Članak 58. stavci 1. i 2.	Članak 36. stavci 1. i 2.	
Članak 58. stavak 3.	Članak 36. stavci 3. i 4.	Prilagođen

▼B

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 58. stavci 4. i 5.	Članak 36. stavci 5. i 6.	
Članak 59. stavci 1., 2., 3., 5. i 6.	Članak 37.	Prilagođen
Članak 59. stavak 4.		Novi
Članak 60. stavak 1.	Članak 23. stavak 3.	
Članak 60. stavak 2.	Članak 23. stavak 4.	
Članak 61. stavci 1. i 2.	Članak 23. stavci 1. i 2.	Izmijenjen
Članak 62. stavak 1.	Članak 6. stavak 1., članak 12.	Izmijenjen
Članak 62. stavak 2.		Novi
Članak 63. stavak 1., prvi podstavak	Članak 21. stavak 4.	Izmijenjen
Članak 63. stavak 1., drugi podstavak	Članak 24. stavci 1. i 2., druga rečenica	Prilagođen
Članak 63. stavak 2.	Članak 25.	Izmijenjen
Članak 64.		Novi
Članak 65. stavak 1.	Članak 4. stavak 1.	Prilagođen
Članak 65. stavak 2.	Članak 23. stavak 5.	
Članak 65. stavak 3.	Članak 23. stavak 6., prvi podstavak	
Članak 66.	Članak 23. stavak 6., drugi podstavak	Izmijenjen
Članak 67.	Članak 42.	Izmijenjen
	Članak 39.	Brisan
Članak 68. stavak 1.	Članak 40. stavak 5.	Izmijenjen
Članak 68. stavak 2.		Novi
Članak 68. stavak 3.		Novi
Članak 69. stavak 1., prvi podstavak	Članak 14. stavak 15., prva rečenica	Izmijenjen
Članak 69. stavak 1., drugi podstavak	Članak 14. stavak 15., druga rečenica	Izmijenjen
Članak 69. stavak 2., prvi podstavak		Novi
Članak 69. stavak 2., drugi podstavak	Članak 14. stavak 14., prva i druga rečenica	Izmijenjen
Članak 69. stavak 3.	Članak 14. stavak 14., treća rečenica i stavak 15., treća rečenica	Prilagođen
Članak 70. stavak 1. točka (a)	Članak 40. stavak 1.	Izmijenjen
Članak 70. stavak 1. točka (b)	Članak 40. stavak 2.	Prilagođen
Članak 70. stavak 1. točka (c)	Članak 40. stavak 3.	Izmijenjen

▼B

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 70. stavak 1. točka (d)	Članak 40. stavak 3.	Izmijenjen
Članak 70. stavak 1. točka (e)		Novi
Članak 70. stavak 1. točke (f), (g) i (h)		Novi
Članak 70. stavak 1. točka (i)	Članak 40. stavak 2., i članak 42. stavak 2.	Prilagođen
Članak 70. stavak 1. točka (j)	Članak 14. stavak 16.	Prilagođen
	Članak 40. stavak 4.	Brisan
	Članak 43. i članak 44.	Brisan
Članak 71.		Novi
Članak 72.		Novi
Prilog I.	Prilog III.	Prilagođen
Prilog II.	Prilog II.	Prilagođen
Prilog III.	Prilog I.	Prilagođen
Prilog IV.	Prilog VI.	Prilagođen
Prilog V.	Prilog VII.	Prilagođen
Prilog VI.		Novi
Prilog VII.	Prilog IV.	Prilagođen
Prilog VIII.	Prilog V.	Prilagođen
Prilog IX.	Prilog IX.	Prilagođen
Prilog X.	Prilog VIII.	Prilagođen
Prilog XI.		Novi
Prilog XII.	Prilog XI.	Prilagođen
Prilog XIII., od A do C	Prilog XII.	Izmijenjen
Prilog XIII., D		Novi
Prilog XIV.	Prilog XIII.	Izmijenjen
Prilog XV., A	Prilog XIV.	Izmijenjen
Prilog XV., B		Novi
Prilog XVI.	Prilog XV.	Izmijenjen
Prilog XVII., A	Prilog XVI., A	Izmijenjen
Prilog XVII., B	Prilog XVI., B	Prilagođen
Prilog XVIII. i XIX.	Prilog XVII. i XVIII.	Izmijenjen
Prilog XX. točka 1. podtočka (a)		Novi

▼B

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Prilog XX. točka 1.podtočka (b)	Članak 25. stavak 2.	Izmijenjen
Prilog XX. točka 1.podtočka (c)		Novi
Prilog XX. Točke 2. i 3.		Novi
Prilog XXI. točka 1.	Članak 1. stavak 8.	Izmijenjen
Prilog XXI. točka 2., prva rečenica	Članak 1. stavak 9.	Prilagođen
Prilog XXI. točka 2., prva alineja		Novi
Prilog XXI. točka 2., druga alineja	Članak 1. stavak 10.	Izmijenjen
Prilog XXI. točka 2., treća alineja		Novi
Prilog XXI. točka 3.	Članak 1. stavak 12.	Izmijenjen
Prilog XXI. točka 4.	Članak 1. stavak 11.	
	Članak 1. stavak 13.	Brisan
Prilog XXII.		Novi
Prilog XXIII.		
Prilog XXIV.		Novi
Prilog XXV.		Novi
Prilog XXVI.		Novi